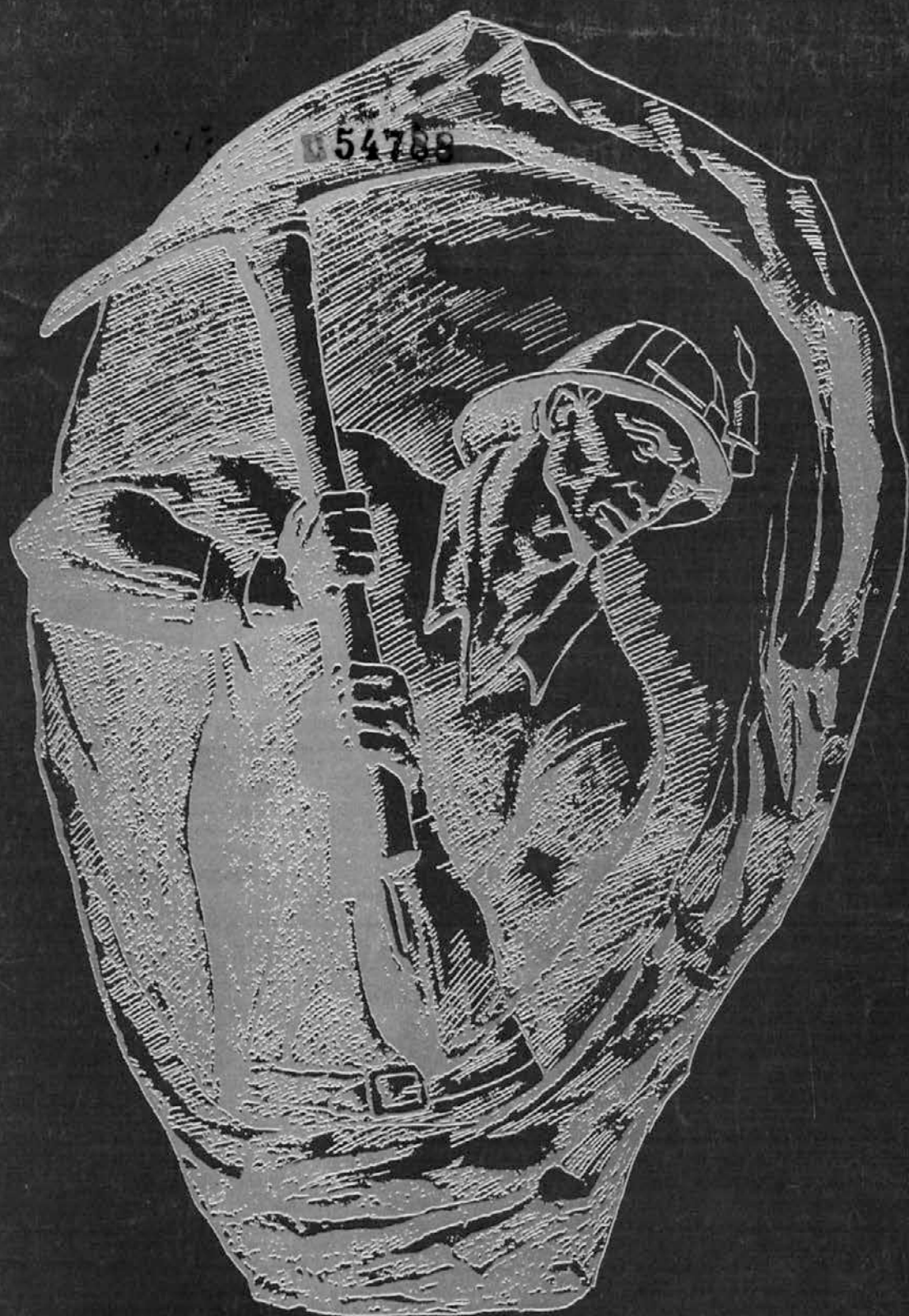




Slovenian Miners & Laborers
Sculpture by Lillian Brulc
to be dedicated May 22, 1983
at Chisholm, Minnesota

ZARJA the DAWN

NO.5 MAY, 1983 VOL. 55

Happiest Mother's Day!

DATES TO REMEMBER:

MAY

- May 1 - OUTING FOR MEMBERS, Br. 22, Bradley, IL to Aurora, IL
- May 1 - MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 35, Aurora, MN at Aurora Sr. Citizens Center, 2 p.m.
- May 1 - MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 47, Garfield Hgts., OH
- May 1 - WOMAN OF THE YEAR PARTY, Br. 19, Eveleth, MN, 1 p.m., Holiday Inn
- May 2 - MOTHERS DAY MEETING AND DINNER, Br. 14, Euclid, OH
- May 3 - MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 43, Milwaukee, WI at Pewter Mug Restaurant, 6:30 p.m.
- May 4 - MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 33, Duluth, MN at St. Elizabeth Parish Hall
- May 4 - MONEY MAKING PROJECT AT MEETING, Br. 95, So. Chicago, IL
- May 5 - RUMMAGE SALE, Br. 42, Maple Hgts., OH
- May 7 - MASS FOR DECEASED MEMBERS, Br. 59, Burgettstown, PA, evening.
- May 10 - COMMEMORATIVE MASS, Br. 42, Maple Hgts., OH
- May 12 - MASS & MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 2, Chicago, IL 7:30 p.m. at St. Stephen's Church and Hall
- May 12 - MOTHER OF THE YEAR PARTY, Br. 16, So. Chicago, IL
- May 12 - MOTHER-DAUGHTER BANQUET, Br. 55, Girard, OH at S.N.D.
- May 15 - WOMAN OF THE YEAR PARTY, Br. 20, Joliet, IL, 1 p.m.
- May 17 - MOTHER'S DAY PARTY, Br. 105, Detroit, MI at 7:00 p.m., at Farm House, call Pat. Adamic for reservations
- May 18 - MOTHER OF THE YEAR DINNER, Br. 32, Euclid, OH, 6:30 p.m.
- May 18 - MOTHERS DAY PARTY-MEETING, Br. 10, Cleveland, OH 1 p.m., S.N.D. Holmes Ave.
- May 18 - ANNUAL LUNCHEON, Br. 26, Pittsburgh, PA
- May 18 - MOTHER-DAUGHTER LUNCHEON, Br. 54, Warren, OH, 1 p.m.
- May 19 - MASS FOR LIVING & DECEASED MEMBERS, Br. 21, West Park, OH
- May 22 - CARD PARTY, Br. 54, Warren, OH, 2 p.m. St. James Hall
- May 22-25 - 19th NATIONAL CONVENTION, Br. 38, Chisholm, MN

ZARJA - THE DAWN

(ISSN 0044-1848)

Number 5 May, 1983 Volume 55

Member, Illinois Fraternal Congress

Official Publication of the Slovenian Women's Union of America — Uradno glasilo Slovenske Zenske Zveze.

Published monthly except February, June & August — izhaja vsak mesec razen februar, junij in avgust.

Annual Subscription for non-members, \$10.00 — naročnina \$10.00 letno za ne-članice .65 mesečno.

Publisher: SLOVENIAN WOMEN'S UNION OF AMERICA
431, No. Chicago St., Joliet, IL 60432
Telephone (815) 727-1926

Second Class Postage paid at Chicago, IL

All communications for the next issue of publication must be in the hands of the Editor by the first week of the month — vsi dopisi za naslednjo izdajo mesečnika morajo biti v rokah urednice do 1. v mesecu.

Editor, CORINNE LESKOVAR
Editorial Office, 2032 W. Cermak Rd., Chicago, IL 60608
Telephone (312) 847-6679

JUNE

- June 1 - MOTHER OF THE YEAR CELEBRATION, Br. 95, So. Chicago, IL
- June 5 - MOTHER OF THE YEAR MASS, Br. 41, Cleveland, OH, St. Mary's Church followed by dinner at Panno's Smorgasbord
- June 5 - COMMEMORATIVE MASS FOR FOUNDER, MARIE PRISLAND, Br. 1, Sheboygan, WI
- June 5 - MOTHER'S DAY DINNER, Br. 21, West Park, OH
- June 15 - MOTHER'S DAY LUNCHEON, Br. 54, Warren, OH
- June 23 - JUNIOR MEMBERS' PICNIC, Br. 12, Milwaukee, WI, Jackson Park

JULY

- July 2 - COMMEMORATIVE MASS, Br. 47, Garfield Hgts., OH
- July 17 - LEMONT ZVEZA DAY, Br. 2, Chicago, IL

SEPTEMBER

- Sep. 25 - WISCONSIN STATE CONVENTION & 55th ANNIVERSARY, Br. 17, West Allis, WI

INDEPENDENT SAVINGS

1515 E. 260th, Euclid, Ohio 44132 731- 8865
920 E. 185th, Cleveland, Ohio 44119 486- 4100



PRESIDENT'S MESSAGE

Greetings in this beautiful month of May, when we honor our Blessed Mother and remember our own, whether living or deceased. Best wishes to the members selected by branches for special honors this month.

Our cookbooks have been delivered to the branches requesting them, there are more waiting at the Home Office for your orders. They make ideal gifts for brides, new and old and for all cooks whether amateur or seasoned in the culinary arts. The book includes some very tasty dishes, reminiscent of our mothers.

I hope that by now the names of your delegates for the convention have been sent to the Home Office. There is much work connected in getting the program ready, so time is of the essence. Many suggestions were received and we have endeavored to use them in a workable agenda.

The Miner's Memorial is scheduled for unveiling at our convention. To date, the response has been most encouraging, with donations coming in daily. Our pioneers in the mines and mills of this country have not been forgotten. There is much interest and we hope visitors to the convention will come away happy in the knowledge that our Slovenian Miners made their mark in history.

Our Heritage Museum is receiving many interesting items, remembrances of ancestral times. I'm sure if we look in our attics or storerooms, we will find something to bring back memories of our parents' homeland. Won't you share for our visitors to enjoy? We accept on a lend-lease basis also; everything is catalogued and carefully handled.

I am looking forward to again renewing friendships with our members coming to the convention. Most of my contact is through the mail, therefore, I look with pleasure to meeting them personally.

For our brides, I wish a happy future with love and understanding in their new life.

We will have many graduating from schools and colleges - to them go our best wishes for success in their future endeavors. With the slumping economy, we need special skills and understanding to fulfill our dreams.

Also, this month, our birthday and anniversary celebrants are thought of in special prayers and good wishes for long life with health and happiness.

Many of our members and friends are ailing and some are housebound. Let's make a special effort to visit them or remember them with a card and our prayers.

For our deceased members, friends and, especially our mothers, we ask God's mercy in keeping them secure in His Heavenly abode.

May God Walk With You.

Mary Muller

44 Branches and 165 Individual workers bring in 453 New Members

CHISHOLM BOUND CAMPAIGN

Our membership campaign running from April 1, 1981 to April 1, 1983 shows that Branch No. 20 of Joliet, IL holds first place with 68 members. It is followed by Branch No. 50 of Cleveland, OH with 36 members and Branch No. 17 of West Allis, WI with 32.

Among the individual workers there is a tie for first place with 32 members each for national auditor and president of No. 17, West Allis, WI, Marion Marolt and secretary Agnes Lovati of No. 20, Joliet, IL. National junior activities director and retired branch secretary of No. 35, Aurora, MN, Anna Hodnik came in second with 22 members, while Maple Heights secretary of No. 42, Mary Lou Prhne, came in third with 20 members.

Phase II resulted in a total of 253, of which there were 35 Class A's including six Junior transferees, 129 Class B's including 47 Junior transferees and 89 Juniors. Thirty-seven branches participated with 101 individual workers.

Of the Juniors enrolled 46 were newly-born and enrolled within the first year. Among these was our national president's granddaughter, Melissa Muller. Enrolled by their mother Sharon Bucar of Duluth, MN were nine-year old twins Brenda and Barbara Bucar.

Phase I and II netted grand totals of 60 Class A's, 234 Class B's and 159 junior or 453 members. Forty-four branches participated, as well as 165 individual workers.

Congratulations to the winners with deep appreciation to all our workers for their fine salesmanship!

Olga Ancel, National Secretary

CHISHOLM BOUND CAMPAIGN

Phases I and II

Branch Standings	II Only	Total						
No. 20, Joliet, IL	45	68	Anka Kregar (55)	5	5	Virginia Komlanc (16)	0	1
No. 50 Cleveland, OH	19	36	Louise Epley (73)	5	5	Marilyn Zalokar (16)	0	1
No. 17, West Allis, WI	25	32	Mary Jasina (100)	0	5	Marla Allen (20)	1	1
No. 42, Mpl. Hgts.,	10	27	Dorothy Brezonik (1)	1	4	Mary Anzele (20)	1	1
No. 2, Chicago, IL	15	25	Sandra Malmquist (33)	2	4	Judy Derlinga (20)	1	1
No. 35, Aurora, MN	14	25	Jennie Samsa (38)	3	4	Lottie Jevitz (20)	0	1
No. 33, Duluth, MN	15	22	Linda Mikus (92)	4	4	Ann Hainsel (20)	0	1
No. 3, Pueblo, CO	11	17	Helen Golich (95)	1	4	Bertha Hofer (20)	0	0
No. 16, So. Chicago, IL	4	13	Rosemary Mlakar (100)	3	4	Janice Singletary (20)	1	1
No. 24, LaSalle, IL	5	13	Vera Bajec (14)	2	3	Ludmila Glavan (21)	0	1
No. 34, Soudan, MN	9	12	Dorothy Mahan (20)	3	3	Anne Maver (25)	0	1
No. 1, Sheboygan, WI	4	10	Anne Wangler (24)	1	3	Frances Spech (25)	0	1
No. 32, Euclid, OH	2	10	Barbara Grzincic (32)	0	3	Jos. Comenshek (32)	1	1
No. 38, Chisholm, MN	7	10	Sharon Bucar (33)	3	3	Mary Floria (32)	0	1
No. 55, Girard, OH	5	10	Harriet Ostajeski (33)	3	3	Doris Sadar (32)	1	1
No. 39, Biwabik, MN	8	9	Mary Sholar (47)	0	3	Madeline Abbot (33)	1	1
No. 100, Fontana, CA	3	9	Pauline Klemence (50)	0	3	Alice Janchar (33)	1	1
No. 43, Milwaukee, WI	2	8	Mary Vadnal (50)	2	3	Dorothy Janchar (33)	1	1
No. 47, Garf. Hgts., OH	4	8	Mary Macek (55)	0	3	Sharon Johnson (33)	0	1
No. 73, Warr. Hts, OH	7	8	Veronica Gorkis (2)	0	2	Beverly Menart (33)	1	1
No. 92, Crst. Butte, CO	5	8	Margaret Winchell (7)	0	2	Mary Radosevich (33)	1	1
No. 14, Euclid, OH	4	7	Gladys Buck (16)	1	2	Thyra Rukavina (33)	1	1
No. 30, Home Office	5	6	Edna Winters (16)	1	2	Jos. Rzatowski (33)	1	1
No. 95 So. Chicago, IL	1	6	Ann Kobe (20)	0	2	Nancy Scanlon (33)	0	1
No. 10, Cleveland, OH	0	5	Ann Kraus (20)	2	2	Winifred Ellena (33)	1	1
No. 13, San Franc., CA	4	5	Mary Marolt (20)	2	2	Jean Zupancic (34)	0	1
No. 26, Pittsburgh, PA	1	5	Angela Mobilia (23)	2	2	Katherine Hanka (35)	1	1
No. 12, Milwaukee, WI	4	4	Cirila Kermavner (25)	2	2	Jennie Putzel (35)	0	1
No. 23, Ely, MN	3	4	Mary Drobnik (32)	0	2	Mayme Gazvoda (38)	1	1
No. 25, Cleveland, OH	2	4	Dorothy Hodnichak (32)	0	2	Kathryn Knuth (38)	0	1
No. 101, Bed. Hts., OH	0	3	Barbara Rosandich (23)	1	2	Rose Niemi (38)	1	1
No. 103, Wash. D.C.	1	3	Suntina Spehar (33)	0	2	Florence Raymond (38)	1	1
No. 7, Forest City, PA	0	2	Marge Lipnos (42)	2	2	Rosemary Slesnik (38)	1	1
No. 31, Gilbert, MN	2	2	Mildred Lipnos (42)	0	2	Frances Zalec (38)	0	1
No. 40, Lorain, OH	1	2	Marie Beck (50)	0	2	Ann Kroger (39)	1	1
No. 54, Warren, OH	2	2	Irene Jagodnik (50)	1	2	Baja Pavicic (39)	0	1
No. 71, Strabane, PA	0	2	Anne Kosten (50)	2	2	Angela Kozjan (40)	1	1
No. 79, Enumclaw, WA	0	2	Ivanka Matie (50)	1	2	Mary Ploszaj (40)	0	1
No. 105, Detroit, MI	1	2	Margaret Podmore (50)	1	2	Betty Kosak (42)	1	1
No. 5, Indianapolis, IN	0	1	Maureen Ross (50)	2	2	Frances Tomsic (42)	0	1
No. 21, Cleveland, OH	0	1	Patricia Novak (50)	0	2	Frances Wenckus (42)	1	1
No. 45, Portland, OH	1	1	Mary Selak (55)	0	2	Elsie Gallun (43)	0	1
No. 57, Niles, OH	1	1	Virginia Nemeth (73)	2	2	Mary Tratnik (43)	0	1
No. 63, Denver, CO	0	1	Anna Anderson (79)	0	2	Alice Vidan (45)	1	1
No. 65, Virginia, MN	1	1	Florence Mirtel (101)	0	2	Anne Arhar (50)	1	1
No. 89, Oglesby, IL	0	1	Catherine Musich (105)	1	2	Donna Bischof (50)	1	1
			Rita Gawel (2)	1	1	Mary Blatnik (50)	1	1
			Gizella Hozian (2)	0	1	Arlene Loushin (50)	0	1
			Frances Jazbec (2)	1	1	Frances Marolt (50)	0	1
			Mary Foys Lauretig (2)	0	1	Jean Miller (50)	1	1
			Frances Morrison (2)	1	1	Olga Skodlar (50)	1	1
			Mary Muller (2)	1	1	Mary Sirna (50)	0	1
			Gloria Nusko (2)	1	1	Dorothy Tusek (50)	1	1
			Kay Srabarneck (2)	1	1	Frances Vidmar (50)	1	1
			Martin Dragan (5)	0	1	Josephine Kassan (54)	1	1
			Lucille Cummings (12)	1	1	Joanne Ponikvar (54)	1	1
			Ann Grambow (12)	1	1	Louise Matezko (57)	1	1
			Anne Jelinek (12)	1	1	Ellen Stefanski (63)	0	1
			Mary Skusek (12)	1	1	Jennie Tavchar (65)	1	1
			Josephine Aiuto (13)	1	1	Mary Pankiewzy (71)	0	1
			Margaret Fager (13)	0	1	Helen Dusek (73)	0	1
			Katherine Lampe (13)	1	1	Lena Dawson (89)	0	1
			Katica Pecavar (13)	1	1	Freda Forcier (92)	0	1
			Jacqueline Sullivan (13)	1	1	Barbara Spritzer (92)	0	1
			Mary Dolsak (14)	1	1	Elizabeth Weaver (92)	1	1
			Louise Kozelj (14)	1	1	Fern White (92)	0	1
			Caroline Stanonik (14)	1	1	Ann Kompare (95)	0	1
			Antonia Zabukovec (14)	1	1	Adeline Marino (95)	0	1
			Jennie Glusac (16)	1	1	Betty Matjasic (101)	0	1
						Vida Jenkins (103)	0	1
						Mary Mejac (103)	0	1
						Mary Lou Terselic (103)	1	1
						Lucille Smith (71)	0	1
						Anne Orazem (35)	0	1
Individuals	II Only	Total						
Marion Marolt (17)	25	32						
Agnes Lovati (20)	21	32						
Anna Hodnik (35)	13	22						
Mary Lou Phne (42)	6	20						
Frances Simonich (3)	11	17						
Jean Zubek (2)	9	15						
Jonita Ruth (20)	7	13						
Victoria Bobence (34)	8	11						
Wanita Helmer (24)	4	10						
Mildred Pucel (20)	8	8						
Olga Ancel (20)	5	7						
Frances Anzele (39)	7	7						
Margaret Fischer (1)	3	6						
Elizabeth Henricy (16)	1	6						
Rose Kraemer (43)	2	6						
Ann Tereck (50)	3	6						
Sophie Magayne (10)	0	5						
Mary Slaney (26)	1	5						
Mary Taucher (47)	4	5						



**Veda Ponikvar,
Convention Chairman**

As the Publisher and Editor of the Chisholm Free Press in Chisholm, Minnesota, Ms. Veda Ponikvar has her fingers on the pulse of community life in Chisholm. She has energy, spirit and a positive attitude for the good of her people. For this dedication she has earned their respect and admiration.

In her prominent role as one of the leading citizens of Chisholm, Veda is often called upon to take charge of committees and lead various campaigns. She is currently leading the project known as the IRON MAN MEMORIAL which will be erected near Chisholm in honor of the Iron Workers of the area.

At the 1979 National S.W.U. Convention in Duluth, a visit was made to Chisholm Br. 38 and all the guests were treated royally to a gala luncheon at which time the toastmistress was Veda. She extended the invitation to us to "come to Chisholm next time" and the idea snow-balled immediately so that the following day, the delegation named Chisholm as our 1982 (then changed to 1983) convention site. Never in our history have we come to the same state two successive conventions, but dauntless Veda did not allow this to stop her from suggesting we be "unconventional" about the next convention!

Under the guidance the plans for this assembly have been well formulated and we are most appreciative. C. L.

19th National Convention



**MAY 22-24, 1983
CHISHOLM, MINNESOTA**



The Officers of Branch 38, hostesses for the SWU Convention. Seated is Mrs. Albert (Jennie Samsa) President.

Standing: Frances Zalec, Auditor; Rose Niemi, Recording Secretary; and Josephine Zupancich, Vice President. Missing from the picture: Kathy Knuth, Secretary-Treasurer; and Frances Schaefer, Treasurer.



Members of Branch 38 are hard at work hand-painting the program cover for the SWU Convention Banquet. Mrs. Rudy (Mayme) Gazvoda is the chairman of this project. Pictured left to right are Florence Tramontin, Mayme Gazvoda, Frances Techar, Amelia Sushnik, and Jennie Marinkovich.

Walter Mondale

To Speak At Convention Banquet

Just at presstime, we have been informed that former Vice-President of the United States and great Minnesotan, Walter Mondale will be the guest speaker at the Grand Banquet opening the 19th Quadrennial Convention of the Slovenian Women's Union in Chisholm, May 22, 1983.

The banquet will be held at St. Joseph's church hall at 6 p.m. following the Solemn High Mass at 4 p.m. All arrangements are under the direction of the Convention Chairman for Chisholm, Veda Ponikvar, who is the well-known publisher of the Chisholm Free Press and President of Br. 38, Jennie Samsa, one of our outstanding officers on the Iron Range.



SLOVENIAN NATIONAL HOME IN CHISHOLM

NOTICE ON CONVENTION SCHEDULE

The 19th Quadrennial Convention will be scheduled for two full days of deliberations, Monday and Tuesday, May 23 and 24, 1983. Delegates wishing to leave for home on Wednesday, May 25th will be able to do so. Plans for tours, entertainment and meals on Wednesday have been set up by the hostess branch for those who will stay the extra day, departing Chisholm (Hibbing) on Thursday morning. We encourage all who are not pressed for time to stay until Thursday and enjoy the sights and pleasures of north country hospitality.

All delegates, however, are expected to take part in the full day's activities on Sunday, May 22 which include the dedication of the Slovenian Miners and Laborer's Memorial, the Solemn High Mass and Grand Banquet.

Visitors who accompany the delegates are most welcome and will be provided many hours of pleasant sightseeing at their leisure.

For further information concerning the convention schedule please contact the Chairman, Veda Ponikvar or president of Br. 38, Jennie Samsa. Particulars as to travel and further information on Convention business is available through the SWU Home Office.

Rev. Athanasius Lovrencic, O.F.M.

Work Together

The month of May brings new life; the sun, through its rays of light and warmth, brings new life out of the ground. It seems everything in nature is enjoying life; the trees are covered again with leaves and blossoms; the birds are busy singing and building their nests and people are enjoying all this wonder. From our hearts comes the praise: *O, My God, what a beautiful world you have created! We are glad to be alive.* But there is also a sobering thought: *I live only one life. So, I must do the best I can!* If we realized the blessings of our lives, how much nicer and productive our lives would be, especially this year when we gather for our convention. One would say: *Why all this trouble?!* It is not trouble. It is a sign of life when we come together, work together, plan and pray together! Where there is life, there are changes, there is growth. O, yes, there might be pain, but all good things do not come easily! As we are getting ready for our convention, let us keep few things in mind.

First of all: everyone counts! I am one, but I can do something. If the members of our Union say: let THEM do it ... nothing will be done. - When I joined our Union, I believed that it was good and that much good could be done for many through our Union. And this belief and determination must grow stronger as the years go on. Therefore we should go all out to do good, and much good can be done through our Union, as the past years show us. - There is the special blessing of working with other people. If I am by myself, there is just my idea, and many times there is selfishness mixed with my intentions. But if there are more people united in one project, such efforts bring special fruits!

It is a great joy to watch people working together for the same goal. At the same time we give encouragement to each other, the uplift we need so much today. Let us pray that the forthcoming convention will be rejuvenation of all of us!

MINNESOTA, HERE WE COME!

Our special feature on Minnesota published in the recent months in ZARJA has been done to acquaint you with the wonders and beauties of the northern state where the Slovenian immigrants have carved a niche for themselves in every facet of community life. From Governor Rudy Perpich, to Congressman James Oberstar, to Mayors, Commissioners, Administrators in Schools, Museums, Publishers of newspapers, Businessmen and Engineers, the generations that have followed those first hard-working immigrants to the Iron Range are a source of pride to us all.

State President Tony Bobence was of invaluable help in setting up the descriptive stores as were a number of reporters. Thanks to you all.

Minnesota's welcome to our 19th Quadrennial Convention this month is sincere and gracious. We thank them for everything being done for us. Br. 38 in Chisholm is putting out every effort to give us a "red carpet" welcome! A lot of wonderful memories will be shared by us all.

We await this reunion with grateful hearts!

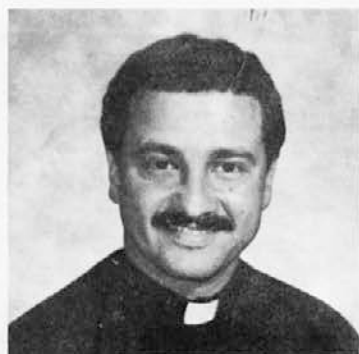
L.

CONVENTION MEETINGS WILL BE HELD AT:

St. Joseph Church Hall
113 S.W. 4th St.
Chisholm, Minnesota 55719
tel. (218) 254-2115 & 254-3083

DELEGATES ACCOMMODATIONS AT:

ScotWood Motel
Highway 169
Chisholm, Minnesota 55719
tel. (218) 254-3393



Rev. David Stalzer
Chairman, Slovenian Miners
and Laborers Memorial



Hon. Rudy Perpich
Governor
State of Minnesota



Hon. James A. Oberstar, M.C.
U.S. Representative
8th Congressional District
of Minnesota



Hon. John A. Blatnik
Former Congressman of
Minnesota

PROGRAM OF ACTIVITIES 19th NATIONAL S.W.U. CONVENTION Chisholm, Minnesota, Hostess Branch 38

Saturday, May 21, 1983

Get-acquainted time for officers and delegates - special invitation to the home of Convention Chairman, Veda Ponikvar for afternoon tea.

6:30 p.m. Dinner at Slovenian National Home, prepared by Br. 38 President, Jennie Samsa and members, with music by Frank Kramer and entertainment by Violet Ruparich, well-known songstress.

Sunday, May 22, 1983

11:00 a.m. Brunch at the Iron Range Interpretative Center, Ethnic Arts Center, prepared by members of Br. 38 - by invitation only.

1:00 to 3:00 p.m. Dedication and Unveiling of Sculpture Piece of the Slovenian Miners and Laborers Memorial by Lillian Brule, artist.

Taking part in this ceremony will be the Pastor of St. Joseph's Catholic Church of Chisholm, Fr. Cornelius Kelleher, the Air National Guard Golor Guard, Frankie Smoltz, accordionist, the Br. 23, Ely, Minnesota Octette directed by Mary Hutar, songstress Violet Ruparich;

also dignitaries, Governor Rudy Perpich, Congressman James Oberstar, Congressman (retired) John Blatnik, Mayor of Chisholm, Jake Gregorich,

and officers of Slovenian Women's Union and Spiritual Advisor, Fr. Athanasius Lovrencic, OFM.

Special introductions of sculptress Lillian Brule, historian Mrs. C.A. Nickoloff, Chairman of Memorial, Fr. David Stalzer and representatives of Memorial Committee.

Weather permitting, there will be a parade of Slovenian National Costumes and groups across the Bridge of Peace.

4:00 p.m. Polka Mass at St. Joseph's Church, Rev. Frank Perkovich officiating.

6:30 p.m. Grand Banquet at the Church Hall, program of entertainment to follow. Invocation by Fr. Athanasius and Benediction by Deacon Gregory Hutar.

Monday, May 23, 1983

8:00 a.m. Mass at St. Joseph's church, Rev. Athanasius Lovrenčič, OFM, officiating.

9:00 a.m. Opening Session of 19th National Convention of Slovenian Women's Union of America. Recess at,

12:00 noon, for luncheon at United Methodist Church (nearby)

6:30 p.m. Dinner at Valentini Supper Club followed by Memorial Service. Social Hour to follow with entertainment by the Festival Singers of Aurora, Minnesota, directed by Anna L. Hodnik. Accordionists Albert Samsa and Joe Techer will provide music.

Tuesday, May 24, 1983

8:00 a.m. Mass at St. Joseph's Church

9:00 a.m. Convention meeting with recess at

12:00 noon, for Luncheon at Faith Lutheran Church (nearby)

6:30 p.m. Dinner at Slovenian National Home and Installation of newly elected S.W.U. officers. Adjournment of Convention. Social Hour to follow with music by Tony Laurich and his Polkateers orchestra.

Wednesday, May 25, 1983

Free Day for delegates and visitors. Luncheon and dinner plans will be finalized. Tours will be arranged to include visits to Hibbing Taconite Plant, Museum of Mining, Hull-Rust Mine, Chisholm city sights including renowned Heritage Nursing Home facility and Center for Developmentally Retarded, outlet for Wicks and Sticks candle manufacturer

SCHOLARSHIP FUND EXHIBIT

The beautiful array of hand-work that is always enjoyed by guests at S.W.U. conventions will be held again in Chisholm. All delegates are asked to bring at least one item of hand-work to be sold for the benefit of the Scholarship Fund.

IT PAYS TO TAKE TIME

Fr. David Stalzer

There is the saying that haste makes waste. That is not the case with the Slovenian Miners and Laborers Memorial. The project began in September of 1979. The dedication of the first phase of the memorial will be on Sunday, May 22 at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Minnesota. The second phase will be completed in the Spring of 1984.

Why such a long time? First of all there were the preliminary plans, the coordination among our Slovenian fraternal organizations and the solicitations of funds. We now have almost \$14,000.00 collected. We are still appealing to all our lodges and individuals for contributions. Secondly, there was the coordination between the Interpretative Center, the steering committee and the artist, Lillian Brulc.

With the election of Rudy Perpich as Governor of the State of Minnesota, the Center has a new director Mr. Robert Scott, replacing Mr. Joseph Engles, who was most helpful and gracious to us.

We took our time and now it pays off. After a meeting with Mr. Scott we have been informed that the Center is in the midst of a large expansion program. The Center will be a unique multi-faceted facility, one of a kind in the United States. Many exciting things are in store for the benefit of all who visit Iron Range of Minnesota.

The first part of their expansion program will be a new administration building with groundbreaking this May and completion set for the Spring of 1984. The good news is that the Slovenian Miners and Laborers Memorial will grace the lobby of this building, a most distinguished and prominent place for a truly great work of art. We are all very pleased and excited with the recent decision.

The memorial will include a large bronze relief, a mosaic work 3" x 9" with the quotation, "Where are you native land? ... Here in these fields? ... Or midst the furnaces and in the mines beyond the Ocean? ... You who have no bounds?" (from "Duma" — Oton Zupancic) and several painted murals. It will have to be seen to be appreciated. This will be a living memorial, because this art work will move and inspire the human spirit while it honors the industry of all our Slovenian men and women, young and old, in the mines, factories and trades.

A question often asked is why is the memorial being placed in Chisholm, Minnesota? There are a number of good reasons: The Interpretative Center is an excellent facility with a lot of growth and public exposure. The Iron Range was a key mining area in our country. Thousands of Slovenes live and worked in the area. Also the Iron Range was an important area in the immigration history of our Slovenian people. We feel these are all good reasons with no intent on passing over any other area or facility in our country.

One important point is that the Memorial is not just to honor our miners (iron, copper and coal) but also to honor the thousands that worked in the mills and factories across our country (steel, foundries, shops) and also our people who held skilled trades (masons, carpenters, plumbers, etc.). This honors all our people, past and present, who recognize the value of serious, dedicated and honest labor.

To complete this Memorial we will still need several thousand dollars. If your S.W.U. branch has not contributed or if you have not made an individual contribution, please unite and help bring to a fruitful completion this Memorial of which we will all be proud of our Slovenian ancestry, and the great contribution the past has made and the present is currently making to make America strong and a beacon to the world of basic freedom and opportunity.



Entrance of the Iron Range Interpretative Center is graced by this PYLON, which was extracted from the Mining Taconite area. The steel engraved plaque contains the answer to the message on the Statue of Liberty in New York. Authored by Veda Ponikvar, it reads:

Bi-Centennial Beacon

*The Iron Range's Answer
to the inscription on the
Statue of Liberty!*

*Oh, Torch-lighted mighty Woman of
Liberty,
With hands outstretched from the
Atlantic to the Pacific -
Cast your gentle eyes of un-
derstanding upon this Iron
Range canyon
Where men and women, encouraged
by your Flame of Hope
Have uncloaked their exile fears to
carve out of a sylvan win-
derness
The greatness in iron that spells
America.
We stand in the warm glow of your
World-Wide Welcome -
Hand in Hand, strengthened by the
cords of many lands -
In gratitude, we answer your cry
from silent lips - yes!
We've taken your tired and given
them respite;
We've harbored your poor and given
them sustenance;
Freedom we've shared with your
huddled masses yearning to
breathe free;
We've opened our doors to all
children from far-away
teeming shores.
To this cross-cut of Mother Earth,
the homeless, tempest-tossed
immigrants have come.
We, too, lift our Beacon high to light
the road toward home.*

LILLIAN BRULC

On May 22, 1983 at the Slovenian Women's Union National Convention, the first art piece for the Slovenian Miners and Laborers Memorial will be dedicated at the Iron Range Interpretative Center, Chisholm, Minnesota. The work to be dedicated is a bronze relief sculpture of a miner created by artist Lillian Brulc of Joliet, Illinois.

Born of Slovenian immigrant parents in Joliet, Lillian is a painter, printmaker, sculptor, illustrator, lecturer and author. She holds a Master of Fine Arts degree from both the School of the Art Institute of Chicago and the University of Chicago. In 1955 she was awarded the George D. Brown Travel Fellowship for European Study and toured 5 countries including Slovenia. Lillian again returned to Slovenia in 1977. At that time she also spent a month working with Slovenian sculptor Franc Gorse in Austria.

She exhibited, for the first time in 1982, at the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, forty-eight drawings and two paintings of farm life in Slovenia, entitled "Roots in the Solid Earth." She was illustrator for the most recently published book "Dream Visions" by Ivan Cankar which has been translated into English. It contains woodcuts, lithographs and linocuts by the artist, derived mostly from her sketches done in Slovenia.

Slovenian culture became of special interest to the artist while she was researching material for an operetta titled, "Romance of Old Slovenia." This work was written, produced and directed by her at the age of 21 in St. Joseph's Parish Hall, Joliet.

While earning her degree in art, she taught at a number of colleges and the school of Art Institute of Chicago. She later taught at the Divine Word Seminary at Techny, Illinois, and at the Chicago Academy of Fine Arts.

Ms. Brulc has done major art works in architectural environments, including murals and sculptures at the Archdiocesan Latin American Committee in Chicago and at the Panama Mission in San Miguelito, Panama. Her life-size bronze sculptures can be seen at St. Victor's Parish in Calumet City, Illinois and at the Divine Word Theologate chapel in Chicago's Hyde Park.

The bronze relief sculpture of the miner to be dedicated on May 22nd will be installed in the large entrance hall of the Interpretative Center. It will remain in this location until the entire memorial is completed next year, at which time the composite work sculpture, mosaic and painting will be installed in its new location in the Administration Building.

Mildred Pucel

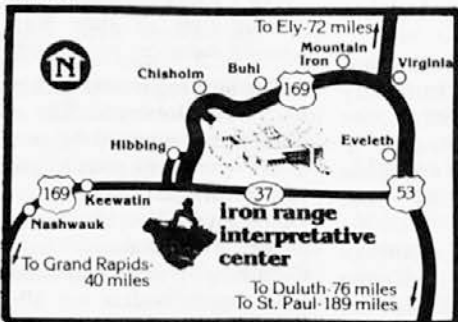
NEW DIRECTOR AT INTERPRETATIVE CENTER

Governor of Minnesota, Rudy Perpich has named Robert Scott as the new director of the Iron Range Interpretative Center in Chisholm, Minnesota.

Mr. Scott worked on the original concept for the IRIC in the 1960's and was its first director. After an interval when he was with an architectural and planning firm, he has returned to Chisholm to administrate an exciting expansion program.

He is a native of Duluth, and with his wife, the former Patricia Spehar also of Duluth, resides in Chisholm. Patricia is the daughter of Joseph Spehar and niece of our ZVEZA pioneer officer of Duluth, Ann Podgorsek.

We extend our sincere congratulations to Mr. Scott and commend him on his work to preserve the historic events of the region at the Interpretative Center in such a way as to make Minnesota's Iron Range meaningful to every visitor.



The advancement of our Slovenian ethnic pride is one of the prime motivators of Rev. David Stalzer. Still a young man, we know he has set and will achieve many more goals in his lifetime. We are indeed grateful to him for his outstanding leadership in the Slovenian Memorial campaign.

A LIFE OF DEDICATION

Fr. David Stalzer, the son of John and Margaret (Terlep) Stalzer, was born in Joliet, Illinois. He has one brother and two sisters, all of whom are happily married and have families of their own. His grandparents immigrated from Slovenia, Yugoslavia in the early 1900's.

He attended St. Joseph Grade School, Joliet Township High School, Quincy College, Lewis University and did his theology studies at St. Thomas Seminary in Denver, Co. He was ordained to the priesthood in 1974. Since that time he has served as an associate pastor in four parishes including St. Joseph's Church in Joliet, Ill., his home parish and one of the largest Slovenian parishes in the United States. He is presently associate pastor at St. Dennis in Lockport, Ill., a few miles outside of Joliet.

Fr. Stalzer is very very active in fraternal activities in the Joliet area. He is Spiritual Director of Br. 20, St. Joseph's No. 2 KSKJ and Lockport KC. He is also involved with the Baraga Association, has served as general chairman of three Slovenian Heritage Days in Joliet and is a member of the SWU Heritage Committee.

"A life with a lot of interesting and exciting things that comes from working, living with loving a lot of beautiful people" is how he assesses his experience. And his special interest: **People.**

ACTIVITIES

NO. 1, SHEBOYGAN, WI

At the March meeting Dorothy Behnke, chairman of the Feb. bake sale, gave a report on the outcome. We thanked her for her efforts, all the ladies who baked the beautiful bakery the cash donations and those who helped for this project. A motion was made to donate towards the St. Cyril & Meth. Church Improvement Fund and to the Easter Flower Fund for the altars, which was carried.

Congratulations were extended to our treasurer, Dorothy Brezonik, who became a grandmother in January.

On June 5th a Mass will be held for the Founder, Marie Prislund, living and deceased members, at 11:30 a.m. In the afternoon at 2 p.m. the business meeting will be held. Concluding the meeting we will give tribute to Christine Sterk, Honorary Member. The branch extends best wishes to her. All members are cordially invited to attend, the program and a buffet.

A thank you to the bowlers who attended the Midwest Bowling Tournament in West Allis, in behalf of our branch and to Pat Jaschinski, the Captain.

Our deep condolences to the Frank Turek family, upon loss of Antonia Turek, past National President, also to John Simenz, Anton Grabner and Agnes Gergisch families. May their souls and all the departed rest in peace!

A Happy Mothers Day to all mothers and grandmothers.

We extend our best wishes to the ill and the convalescent in hope they have better health.

Our branch is extending best wishes for a successful National Convention.

CHUCKLE: We taught our kids the value of a dollar and must say this for them: they took it bravely.

MARGARET FISCHER,
Reporter

NO. 2, CHICAGO, IL

Our March meeting was very well-attended with more members present at each meeting. The officers are doing their best to make the meetings interesting as well as a pleasure to attend.

National President Mamie Muller surprised us with her visit at the March meeting and "St. Joseph's Table" Party. It was nice having her with us.

Jean Scianna and her committee did a fine job with the party. The variety of foods was amazing - plentiful supply of everything and it was delicious.

As we all know, the "Zveza Day" in Lemont will soon be with us again and as usual, prizes and a lot of help is needed. So, please say yes when asked to help. Another important item in connection with the picnic is the attendance. Bring your families and friends along to give us a crowd - without that all the work is in vain.

Mass for our ailing members will be at 8:00 a.m. on Thursday, May 12th, the day of the meeting.

On the sick list is Anne Mladic who was hospitalized and is now at home recuperating. Also, Angela Jeras, Molly Ceryance, Anna Mae Washko, Jennie Rojc, Frances Kerzisknik and Annie Vozel are ill. Remember our shut-ins and members in nursing homes.

Congratulations to Joanne Podder Kochniarczyk, the mother of newly born twins, a boy, Scott Anthony and a girl, Kelly Marie. Proud grandmother is Mary Podder and great grandmother is Jennie Puhek - there are two proud aunts too, Delores Puhek and Christine Podder!

We've also acquired a new member, baby Mary Elizabeth Speak. Congratulations to all.

Jean Zubek, Secretary, will head the committee for the May coronation of the Blessed Mother. She is seeking volunteers. Mass is to be held at 7:30 p.m. followed by reception.

ANN SCIESZKA

NO. 10, CLEVELAND, OH

Our meeting was held on March 16th at 1 p.m. called to order by our President, Jean Planinsek with a prayer, offered also for our sick and deceased members. We had twenty-three members present. We have a new social member, Ann Augustine. Welcome and hope you attend our meetings.

Our new banner which was designed by treasurer, Rosemary Susel, has been well-received and we are fortunate to have Rosemary to see to the design and that it was made to order. We all thank you, Rosemary.

Caroline Stefancic, our chairman for the Sophie Magayna Scholarship Fund, gave her report. She has been receiving fine donations. Thanks to

everyone who has given towards the fund.

March birthday were Frances Zager, Ann Augustine, in April, Mary Cimperman, Alice Struna, Caroline Stefancic, Mary Pologar and in May, Millie Novak and Ann Stefancic. Many happy returns.

43rd Wedding Anniversary greetings to our twins, Joyce and Matt LeNassi and Faye and Albert Moro. Congratulations and many more in good health.

Thanks to all the ladies who baked and donated prizes. We had one deceased member, Mary Sterle, and our members attended the wake and prayed.

Our next meeting is May 18th at 1 p.m. at the Slovenian Home on Holmes Av. We will be honoring our Mother and Daughter of the Year, Mary Strancar and Mary Cimperman. Please try to attend and make this an enjoyable and happy occasion.

I would like to thank Faye Moro for taking notes at our meeting as due to the illness of my husband, I was absent. She is great. Thanks again, Faye.

ANN STEFANCIC

NO. 12, MILWAUKEE, WI

Our March meeting was very well-attended. All officers were present except Mrs. Plesko who was at home recovering very nicely from her surgery and we all hope she goes on with a good recovery.

In Frances Plesko's place, Jo Wilhelm led us in prayer.

Reports and discussions followed. The card party on Sunday April 24th was our main topic as it is our only money-raiser this year.

True to form, the usual donations came in and helpers volunteered their services, bakery and prizes so it should all work out well and here's hoping the weather cooperates as well.

Mary Kiel gave a report on the upcoming tour in June with all interested members signing up.

The meeting closed with prayer led by Stavia Dobersek. The numerous door prizes donated by most of the usual members were given out. Happy Birthday was sung for Mrs. Cummings, Kastelic and Marsic. Mary Kiel donated bakery and Cummings treated with wine for our light lunch which we all enjoyed before playing our games.

ILLINOIS-INDIANA MEMBERS TAKE NOTE!

Dear Slovenian Women's Union Officers and members:

The National Slovenian Women's Union Convention will be in Chisholm, Minnesota, during the week of May 22-25, 1983. This convention will not be held for another four years. If you have any comments, suggestions, deletions, of current activities, or proposals, please feel free to make them before the convention. I shall bring it up at the convention and have it given full consideration.

If your branch does not meet on a regular basis, perhaps the officers or members can be reached for a short discussion.

The By-Laws will be brought up-to-date, which have

already been reviewed at the annual board meeting. Your help will be appreciated if you can call our attention to any necessary details.

I will be looking for your reply before the start of the National Convention.

Your letters may be sent to: *Angela Kuhar Nico, 115 Portland Ave., Oglesby, Illinois 61348*, or you may call me before or after work at: (815) 883-8590.

Hope you have a very good year. May God Bless you.

*Your Illinois-Indiana
Regional President,
Angela Kuhar Nico*

Our sympathy and prayers are offered to our last free member, Johanna Turk, mother of Jean Jelenc, a member who is always ready to help. God bless you both.

Speedy recovery to Evelyn Laurich's husband, my brother, in his surgery and pace-maker implant.

MARY DEZMAN

NO. 14, EUCLID, OH

The weather has been cooperating beautifully on our meeting days so that they've been quite well-attended. Once again we're looking forward to sponsoring a card party in the fall, possibly on a Sunday in October. Heene Collins is making the arrangements and promises a delightful afternoon for all who attend. So watch this space for the date and further information.

Our members have been on the go this past month. Member Alma Tercek and her husband, John, are vacationing in Florida. Josie and Frank Klavara have gone to California to see their new twin great granddaughters. I imagine they must be anxious to get back to sunny Cleveland! I'm off to Slovenia the end of this month and am going to attend the 30th anniversary concert of Slavko Avsenik in Bled.

Deepest sympathy is sent to the family of Mary Mulec who passed away in March. May our Lord grant comfort to her husband, Anton, and family and may she rest in eternal peace.

We send our get well wishes to Secy./Treas. Donna Tomc who had toe surgery, Mrs. Jennie Zagar has been ailing, and Louise Reja is ill at home. John Povirk, husband of member Jennie, has had major surgery and is hospitalized. Speedy recovery wishes to all!

It was a pleasure to welcome back to our meeting this month, Ann Cekada who had surgery recently and is back to her smiling, cheerful self. We'd like to thank Mary Koljat

for the lovely booties she's been crocheting to present to our ill members.

Following our meeting, representatives from the Blue Army showed slides of the Shrine in Fatima, Portugal. Some of our ladies are hoping to visit this miraculous area to fulfill a lifelong dream.

The evening ended with coffee and dessert as we sang Happy Birthday to all the ladies celebrating them within the next 3 months. Thanks to Millie Marolt, Tillie Spehar, Rose Rodgers, Frances Erzen, Lucille Korencic, Agnes Tomc, and Martha Koren for baking all the delicious goodies!

Wishing all of our mothers and grandmothers a Happy Mothers Day!

ALICE KUCHAR

NO. 16, SO. CHICAGO, IL

Meeting came to order with our Auditors' report read by Margie Spretnjak. Marge Prebil gave us more information about the Convention.

Plans were made for our Mother of the Year celebration to be held at the May meeting.

A motion was made by Helen Gornick to give an Easter contribution to St. George's church. Also discussed was the subject of sponsoring a bowling team for the tournament. The team received good luck wishes and a sum of money to commemorate our 55th year (last February) anniversary. Team members were Mary Rago, Chris Tomasik, Dolores Franko, Beverly Matushek and Andrea Kral.

Our Games Party was a great success, thanks to our chairwoman, Anna Lustig and her committee of six members, Gladys Buck, Phyllis Perko, Ann Ksiazek, Mary Priesol, Martina Saindon and Elsie Seiner.

A happy birthday to Jennie Gusac, Mary Brebrick, who was 77 years young, Mary Puterko, Martina Saindon, Julia Vrllich and Bess Ivanovich.

After we sang to them, Mary Brebrick responded with the song "Živijo na svet" and all joined in.

Get well wishes to all our ill members. God bless you and we hope to see you at the next meeting.

ANDREA KRAL, Reporter

NO. 17, WEST ALLIS, WI

The SWU Bowling Tournament held on March 19-20, 1983 is now past history. Despite the inclement weather on Sunday quite a few friends and boosters braved the stormy weather to cheer their favorite teams. Many thanks to our sister branches in Milwaukee, Sheboygan, and the state of Illinois for your participation. Our branch participated with 7 teams. We hope you had an enjoyable day and a good time. I understand that the trip home was a little bit tense. Guess the good Lord watched over all our enthusiastic bowlers.

A big "Thank You" to the bowlers and also our non-bowlers (our faithful boosters) for their partaking in the donation of prizes, bakery and selling of booster sheets.

Congratulations to Diane Brandt, daughter of Carol and Lawrence Brandt, on her engagement to Donal Vertenik, and also to Sharon Kopplin, daughter of Norma and Robert Kopplin, on her engagement to Jeffrey Allington.

Congratulations to one of our juvenile members, Jeffrey Freuler, grandson of Mary and Fred Marolt, who was honored by the Milwaukee Journal as news carrier of the week, with his picture in the green sheet section.

Condolences are extended to the family of Frank Turek, on their recent loss of wife and mother, Toni. Toni Tanko Turek, a past national S.W.U. president, worked diligently and enthusiastically in all endeavors for our organization. May she rest in peace.

Reminder: The Pots and Pans

cook book are on hand and can be purchased at my home. Kindly call 327-3871 or 327-1444. Showers and weddings are coming up, so why not give the new bride a copy of the book, which she will treasure in the years to come.

By now you are all aware that our branch will be celebrating its 55th anniversary, combined with the Wisconsin State Regional Convention. This event will be held on Sunday, September 25, 1983 at St. Mary's Auditorium. Literature will be mailed in sufficient time for the events. Please mark September 25th on your calendar!

Members in arrears kindly bring your dues up to date. Dues must be sent to the home office by the 25th of every month.

Best wishes are extended to all the shut-ins and belated Easter greetings!

MARIE A. FLORYAN

NO. 19, EVELETH, MN

To keep you up to date since the last time I've written, we had a meeting and a Christmas party.

Our Christmas parties are always well attended and last December was no exception. With our pot luck menu and turkey and ham there is always more food than needed. Mrs. Angela Smith embroidered a pair of pillow cases as a prize. Instead of exchanging gifts among ourselves the gifts were brought to the nursing home for the patients but we did have several door prizes for the members.

On February 6th we held our first meeting. The main purpose was to select our Mother of the Year and plan for the banquet. This year we chose to honor Mary Charnowski to be the Woman of the Year. The dinner will be held on May 1st at 1:00 p.m. at the Holiday Inn. Part of the Cost of everyone's dinner will be paid from the treasury. We hope to see many of you there.

The meetings for the rest of the year have been set and they are on August 7, October 2, and December 4 at 1:30 p.m. at the Resurrection Church Hall.

VIDA LANARI, Sec'y

NO. 20, JOLIET, IL

Happy Mother's Day and congratulations to each chosen Woman-of-the-Year representing our branches. May your day be a happy one and long remembered. Our Woman-of-the-Year is Marie Malnarik. We will have our tribute to her on May 15th, Sunday afternoon at our monthly meeting.

Plan to be there; it will be a fun time.

If you haven't paid your dues yet, please do so. Although you've lost the opportunity to be eligible for the drawing for a years' free dues, we need your cooperation.

The month of March has been a sad one for our branch. Death has taken two members and relatives of a few others: Donald Konda died after a long illness; Mary Altland, 93, one of our social members, was the first drillmaster for the Br. 20 Cadet Drill Team when it was formed in 1937. She served as drillmaster until 1941. Her sister, Frances Kalcic, is also our member. Also, we mourn Anton Chopp, brother of member Stephanie Kovacic; Matthew Fuchs, husband of Loretta, former cadet, father of member Kathy Kramerich and grandfather of Kim and Tammy Kramerich; Fred Suhadolc, son of Mrs. Katherine Suhadolc and nephew of Justine Kauzarlic, also members. To the families of each, we extend our sympathy.

We send get well wishes to Anton Briski, husband of Millie, who underwent surgery at Caryle Clinic, and is recovering beautifully.

On February 27th, a birthday party was held in honor of Frances Krause, nee Nemanich, who was 90 years old. Formerly of Joliet, she now resides at the St. Joseph's Retirement Home Health Resort at Wedron, Ill. Forty-two guests attended, many from out of town: Msgr. Butala, Joe Nemanich from Waukegan, sisters, Margaret from Aurora, Gen. Juricic from Michigan, Theresa Stukel and husband from Oswego. Frances is the mother of Art Krause, whose wife, Ann is a member. Frances also has a daughter-in-law, Alice and 13 grandchildren who are members. The Art Krauses made the trip to Nashville with us last year.

Another birthday celebrant was Josephine Muster who was honored with an open house, hosted by her children on the occasion of her 80th birthday. Eighty guests attended; she received many gifts and birthday greetings. Congratulations to both members; we hope they will enjoy many more.

Sometimes our plans get shaken up a bit. Slav Day, planned for July has been cancelled due to a mix up in date reservations. Hopefully, next year will be bigger and better. Until next month, give a little of yourself to others; God gives Himself to you each time you do.

HELEN PLUT



NO. 21, CLEVELAND, OH

The first meeting this year was March 9th with a fairly nice attendance. Meeting was called to order as the 1983 officers were sworn in by Lillian Lunder. We did have much discussion about our Mother's Day dinner that will be held on Sunday, June 5th at 12 o'clock at Miller's Dining Room, 16701 Detroit Ave. For reservations call president, Rose Kosko, 251-3975 or Stella Dancull, 676-9216. Please join us.

Reminder, Mass for all living and deceased members is Sat. May 19th at 5:30 p.m. at Annunciation Church, W. 130th St. and Bennington Ave.

Margaret Borek has been hospitalized recently at Southwest General Hospital but is now recuperating nicely at home. Edith Cimperman had a 10 day stay at Lakewood Hospital and several tests; we hope she will feel better soon. Alberta Zakrajsek, our chief potica baker of West Park, recently was in the Parma Community Hospital for several tests. Sincere good wishes for your health. Molly Strle is recuperating at home following a stay in Euclid General Hospital for several tests. Get well prayers for you. Speedy recovery is extended to all our sick members.

Congratulations to our past Slovenian language reporter, Ann Jesenko, a great grandmother for the 5th time. Great grandson is Daniel and his proud parents are Diane and Jack Lekan.

Our sincere thanks to Steffie Zeleznikar, Jay Sankar and Mary Sankar for your donation to our treasury.

Just a reminder: Please send your dues on time. It will be greatly appreciated with self-addressed stamped envelope for return of membership book.

Ladies, if you have any news for ZARJA, please call me. I'd love to know your interest. Congratulations to all those having birthdays and wedding anniversaries. May you enjoy many more happy days.

Our branch has the new cook-books. **Pots & Pans** for sale at \$8 per copy. Call 676-9216. Our next meeting will be held on September 14th.

Have a happy summer.

STELLA DANCULL, Sec.-Treas.

NO. 23, ELY, MN

The meeting opened by prayer read by Rose Pucel. The "Woman of the Year" committee presented the name of Mary Gotchnik.

A motion was passed to donate

It's Love & Marriage

The month of August was a memorable month for one of our active and sportminded members, Ray Marolt, son of Anthony and Marion Marolt, grandson of Marie Floryan. He and Linda Lange, daughter of Mrs. Jean Lange, were united in Holy Matrimony on August 7, 1982 at St. Paul's Catholic Church by Rev. LeRoy Petta, a personal friend and former teacher, with a beautiful wedding ceremony.

The bride's gown was of sheer chiffon featuring a high collar. Her fitted bodice was of Schissli lace with embroidered seed pearls. Her skirt had a flounced hem flowing into a chapel length train. She wore a Juliet cap of Schissli lace and seed pearls which held her mid length sheer illusion veil. She carried her First Holy Communion prayer book which was covered with white cymbidium orchids and a flowing stream of stephanotis. The theme of the wedding party was blue, the men in blue tuxedos and the women in blue gowns. Ray and Linda were dressed in white.

The theme "and the two shall be one" of the wedding celebration was emphasized by some of the following selections, "Here, There, and Everywhere", "Wherever You Go", "One Hand, One Heart", and the Ave Maria.

Linda chose Holly Wabiszewski as her maid of honor. Bridesmaids were Robin Marolt (sister of the groom), Sandy Kriesel, and Jean Czajkowski. Ray picked Ted Hetzer to be the best man; the groomsmen were Jim Janke, Gary Sierzchulski, and Greg Johnson. The ushers were Jack Herr and Joseph Certalic.

Linda being very versatile and talented made the headpieces and bouquets for the bridesmaids, which were made of silk. She also did the floral decorations for the tables at the reception held at the K of C Hall.

After their honeymoon in Hawaii, they are now residing in Milwaukee.

Ray is a graduate of the University of Wisconsin-Milwaukee with a Bachelor of Science degree in secondary education. At present he is a substitute and



Mr. & Mrs. Ray Marolt

homebound teacher for Milwaukee suburban schools. Linda is a graduate from Mount Mary College with a Bachelor of Science degree in Occupational Therapy. She is currently employed at the St. Luke's Hospital in the O.T. rehabilitation area.

Congratulations! Ray and Linda. May your happiness last forever.

Fran Piwoni

Recording Secy No. 17, West Allis

Notation: Perhaps many of you members will remember Ray as being the altar boy to Rev. Claude Okorn at the Immaculate Conception Shrine in Washington, D.C. at our National Convention in 1967.

\$75 for the Audio Visual Stations of the Cross.

Discussion of travel, etc. pertaining to the Convention in Chisholm. Delegates are Mary Petritz and Angela Mobilia.

We lost two members, Mary Deyak and Mary Gornick. Lunch committee members are Ann Saari, Julia Fink, Ann Levar, Beatrice Masnari and Margaret Somrock.

MARY PALCHER

NO. 32, EUCLID, OH

Upon arrival at our March 16th meeting, we were all sorry to hear that our recording secretary Esther Garbincus had gone to the hospital the day before. I was asked to replace her until she is again able to write our monthly articles.

Treasurer, Ann Cooke, was also absent having a vacation in Florida.

Her report was read by her mother, Anna Godlar.

Mary Drobnik and her husband are also in Florida visiting her sister. February was the month that Josephine Skabar and Johanna Weglarz traveled to cold Florida for two weeks.

Barbara Strumbly happily anticipated the marriage of her son, Raymond, who is associated with Kollander World Travel. His bride is Cheryl Krupka and their marriage was April 9th at St. Paschal Baylon church on Wilson Mills Rd. Genevieve Calta, our member, is Ray's aunt. Heartiest congratulations.

March 16th meeting certainly had a "wearing" of the green" theme. Everyone wore something green. The April colors were yellow and orchid. On April 20th we were planning a Stanley demonstration.

We had five winners of prizes and

they were Jean McNulty, Emily Jelenic, Ann Godlar, Veronica Dalton and Eleanor Latkovic.

Please ladies, remember to check your dues books for 1983. It would help Jo Comenshek who has to send reminders to those that have neglected to pay their yearly dues.

Also, don't forget our annual Mother's Day Dinner is May 18th at 6:30 p.m. Tickets are \$8 for a full course, sit down dinner, cooked by our member, Mary Stir. We are honoring Helen Kovacevich as our Mother of the Year. Tickets can be obtained from any board member.

With the blooming of the daffodils and tulips, as a sure sign of April, we are wishing all those that are ill or just under the weather, a speedy return to good health. As Easter is already over when you read this I send belated wishes. Happy Mother's Day to all this month.

JOHANNA WEGLARZ

THE IMMIGRANT

JULIA FROM SENČUR

Mary and Frank Barle watched their newly-born daughter, Julia, asleep in her crib that chilly February 18, 1897, in the small village of Pošta. They wondered what the future held in store for Julia, their third and youngest daughter.

There were no boys in our family, only girls; Mary, Alice who was called Tona and myself, Julia.

Our house was nestled at the foothills of mountains with a stream running from the mountain past the house where mother did the laundry. Our parents had an abundance of fruit trees and kept a few cows, horses and raised bees. Father was a carpenter by trade but could be considered a jack-of-all-trades. He was a self-taught veterinarian and a musician who played the accordion for celebrations in the local village.

My sisters and I attended school in Cerklje, a twenty-minute walk from home. Classes were held only half a day, and there were only about 15 students per class. Once a week, the local priest would come in for religious instruction.

The lure of America and a better life for our family prompted my father to journey to America where he would establish himself financially, and then send for us. Father settled in Ely, Minnesota where he played his "squeeze box" and did carpentry work along with other odd jobs. A year later, on Dec. 26, 1905, my mother, two sisters and I left Slovenia on a journey which took twelve days from the time we left our home. Three days were spent on the train from Slovenia and six days were spent on a fast ship.

We were all so disappointed upon arrival in Ely. Father was not at the station waiting to meet us, but had sent a friend to pick us up at the station and take the family to where he was entertaining. Father was unsure of our arrival date and had gone to the depot three times but we never arrived. This was not unusual as people often went regularly for two or three weeks in anticipation of European travelers. On this occasion, Father was working and sent someone else in his place. Pacing back and forth in the depot, this man called aloud, "Where is the lady with the three daughters?" He repeatedly yelled the same question in Slovenian until finally mother said to us, "I wonder if he means me? There are so many people here tonight." She gathered her courage and approached him stating, "I have three daughters, are you looking for me?"

The gentleman replied, "Are you Mrs. Barle?"

Mother eagerly replied, "Yes."

"Come with me," the enthusiastic and relieved young man directed.

"Where is Frank?" mother questioned.

"He is playing."

Mother thought he meant, "playing cards" and nearly fainted. The word for playing the accordion and gambling was the same in Slovene. After being reassured that Frank was "working" we all left the depot in eager anticipation of our reunion.

The young man walked with us to the location where

Father was entertaining -- a combination meat market, grocery and clothing store. The owner gave all newly-arrived immigrants money to begin their life in America. They in turn repaid him but also traded at his business establishment.

Father was so happy and surprised when we entered the room. It was a joyous occasion for all of us. We spent that first night in America with a bachelor who owned many canaries and a parrot who talked. Our bed for that evening was a mattress on the floor, but we didn't mind because by that time we were exhausted from traveling and the adventure of our trip to America. The next day, father showed us our newly rented house.

Life in America was not to be a bed of roses. When we walked to Church on the newly fallen snow the next day, snowballs were thrown at us because we wore long skirts and short jackets in the European tradition. It was apparent that we were newly-arrived from Europe. The American style of clothing was quite different.

"Greenhorn! Greenhorn!" The snowballs whirled through the air before church and awaited us on the walk home after the service. They pointed and laughed at us as if we were freaks. That was hard to bear. We didn't know a word of English but I couldn't forget the words they called us.

Unfortunately, the new and strange land did not fulfill all the dreams and ambitions of my parents. After less than a year, my mother, only 32 years old, became very ill and died, leaving father and three girls. Mother had lived only long enough to see our family through the difficult times.

But I still recall the happy times we spent together listening to father play the "squeeze box" or enjoying the delightful aroma of freshly baked bread. On Saturday, mother and I would bake *potica* or *krofe* for Sunday. Sunday was a day of rest for everyone but my mother spent the entire morning preparing "Sunday dinner" which was a special occasion since this big dinner had to start off with a bowl of homemade chicken-noodle soup.

My sister, Alice, went to work immediately and sent home money to help especially after mother died. I was nine years old. Mrs. Jenko, a neighbor and friend, helped us adjust to our new home and also made my clothes after mother passed away.

Father was always busy with carpentry work but he still found time to teach us girls how to scrub the floors which were difficult to keep clean because of the mud streets. We never realized how different America was from Slovenia but we adapted quickly to our new home.

Father decided that we should take in some boarders. I recall doing my share of the work even though my sisters assumed the major responsibility of cooking and



Mr. Barle with his daughter, Julia

doing the laundry. One of my chores was to go to the mailboxes at the post office.

Even at my youthful age, I learned how to earn a few cents by doing errands. On Sunday, I walked to the mailboxes at the Post Office. The boarders and other people in the neighborhood gave me their mailbox keys and I delivered the contents of each box just like a mailman. Those pennies and nickels were saved until I had dollars. Then I thought, "How rich I am!"

Slovenians in Ely also held on to their treasured traditions one of which was the blessing of food for Easter. Father Buh, the pastor, would bless food every 15 minutes all afternoon on Holy Saturday because people were continually bringing their Easter food baskets to church. I took many baskets to church for the neighbors but didn't get anything for it.

Our home was in "Pioneer Location" but I remember when I was twelve Father and I lived for an entire winter in the woods at Twin Lakes. We walked to camp from the main road, a distance which took 1-1/2 hours. Part of the way we walked along the lake but if there was a boat available, we'd take it and reach the camp much sooner.

I remember trying to be the first one at the camp so that I could light the fire and get everything ready. One time, I walked out on the frozen ice a little too far, and fell through but was immediately pulled out. The back pack which had my clothes and food slipped off in the water so I could rise to the top.

We fished and hunted till spring, living on the meat of deer, rabbits, and partridges that winter. I paddled all over the lake in father's canoe, which had a rock in the front for balance because if I paddled from the rear, the canoe would go all over.

I liked to swim in the lake but nearly drowned on one occasion when I felt myself being pulled under. A man rescued me but I was sick the remainder of the day. My nice swim didn't turn out so nicely.

There was an Indian reservation in the town of Tower. I recall a tall, friendly Indian who came to our home quite often looking for odd jobs. It wasn't unusual to see the Indians shopping at Miller's store and on occasion they could be seen sitting in front of the stove. In a few instances the Indians couldn't make it back to their village by nightfall so they came to our house to sleep on the floor. In the morning they would leave. Splitting wood for a meal was not an uncommon practice and the Indians would often times go from house to house, looking for temporary work.

During my teens, I found work as a "dekla" or maid and during this time met John Modetz, who worked as a bartender. We were married June 1, 1914 and John began to work in the iron ore mines as did most of the other immigrants in northeastern Minnesota.

In just these few years our lives and paths had taken such different directions. My sister Mary returned to Slovenia on May 10, 1914 and was married there. Alice had enrolled in Beauty School. My father returned to Europe because his parents had promised him the farm. When he arrived they changed their minds, and father being quite disappointed, wrote us that he wished to return to America because he couldn't stand it there.

Those were hard times and they were poor times not only for John and me but for all the immigrants who shared the hardships of this pioneer location. But we managed to "pull through" with God's blessing and to build our home and raise our family among Slovenian friends who endured the same difficulties.

Many thanks to Anna Hodnik from Aurora, Minnesota for sending the tape recording of Mrs. Modetz's life along with the photographs.



Newlyweds John and Julia Modetz with their bridal attendants, John Sedey and her sister, Alice Rye

Our National Youth Director, Anna L. Hodnik of Aurora was able to give us the following historical information about Julia's life in the mining community.

Julia lived in St. James location in a mining company-owned house. In 1914 they were able to buy a home from a railroad company location called Allen Junction and they moved the house to Aurora where it's located today. This home cost \$630 and that included the house, lot and moving expenses. She worked as a young women in the Hotel Saloon. The patrons of the hotel were people who came to perform at the local theater.

They purchased their milk from families who had cows and sold milk. The cows were milked at 5 p.m. and the milk was delivered to the home by 6:30 for 3c a quart (and this was a generous-sized quart)

About the locations

Most of the immigrants settled in what were called "locations." These were established by the mining companies—communities of homes built for the workers near the mines. The people then paid rent to the mining company. Later when they could afford it, they purchased the homes from the company. The homes were built fairly close together and there was enough room for a garden and they also had animals like cows, pigs and chickens. The company also built grade schools in these locations but the high school was in a larger village or town. Bus transportation was provided. The mining company also had their own doctors. On the western end of the Iron Range they even provided transportation to the families to go blueberry picking and for family picnics.

The location was named after the mine. In the eastern Iron Range these names were St. James, Stevens, Meadow, Mohawk locations. On the western part of the Iron Range they had names like Leetonia, Utica, South Agnew, Mahoning, Kitzville, Kedry and Carson Lake.

The grocery stores were in the towns and they would provide home delivery each day. The store would have a man come in the morning to take orders and then would deliver the groceries in the afternoon. Most of the families had boarders that they took care of and fed. Since they had no refrigeration supplies had to be ordered daily.

Greetings from our Youth Director:

My term as Youth Director will be coming to an end this month and I want to take this time to thank all of you who offered encouragement and help during my term of office. I especially want to thank the young people who took the time to contribute articles for the ZARJA. I just wish I had been able to meet them personally but I'm hoping that their interest in the Slovenian Women's Union will continue and that we will someday see their names in leadership positions in the organization. Some of you may have felt that I really spent more time dealing with adults than I did youth. But my feelings after I took office, made me realize that before we can have good youth involvement we have to have adults who are motivated toward working with our organization and with youth. If we want to have a good organization, we just can't sit back and let a few do all the work and then criticize them for "running the show". Our attitude has to change from to a more positive instead of negative approach. Our young people look to us for example and we should always keep this in mind as we go about our daily lives and as we carry on our discussions and work in organizations. Let's all try to improve our "act" and be more tolerant, loving and kind in our dealings with people around us. I would also plead with the people who will come as delegates to the convention, to come with your suggestions for change but also with an open mind, loving heart and good manners.

Learn Slovenian!

I am writing this before we meet for our National Convention in Chisholm, but the words will deal with what happens afterward. We will have met in friendship and teamwork to give ideas and opinions to support and preserve our future growth and heritage. We will cooperate with our new leadership and successors in office and will support changes made for the betterment of our organization, reaffirming the purpose for which it was established by our predecessors.

purposes -- namen	opinion -- mnenje
to preserve -- ohraniti	leadership -- vodstvo
predecessors -- predhodniki	friendship -- prijateljstvo
successors -- nasledniki	teamwork -- moštvo
support -- podpora	to change -- spremeniti
goals -- cilj	growth -- rast
idea -- misel	future -- bodočnost
to cooperate -- sodelovati,	enthusiasm -- navdušenje
združiti	heritage -- dediščina

AL PLANTAN'S

GENUINE OLD-FASHIONED SLOVENIAN KLOBASE!

We ship anywhere!

5 lbs. - \$14 plus \$3 Parcel Post

10 lbs. - \$26 plus \$4 Parcel Post

Order Now... P.O. Box 304, DePue, Ill. 61322

Phone (815) 447-2538

MRS. MARINKO HONORED

Mrs. Mary Marinko, a member of SWU Branch 50, was recently honored as the 1983 Woman of the Year of St. Vitus Parish. She was presented with a beautiful plaque in recognition of long years of service to the parish where she has been a member for over 50 years.

She is the mother of daughter Marian Croak, sons Frank and Don Mocnik and John Marinko, and is the grandmother of 22 and the great-grandmother of three.

Mary has served her beloved St. Vitus parish very religiously under five pastors. She is known for her work with the United Societies, Altar Society, United Altar Societies, and the St. Vitus Dramatic Club. She was an accomplished actress and participated in many Slovenian plays in her earlier years.

She was president of the Altar Society for 22 years, and left this position only three years ago. She still is active with the parent organization, the United Altar Societies, which includes the four Slovenian parishes in Cleveland, of which she is president since 1972. She also handled the publicity for her group's annual dinner, the many krofe sales, and the pilgrimages each year to Lemont, Illinois.

A lovely article was written about Mrs. Marinko in the "Ameriška Domovina" newspaper March 18, 1983.

Mary, a widow, now resides in the Senior Citizens Apartment complex at 125 E. 156 St., Cleveland, Ohio.

Congratulations and may God bless you for being so dedicated in your many religious activities.

We wish you many more years of good health and happiness.

Branch 50

HAPPY BIRTHDAY IN MAY

May 1 —Hon. Regional President, Mary Tomsic, Strabane, PA

May 27 —Ann Hodnik, Youth Director, Br. 35, Aurora, MN

Presidents:

- May 2 —Frances Anzelc, Br. 39, Biwabik, MN
- May 5 —Bernetta Mische, Br. 84, New York, NY
- May 11 —Christine Konte, Br. 66, Canon City, CO
- May 23 —Mary Rittmanic, Br. 22, Bradley, IL
- May 25 —Frances Yerman, Br. 57, Niles, OH
- May 29 —Rose Kosko, Br. 21, Cleveland, OH
- May 30 —Mary Snezic, Br. 67, Bessemer, PA

Secretaries:

- May 1 —Marie A Floryan, Br. 17, West Allis, WI
- May 3 —Anna Mae Anderson, Br. 79, Enumclaw, WA
- May 6 —Gladys Buck, Br. 16, So. Chicago, IL
- May 9 —Catherine Hoeffler, Br. 106, Meadowlands, PA
- May 13 —Helen McFarland, Br. 66, Canon City, CO
- May 13 —Mary F. Mejac, Br. 103, Washington, D.C.
- May 14 —Marie Pabijan, Br. 15, Cleveland, OH
- May 22 —Jennie Tavchar, Br. 65, Virginia, MN

MANY HAPPY RETURNS OF THE DAY

GET YOUR COOKBOOKS NOW!

New printing of POTS & PANS

ready for immediate shipment

See inside cover for mailing information

GREETINGS FROM THE NAT'L CONVENTION CITY!

NO. 40, LORAIN, OH

Our March meeting was fairly well-attended by 16 loyal ladies. Thanks to Mary Matos for being my "bringer" of news since I am still not able to follow my old routine - it takes a little time to recover from surgery. But, with Spring on its way, good health can't be too far away.

Agnes Tomazin did an excellent job filling in for vacationing president, Binnie Uehlein, who along with husband Milo, spent 2 weeks in California.

Also vacationing were Bill and Agnes Bucher - sunny (?) Florida.

Door prize donated by Angie Voytko was won by Frances Russ.

Hostesses were Agnes Mroski, Angie Zgonc assisted by Mary Matos and Agnes Tomazin in the baking department, Agatha Donges donated a prize.

Thank you to Angeline Brehany, Gertrude Bitka, Helen Sekular and Mary Koziura for their generous contributions!

To Ernest and Carolyn Pandey our sincerest sympathy on the untimely death of their son, Dennis. May he rest in peace.

Happy Mother's day - and don't forget Memorial day and your loved ones who have gone before you.

Happy Spring.

MARY PLOSZAJ

NO. 42, MAPLE HGTS., OH

Happy Birthday to our May birthday ladies, May Filipis, Mitzi Champa, Tonka Kastelic, Angie Zupan and to any missed.

We extend our deepest sympathy to Frances Legan and family in the loss of her dear husband, Joe. May he rest in peace. Frances and Joe lived in Ft. Myers, Florida.

Our travelers are Mary Lou Phne and her husband, Lou to Florida; Helen Lipnos and Ann Odell to Florida, too. Visiting Mille Lipnos is her sister Vicky from Arizona and her cousin, Ann from Montreal, Canada.

Members are to attend the 7:15 mass at St. Wenceslaus church on May 10th honoring our Mother of the Year Mitzi Champa and all our living and deceased members. After Mass, stop by the Slovenian National Home for a Buffet and to greet the Mother of the Year.

To our sick members, we wish you all well on the road to recovery.

Donny Offutt, son of our member, Jean, received an award, a special dinner at the Brown Derby, for reading 30 books and collecting a nice donation for Multiple Sclerosis. God bless you, Danny, for helping the sick.

DONNA STUBLER, Rec. Sec'y

NO. 38, CHISHOLM, MN

We have been busy getting ready for the May Convention, planning programs, menus for the dinners, soliciting also for the booklet and making reservations. By the time you read this, Easter will be gone but I hope you all had a Happy Easter.

Our March meeting was held on March 2nd at the Slovenian Home. Pres. Jennie Samsa opened the meeting with a prayer. Our Feb. Valentine Candy Party was a great success. A beautiful afghan was donated by Johanna Perkovich and it will be given to some lucky person at the April meeting. Thanks to Johanna Perkovich, a lovely lady.

Most of our meeting was taken up selecting committees for the convention and discussing all details. Sounds like a lot of work and it is. We are also participating in the dedication of the Slovenian Miners and Laborers Memorial to be held at the Interpretative Center on Sunday, May 22nd at 1:00 p.m. We have to plan the program and our Chairwoman, Veda is very busy doing this. We also discussed the making of the Slovenian Apron. By the time you

read this, I am sure Rosemary Tanko has begun to cut and sew them. They will be on sale during the convention.

Birthday gals for the month of March, Irene Sinko, Rose Faras, and Jennie Marinkovich. Each received a dollar and we wish them a Happy Birthday.

Final plans were discussed for our March luncheon and Bake Sale.

Our new member was proposed, Mary Kerzie, and she will be installed at our next meeting.

We received the POTS & PANS cookbooks and Jennie Samsa will be in charge.

Lunch committee for April were Mayme Margo, Mille Susnik and Rose Stonemark. \$1 prize went to Mayme Margo and attendance prizes went to Mrs. Setina, Flo Tramontin and Josey Zupancich.

Kathy Knuth, our secretary, was selected as delegate for the Convention and Rose Niemi as alternate.

Ann Bradach is recuperating at the Heritage Manor. We wish her well.

After the meeting we enjoyed coffee and dessert.

See you all at the Convention.

ROSE NIEMI

NO. 26, PITTSBURGH, PA

Our first meeting of the year was held March 21st. It was attended by 34 members which was great, especially since the weather was bad. As always at our meetings, all of our living, sick departed and shut-ins members are remembered in our prayers.

We would like to extend our sympathy to the families of three of our members who died in the past few months. They are Christina Veselic, Barbara Kumer and Marcella Saldamarca. May their souls rest in peace.

Agnes Widina will replace Antoinette Jaketic as the auditor.

A reminder. Wednesday May 18th is the date for our Annual Luncheon. This affair is always a great success because of the support of members. Contact Mary Slaney for tickets. Members are asked to donate prizes. Come and enjoy the company of friends and a delicious lunch.

Our business meetings are being held on the 3rd Monday of the month. Because of other commitments, the June meeting will be

held on June 27th. Mark this on your calendars.

Mary Slaney, our secretary, will be the delegate to the National Convention and Anne Steckel was chosen as the alternate.

To the Convention Committee, our good wishes and prayers in your endeavors to make this National Convention a great success.

HELEN CESNIK, Rec. Sec'y

NO. 33, DULUTH, MN

Lucy Somin was April's "Queen of the Month!"

Prayers of sympathy to Anna Vrklyn on the loss of her son.

Thoughts and prayers for any members on the "sick list", including Delores Dincau, Dorothy Rychlak and Ruth Boben. Also, prayers for members who have serious illness in their families.

Plans are being made for a charter bus on Sunday May 22 to the National Convention in Chisholm.

President's message: Delores Heski says "a special thank you to all members who help make her job easier!"

LOIS PELANDER,
Reporter

Scholarship Winner's Tribute To His Grandmother!

The following beautiful essay is, in fact, a speech written for his class at the University of Wisconsin by S.W.U. Scholarship Winner, Douglas Walsh of Br. 43, Milwaukee. His mother, Donalyn Walsh is sharing it with us and she says, "It's about grandmothers, something we certainly have a lot of in our lodge. Of course, my mother, Mrs. Mary Tratnik, was overjoyed and thrilled to think that she was the 'special grandma' in Doug's life. And, I am proud to have such a sensitive, loving son who is also my dearest friend."

We surely will enjoy the speech and thank the Walsh's for just being such wonderful members.



Life has always been complicated by problems. President Reagan has a problem with unemployment. The Tylenol Company has a problem with people tampering with their products. You may have a problem, like having to take a calculus test immediately following your epideictic speech! Or it may be that your special someone has decided to seek someone else. In any case, the point is, that we all have problems ... In fact, even God has problems! Just think, if you were God, would you like listening to everyone's prayers day in and day out? Would you like to help everyone with their problems while you can't even solve your own? What about Sundays? A day of rest ... (and football) ... You probably have enough trouble attending one mass. How would you like to be God? He has to attend millions of masses, all over the world, every Sunday. God has to be there. You certainly don't think its magic that turns his blood into wine! Its God! And when the Priest, uncaringly to God's day of rest, says, "let us pray", well, God is bombarded by calls for forgiveness and help. Heck, God's sacred switchboard in the sky is busier than Bell Systems' will ever be! I mean, my God, you'd have to be God to handle all these calls ... but even God can't! There's no way in "H - E - double toothpicks" God can listen to all these problems and be wherever someone needs help or love ... and so,

he created Grandmothers.

It seems as though God gave Grandmas' superhuman powers. For on earth it is Grandmas that answer many of the calls for help and love. They seem to have an enchanting, healing and loving magic about them that just being around makes one's problems seem minimal.

The magic first appeared when we were infants. Grandma was the only one who could make us smile when she tapped on the glass of the baby ward, and made a funny face in the window. And all of us, as infants, just seemed to know it was our Grandma tapping on the glass and not Brett Jon's or Jennifer Susan's who were in the cribs that flanked ours.

And Granny always wanted to hold us: to love us: to insist we were the best looking baby at the hospital. Much in the same manner that we knew she was the best Grandma in the whole wide world.

As we became little tikes, Grandma would have us over for Thanksgiving dinner. So over to Grandma's we went, who's home was always much warmer, cuddlier and lived in than ours. She'd serve tasty turkey, stuffing, scrumptious sweet potatoes, and crushy crumple cranberries. For some reason we always seemed to eat more at Granny's than at home. It seemed like a tradition that mom or dad would ask, "why don't you eat like that at home?" Inside we knew it was Granny's

caring hands that cooked and stuffed the turkey and gently set the table ... Oh and of course, we can't forget her special sweetener, that secret ingredient that only Grandmas can add to their food: "love".

Soon we started to attend school. With this conglomeration of new found knowledge, we simply had to tell someone. Grandma always seemed to have an ear to listen. Her admiring praise made us feel confident and intelligent, and her valued reward of a hug and a kiss made us feel loved.

Grandma was always there as we grew and matured. She came to our little league games or cheerleading competitions, and it didn't matter if we let the winning hit go through our legs, hit a Grand Slam, forgot our routine, or won the competition. It still gladdened us that she came and she still commended us for our effort.

Grandma couldn't believe the day we all had to leave for college. She said it seemed like just the other day she was embracing us in a tiny soft blanket. But for me, this was not an end to the relationship with my Grandma, but a beginning, that today more than ever I cherish with all my heart. I now realize my Grandma is a large and vital part of my life.

I hope you haven't forgotten about your Grandma. She hasn't forgotten you. If you still have time, call that beautiful Grandmother of yours and tell her you care; that you miss her; that you love her; Grandmas are only forever in your heart. She wants more than ever to hear from her college bound Granddaughter or Grandson.

If you've run out of time, thank God for the privilege of having the best Grandma in the whole wide world. She'll get your message. I think God has a way of knowing which calls on his switchboard have been dialed from the heart.

Douglas Walsh



MEMORIES OF GRANDMA

It is many years grandma since you passed away,
I miss you more with each passing day.
My mind keeps wondering back down memory lane,
You telling of people, places and events
from where you came.

Happy and sad memories you would recall,
Memories of your youth in the old and new countries
you told it all,
Grandma your memories will not fade away,
In my mind your people, places and events
are here to stay.

Now I've passed them on to my family you see,
They will remember my memories of you
as its been for me,
New generations will come and they will be told,
Memories of you grandma, generations
will continue to enfold.

by Dorothy Sukley
Br. 20, Joliet, IL

In Tribute to My Mom, Mrs. Joseph Modic

"A quiet, unassuming, genteel person of remarkable wisdom and insight whose presence in our family circle continues to enrich the lives of all of us," is the description of Mary Modic written by her beloved daughter, Jo Modic Petrovic of South Euclid, Ohio. Mother Modic is 89 years young, and the proud grandmother of seven children, great grandmother of nine.

"She immigrated to the United States from Slovenia at the age of 22 and experienced the hardships so characteristic of the everyday living of our early Slovenian immigrants in the dynamic years of that time," continues Jo.

Speaking for herself and Mary, her sister, Jo has thoughtfully submitted a poem which tells in simple thoughts the love and reverence she feels as the daughter of this exceptional person - mother - friend. We thank Jo for sharing her expression of love with us.

Mrs. Modic is a 50-year member of Br. 25 in Cleveland and Jo is a member of Br. 50. L.

THE GIFT OF LOVE...

by Jo Modic Petrovic

I gaze upon that gentle face,
The face of mother grown old;
Read its graffitti etched by time --
Love lines of tales unfold.
Her step, slowed by relentless time,
Cannot conceal her grace.
She waits in quiet reverie,
A smile caresses her face;
And though the years have dimmed her eyes,
Lovelight still shines through,
Warming me with comfort and joy
As in greening years I knew.

How sweet, those memories of yesterday,
When I clung to her firm hand
As she guided me through childhood years,
Taught me to understand
That Love is a many-splendored thing,
That Love is for the giving,
A gift from God and to be shared
To make life worth the living.

Love weaves its continuity --
Now grandchildren play at my door,
And I look at mother, so wise, so true --
Each day I revere her more.
I often sit beside her now,
We walk down memory lane.
As we pick the flowers along the way,
I'm her little girl again.
But the heartstrings of Heaven are tugging
Even as I caress the aged hand
Of this dear, beautiful mother of mine
And the hourglass drops grains of sand...



FOUR GENERATIONS OF S.W.U. MEMBERS IN BR. 10

Mrs. Antonia Kapel, age 82, and one of the pioneer members of Br. 10 since 1929, is pictured here with daughter, Dorothy Spendal, granddaughter, Janet Pasiecznyk and great granddaughter, Katie.

Mrs. Kapel was born in the village of Kal na Krasu in Slovenia and immigrated to America in 1923. She married Tone Kapel in 1928. For a long time she worked at General Electric doing inspection work. She retired in 1966.

Daughter, Dorothy, was married 1954 to Tony Spendal. Their daughter, Janet is a nurse and her daughter, Katie is Mrs. Kapel's first great granddaughter, just a year old. Another great granddaughter, Andrea Spendal is not pictured but is also our member.

All five ladies are staunch supportive members of Br. 10 and the Slovenian Women's Union.

Congratulations to all of them for their beautiful Slovenian womanhood!

Reporter

MAY...

the most important month this year with so many exciting things happening. From convention highlights -- meeting with women across the nation to honor mothers, and women in every branch in our ZVEZA.

Congratulations to all the ladies who have been elected as Mother or Women-of-the-Year in their own branches. It is truly a great honor to be chosen. May your reign be a happy one throughout this year of 1983.

Best regards and good luck to our hostess branch in Chisholm, Minnesota, Supreme Officers, delegates, and everyone connected with making the convention a success. We are all anxious to see past acquaintances and meet the women who are new at this gathering.

Albina Uehlein
Director, Women's Activities

Outstanding S. W. U.



Christine M. Sterk

NO. 1 — Our Woman of the Year is a member for 37 years. Her mother was also our good member but she is deceased.

Christine and her husband, Anton Sterk, were married 40 years ago and celebrated their anniversary Nov. 16th of 1980 - she is a widow these last three years.

She has always enjoyed society functions and in her leisure time, crocheting. She is a generous donor of prizes and baked goods for our parties. For a time she was an auditor of the branch.

Christine was born in Calumet, Michigan on Nov. 10th, 1912 and lives at 25 N. Hiawatha Circle in Sheboygan.

Heartiest wishes for all the best!

Corinne Leskovar

NO. 2 — Corinne Leskovar has the Slovenian Women's Union in her blood. Our Branch 2 Woman of the Year inherited her strength and pride in Slovenian heritage from her mother, Albina Novak, who served the S.W.U. an incredible forty-four years as a national officer and as one of the first editors of ZARJA-THE DAWN. That pride is exemplified in all she does for Zveza.

The list of her contributions and accomplishments is long and distinguished. She started as the first-ever junior member of S.W.U. in Branch 50 in Cleveland and was the mascot for Marie Prisland's Cadets. Corinne moved to Chicago in 1952-the year she succeeded to the editorship of ZARJA. Branch 2 flourished and Corinne participated actively in its many activities, including the Choral Club, Glasbena Matica's Chicago concert, and many stage shows at St. Stephen's church

hall, including a "Kmečka Ohcet." She served as chairperson of the second Slovenian Cotillion Ball, which highlighted the 1973 S.W.U. Convention in Chicago. As an officer and member, Corinne's creative ideas have inspired many of Branch 2's activities including reinstatement of Branch 2's Christmas parties in the 1970's.

With Ludwig Leskovar, her husband of 27 years, she has promoted Slovenian culture most directly through the Slovenian American Radio Club. She and Ludwig host Chicago's weekly Slovenian Radio Program and lead the Slovenian American Radio Club, which has sponsored the annual Slovenian Day Festival for the past thirty-two years and countless other concerts, dances and shows. Corinne organized the Slovenian American Radio Club folk dancers, which originally performed primarily at the Slovenian Day Festival. Since 1975, however, the group's tremendous growth in size and talent under Corinne's direction has taken it to stages in cities throughout the Midwest and in Canada. Its widespread popularity has enabled



Stephanie Barnett

NO. 3 — A wonderful member, mother and grandmother is Stephanie Barnett, chosen mother of Br. 3, Pueblo, Colorado. The members are proud to have chosen her, a member for 31 years. She was born in Pueblo and came from a family of 10 children.

She married Charles Barnett on Oct. 20, 1934 and has been a widow for 5 years. They were blessed with three sons, Charles, David and Joseph. She has 10 grandchildren and 5 great grandchildren.

Stephanie is a good member, giving her time willingly at all our affairs. She has been attending every meeting, too.

Her hobbies include crocheting, ceramics, baby-sitting and Eucharistic Ministry to shut-ins.

Congratulations to a most deserving Mother-of-the-Year. We wish her happiness and good health for many years to come. Happy Mother's Day.

Frances Simonich, Sec'y

Mothers/Women of the Year 1983!

Antonia Krefel Kos

NO. 5 — Antonia Krefel Kos was born in Dobletina, Posta Nazarje, Austria (now Yugoslavia) on May 21, 1884 to Mr. and Mrs. Michael Krefel. She was one of ten children.

She came to America on the ship "Lusitania" and shortly after married John Kos. They had a daughter, Mary, and a son, Adolph. She became a widow when the children were six and four years old. She worked at Kahn Tailoring Company, Century Biscuit Company and various places to make a living for the family. When her son grew to manhood, they opened up a meat market and grocery store. When the large supermarkets came into existence they closed the store and she went

to work for Dr. Forrest Denny and worked for him until she was 80 years old.

She was secretary for the St. Anne Society No. 134 for many years until the merger with St. Aloysius Society No. 52, KSKJ.

She became disabled six years ago and is now residing at the St. Augustine Home for the Aged.

She has eight grandchildren, 23 great grandchildren and five great great grandchildren.

Her son, Adolph, died a year ago at the age of 74 and her daughter, Mary, is 76 years old and works at Marian College in Indianapolis, IN.

Her hobby at St. Augustine Home is ceramics and she placed 1st at the Indiana State Fair in 1981 in the Senior Citizen Division and won a Blue Ribbon.

She will be 99 years old on May 21, 1983!

children of all ages to experience the Slovenian culture first-hand.

Corinne has instilled her Slovenian pride in her children, Miriam and Lud, Jr., and her new son-in-law, Mark Burkland, by involving them in the Slovenian Day Festivals and the folk dance groups. Miriam and Lud, Jr. have been S.W.U. members since birth and Miriam was presented as a debutante at the 1973 Cotillion Ball.

Although the great variety of activities places rigorous demands on her schedule, she manages to find time to serve as a member of the Illinois Ethnic Heritage Commission, to organize Slovenian representation at the Illinois State Fairs each summer since 1977, to serve as an officer of the Bishop Baraga Association and Heart of Chicago Community Council, and to sing in the choir "Slovenska Pesem." Corinne also is a licensed real estate salesman and a representative for Kollander World Travel in Chicago.

Corinne's devotion to civic affairs in general and to Slovenian heritage in particular has been recognized by many organizations who have honored her. Just a few

Continued on page 34



Mary Kovacic

NO. 6 — Our Mother of the Year from Barberton, Ohio has been very active in lodge work. She has quite a list of organizations to which she has devoted her time and energy. She was the Recording Secretary of Br. 6, the Yoder's Employees Ghse. Iac for 44 years and also of the Heritage Slovenian Club. She was president of Sacred Heart of Mary Society No. 111 and the Slovene Pensioners and a member of Sorrowful Mother of the Sacred Heart Church.

Besides church activities, she visits the sick and shut-ins, and takes part in all sorts of functions. She loves to be of service to these helpless folks.

Mary's children are Mary E. Boughman and Andy Kovacic. She has three grandchildren and five great grandchildren. She is a widow already 21 years.

Mary loves gardening and crocheting and writing is another special interest. She is a native of Forest City, Penna. Her home is at 1113 Shannon Ave. in Barberton.

A very happy Mother's Day to our dear Mary.

MOTHER

*For such as you, I do believe,
Spirits their softest carpets weave,
And spread them out with
gracious hand
Wherever you walk, wherever
you stand.*

*For such as you, of scent and dew
Spirits their rarest nectar brew,
and where you sit and where you sup
Pour beauty's elixir in your cup.*

*For all day long, like other folk,
You bear the burden wear the yoke,
and yet when I look into your
eyes at eve
You are lovelier than ever, I
do believe*

HERMAN HAGEDORN



Mary Strancar

No. 10 — Mary Strancar and her 8 year old daughter, Mary, became members of SZZ No. 10 in 1939. At that time, Mary had only been in the United States for 10 years and she made many lasting and meaningful friendships at the meetings.

She joined the Sewing Club and spent many happy hours crocheting -- one project was: each member crocheted around a linen center to form a star -- then all the stars were assembled and this became a table cloth that was a main prize. Another time, each member crocheted several Granny squares, the group assembled them and they had this beautiful afghan to give away as a prize.

Her daughter, Mary, joined the SZZ No. 10 Folk Dance group -- they practiced at the Slovenian Hall on Holmes Avenue. The group performed many times, a special thrill was dancing in the Log Cabin at the Euclid Beach Park. Mary has many happy memories of twirling in her "narodna noša" and singing: "Židna marela" and "Vleči, vleči dreto, Tovči, tovči kline".

Continued on page 36



Mary Evanich

NO. 12 — Mary has been a member for 32 years, serving 10 of them as our Recording Secretary and 5 years as our "Sunshine Gal."!

She attends meetings regularly and cooperates in all branch activities. With her pleasant personality, she has many friends in the community.

She visits nursing home patients and is always lending a hand to the elderly in the neighborhood.

Her greatest joy was a trip to Slovenia when she visited her parents and husband's birthplaces.

Mary was born in Milwaukee and still lives on the city, at 906 S. 17th St. She celebrates her birthday on December 5th.

Her daughter, Judith Ann, and two grandchildren are her pride and joy.

One of her favorite pastimes is bowling and she is a devotee of traveling and swimming.

What can we say but we wish you love, happiness and good health!



Mary Wraa

NO. 13 — This article comes quite easily as I have known our Mother of the Year, Mary Wraa for my entire life. Mary Wraa is most deserving of this great honor as truly she is an adored mother and grandmother. Mary has lived most of her life just a short distance from my house here in San Francisco and therefore I can speak with knowledge of her and her dear family.

Ever ready to attend any of our functions and being truly interested in the progress of our branch, Mary has proven to be a real asset to our branch. Her children, son, Ernest and daughter, Shirley have been friends with my children and we have watched them grow to fine adulthood. It is a difficult thing to do almost alone as Mary has been widowed for 20 years. Gus (Mary's husband) and Mary were really a twosome so we know how deeply the loss affected dear Mary. She enjoys the love of her 4 grandchildren and it seems to have lessened her loss somewhat. To Mary we say: CONGRATULATIONS! and may your day be a happy one and may all the days that follow prove just as pleasant.

Fran E. Chiodo

Mary Bubnic

No. 14 — As our Mother of the Year, we are honoring a loyal supporter of our lodge for the past 53 years, Mary Bubnic. Mary was born Mary Zadnik in 1902 in Pregarje, Slovenia. In 1927 she became the bride of Frank Bubnic and they were blessed with a daughter. Their daughter, Eleanor Kaporc, has made them proud grandparents of Susan, Sally, William and Robert and great-grandparents of Michael and Jason.

Mary is an active 81-year-old and keeps busy between her family, looking after her husband, gardening, and keeping up with her housework. Not being able to participate as actively as she used to, Mary has turned her spare time into becoming an expert at making delicious noodles, which she contributes to the many organizations she belongs to. We can always

count on her to bring her excellent homemade noodles for any fund-raising projects and bake sales. Mary manages to attend most of our meetings and we all look forward to seeing her each month.

Gardening is another of Mary's joys and she delights in her flower garden which she tends faithfully, always comparing notes on flowers with her friends and neighbors and exchanging varieties among them.

Besides our lodge, Mary has been active with KSKJ No. 169, AMLA No. 8, Slovene Progressive Women, Club Ljubljana, Euclid Pensioners Club, St. Mary's Altar Society and St. Mary's Mission Club.

Mary continues a full active life and is still going strong. We all congratulate Mary Bubnic as our Mother of the Year and wish her many more years of Health and Happiness!

Alice Kuhar



Helen Gornick

No. 16 — Most deserving of the title, Mother of the Year for 1983 is our loyal member, Helen (Vuksinic) Gornick. Helen was born in Chicago on September 4, 1921. She married Matthew Gornick on November 24, 1951 and they are the parents of 5 children, Matthew, Jr., Kathleen Crabill, Robert, Lorraine and Marjorie Ruffalo who was just recently married on November 20, 1982. Helen and her husband celebrated their 31st wedding anniversary last November with a family dinner. Her husband, Matt, operated a Marine Supply & Service at 9427 Ewing Ave., South Chicago for many years, but due to illness is no longer in business.

Helen has been a homemaker all of her married life and has devoted her full time to rearing her family and serving her church on a voluntary basis. Her hobby is sewing which enabled her to create lovely things for her family at a reasonable cost which is so important in raising a family.

She is an active member of the Christian Mothers Confraternity of St. George Church and currently is president. Her children attended St. George School and Helen's time was always occupied in supporting events sponsored by the School Mothers.

Helen's Mother, Helen Vuksinic, was a charter member of Branch No.

Continued on page 36



Frances Piwoni

No. 17 — Fran is always an active and cooperative person, be it at the various fraternal organizations, church affairs, or at her place of employment. She is an employee of the Idea! Publishing Company for the past 25 years as a file clerk.

Her hobbies are crocheting, gardening, and traveling. She is known for her "green thumb" and her home is an example of her tender loving care with many varieties of house plants.

She loves to travel, whether it be to Slovenia or in the United States, which she does when vacation time rolls by.

Fran is not a bowler, but goes to all the tournaments as the branch mascot.

Her family, sister Helen Pizar, niece, Elizabeth Arthur and nephew Michael, are all enrolled in the SWU.

Fran has been an officer at Br. No. 17 for 42 years.





Mary Lushene Charnowski

No. 19 — Graduate: Northwestern University, Evanston, Illinois, B.S. degree in Commerce, honored with membership of Beta Gamma Sigma, National Honorary Commerce Fraternity; Eveleth High School and Eveleth Junior College.

Presently: President, and first woman, of Eveleth Hospital Inc. for ten years and former Secretary. Member of St. Louis Co. Social Services Advisory Board and prior to reorganization served 8 years as layperson on St. Louis Co. Welfare Board. Licensed Minnesota Realtor and Notary Public for the past 30 years.

Formerly: Co-founder and incorporator of Biwabik State Bank of Biwabik, Minnesota, 1953; Executive Vice President and Director to the time of selling bank interest, 1972.

First and only woman elected President of 8th District Minnesota Bankers Association. Serving for many years on Management and Legislative committees of Minnesota Bankers Assn. Being first woman delegation member of Minnesota Bankers' Conference in Washington, D.C., Governor Symczak of the Federal Reserve Board congratulated her for being the first woman to sit in on a conference with Board of Governors of the Federal Reserve Bank. *Continued on page 36*



Marie Malnerick

No. 20 — Joliet's unanimous choice for Woman of the Year is Marie Malnerick. Marie is the kind of member any organization would be proud to have; she is always willing and available, ready to help carry out any project undertaken. She has been an active member since 1940, when she became a member of the drill team where she was an officer and chairman of many activities, and a very enthusiastic volunteer for the fund raisers. One of the projects she undertook was to keep a scrap book of their activities. She has an indepth collection of pictures and articles of every event in which the team participated.

Marie has been active in the Heritage Day Celebrations held in Joliet, 1977, 1978 and 1980 and participated in the huge Slav Day Program of 1982. She is presently on the Heritage Committee and is Sgt.-at-Arms for the Branch, a position she has held for two years. She is also a member of KSKJ, SNPJ, the Auxiliary of the VFW No. 367 and Lupus Erythematosus Society, of which she was chosen Woman of the Day held by Radio Station W.A.I.T.

Behind every "successful" member, there has to be an understanding
Continued on page 38

Antoinette Legris

No. 22 — "She's a hustler," her brother remarked of Toni as he observed her on one occasion scurrying about my apartment, chasing dirt and making order out of chaos. This generous giving of her leisure and energies for my sake occurred countless times over the 30-odd years I was away from home. However, this spirit of service was always a part of her being, well-remembered from the days of our mother's two-year final illness, when after a full day's work in the office at Sears Farm Implement Works, she came home to immerse herself in whatever needed doing, especially waiting on our mother. It followed naturally then that Toni would volunteer as nurse's aide at St. Mary's Hospital during WWII, and now, retired after 38 years at the same location (though different companies, as businesses are wont to change) she continue to affiliate herself with the Sister Servants of the Holy Heart of Mary who operate the Hospital and who recently

purchased the Our Lady of Victory Nursing Home. She enjoys making tray favors and engaging in fun nights for the elderly as a member of the OLV Auxiliary.

In the meantime there was, and is, time for SWU, which she joined in 1936. Off and on, Toni has been treasurer and trustee; right now she is "on" as treasurer again.

Where do her volunteer services of four years as record keeper for St. Joseph's, Bradley, CCD program come in? Somehow she sandwiched them in, also.

Only those holding an office in an organization can appreciate the manhours consumed in fulfillment of its duties. Toni has been an enthusiastic worker in the Darche Circle, Daughters of Isabella, since her initiation in 1939. Their goals are charitable works, including sponsoring a diocesan seminarian to his ordination day. For Toni it has meant committee work and offices, like trusteeship, vice-regency, and at the moment, recording secretary.

Except for those high school years at Notre Dame Convent, Bourbonnais, and vacations that took her to

Continued on page 34



Mary Gotchnik

NO. 23 — Our Woman of the Year is a native of Ely. She was born in "Location 26" on February 16, 1910 and her parents were from Slovenija, Mary and Matt Stefin. Mary was married to Joe on May 15th, 1926. She spent all her years in Ely.

In this family there are four children: Mary Ann Pulis who works as a cook in the Ely Bloomenson Hospital and sings with the Ely St. Anthony's choir; Molly Milberry who lives in Crosby; Delores, a secretary for the Foreign Service Dept. in Washington D.C. and Joseph Jr. who lives in Ely and is a miner in Babbitt.

Our Woman of the Year enrolled her daughter, Mary Ann, daughter, Molly and granddaughter in our branch, No. 23.

She is a renowned cook and baker. She spent 37 years and still helps when needed at Vertin's and in the Senior Citizen's Center.

We all remember her as our lady accordion player. She learned to play all by herself. Her husband owned the accordion and Mary had to sneak it out to play. She played in one of the first the Button Box accordion contests and was the only woman there. Needless to say, she received quite an ovation! Mary is an asset to our S.W.U. Our "Tina" entertains us with her readings, too. Keep up the good work, Mary!

Mary Palcher



Agnes Ostrowski

No. 24 — Each member is a potential Mother-of-the-Year, especially if she is active in Branch activities. Agnes Ostrowski was selected by our branch because she rarely misses a meeting, is always ready to help with any project and adds to each gathering just by being there.

Agnes was born in La Salle, Illinois, one of nine children of Anton and Mary Baznik. She attended St. Roch's School and was later employed at Westclox. She was the organist and Choir Director at St. Roch's Church for 20 years. She was married to Charles Ostrowski on January 30, 1937. They resided in Waukegan and Chicago for some years, returning to La Salle in 1952. She has one son, Ralph, age 37, who is an Asst. Professor of Accounting at Illinois Central College in E. Peoria, IL. He is associated with two other teachers in a private Accounting firm and has coauthored a book -- not on accounting but "Running for People Who Run". He and his wife, Marilyn have 3 children; Jeffrey, 12, Laura Beth, 9 and Angela Marie, 1-1/2 years. This busy young family is Agnes' pride and joy. Her husband, Charles, has been ill for six years and is presently in a nursing home in El Paso, IL. She combines visits to Charles with trips to E. Peoria to see the "kids".

Continued on page 38



Caroline Rozic

NO. 25 — In our Cleveland community, Caroline Rozic shines as one of the nicest people! She is now retired from working 11-1/2 years at Richman Bros. tailoring, 12 years as owner of a dairy products business and 25 years as a tavern owner. Her time is well-spent in many activities with St. Vitus Church, the Mother's Club, Altar Society, Mary Magdalene Society, KSKJ and the Senior Citizen's Assn. She does volunteer work at the St. Vitus school cafeteria and the Goodrich-Gannett Center.

Caroline creates original and beautiful Christmas Tree Ornaments from old greeting cards, family and friends love receiving them.

With many members living outside of our community, Caroline offers to drive them here and back, and she even takes them to church and shopping. Shut-in friends can be sure that Caroline won't forget them. Her generous spirit and willingness to help others is a shining attribute.

She is a Cleveland native and lives at 1131 E. 72nd St. for many years. Her birthday is March 10th. She was married to James Macerol who passed away in 1961 and is a widow the second time since the passing of her second husband, Frank Rozic in 1978. She has a daughter, Carol Dare who lives in California. Many, many good wishes and "Še na mnoga leta!"



Anna Trontel

No. 26 — Anna Trontel, who will be 80 years of age July 3, 1983 doesn't look it, because she is always doing things and going places.

She was chosen Mother-of-the-Year on the strength of her personality and also being Br. 26 President for 30 years until she gave it up in 1981. She was our State President for a good number of years, and during her term she saw to it that we had a State Convention every year, and if it was an out of town branch, she always managed to get a busful of ladies for this affair. While she was our Br. 26 President, she also sold over 200 "Women's Glory" cookbooks. She was also a Delegate to 8 National Conventions and enjoyed going to them, making new friends, and bringing back a lot of new ideas.

Before I retired from work, I only knew Mrs. Trontel from seeing her in church, then, after coming back to the meetings several times, I accepted the job as Secretary and that is when we started to work together and became good friends. In 1976 when our Branch was hostess for the National Convention in Pittsburgh, that is when Anna told me that we could do it, and we did! She explained to me how the Conventions were run, and Anna and I did all the planning and running around to find the best for our

Continued on page 38

Theresa Niemi

NO. 28 — When Theresa says she loves traveling she really means it! She has visited Hawaii twice and made two trips to Slovenia, enjoying Europe very much. When she finds the time to travel, however, is a mystery. She does outstanding work in civic affairs in her town of Calumet, Michigan and is a leader in 4H activities, being the County Chairman, also in the Extension Club, is Choir Director and member of the Community Choir and was selected as Mother of the Year of the Eagles Auxiliary.

The family occupies much of her time. She has three children, Mary Larson Clark, John Larson and Agnes Larson Urban. She also has 7 grandchildren and a great grandchild. Family gatherings are especially pleasant for them at their cottage during the warmer months.

She is a high school graduate and was a riveter at the Willow Run plant in Michigan.

Wilbert Niemi is her second husband - married in 1959.

Her sister, Mary Langor is also a member - Theresa herself has 40 years membership to her credit.

We hope she will have a Happy Mother's Day and that God will bless her now and forever!

Mary, Our Accordion Player!

Dedicated to Mary Gotchnik

**Mary, our accordion player
Always ready, to entertain
Rhythmic fingers on the keys
Young in spirit, full of pep.**

**Giving of her time and talent
And only for us to enjoy
Tonight we celebrate her fame
Calling her "Woman of the Year"**

**Helping us to enjoy life
Never refusing her talent
In our group, we remember as
"Tina"
Keeping her humor with friend
"Mima"**

Helen Kovacevic

NO. 32 — Our Mother of the Year, Helen, began her membership with Zveza way back, 43 years ago. She was a Cadet with the early drill team and later an Honor Guard with our Combined Drill Team Group. She also was treasurer of the Euclid, Ohio branch for some time. Her sister, Marge Sas is also a member and they both enjoy going to meetings because as she says "everyone is so nice and we have a lot of pleasant times!"

Helen is pictured with her husband, Frank, with whom she has spent 36 years of wedded life. They have a son, Frank E. and daughter, Connie Smith and two grandchildren. Frank Jr. was in the Army in Panama but is now out of the service residing in Florida. Their daughter and her family live in Kennett Square, Pa.

Helen retired from Fisher Body in Euclid after 30 years and Frank retired from Euclid, Inc. after 35 years. They have been enjoying their free time - with family and home as their priorities. Other pastimes are playing cards and popular games, dancing and trying new recipes.

Our sincere wishes for a happy day and year as our Chosen Mother!



Doris Carlson Skull



No. 33 — Doris (Carlson) Skull will be honored May 4 as Mother of the Year. "Dodie" was born on her parents' farm at Nopeming, Minnesota.

She and her husband, Bill were married March 25, 1944. They have four children: Patricia Wood, Maxine Trolander, Lizette Wood, William and 2 grandchildren.

She is a member of the Nopeming Area Homemakers Club; Nopeming Area Zoning Board; Nopeming Community Club; KSKJ Lodge; Branch 33, S.W.U.; St. Elizabeth's Parish.

Dodie is active in Community Interdenominational Bible Study Group and is a volunteer at the "Soup Kitchen."

She has been catering at St. Elizabeth's Church and catered the Minnesota State Convention - 50th Anniversary, Br. 33 and National Convention Brunch.

Her hobbies include sewing, quilting, church arts and crafts.

Dodie and Bill enjoy dancing and being with family and friends. A cheerful smile and kind word for everyone, she is always "available" when she can help in any way for our branch.

Lois Pelander

Helen Adkisson

No. 34 — "When you need something done, ask a busy person" would describe our Mother of the Year, Helen Adkisson of Tower, MN. Helen is most active in our church, civic, and fraternal organizations, having held all offices in the Council of Catholic Women and also Deanery Treasurer; Treasurer of the Veterans of Foreign Wars Auxiliary; Secretary of the KSKJ Lodge No. 4 since 1974; a member of the Association for Retarded Citizens and member of the Tower-Soudan Dance Club. Active in her case means attending all meetings and working toward their goals. Any special event in the organizations she belongs to, be it Christmas, First Communion Coffees, Graduate Breakfasts, pot luck suppers, finds Helen right there planning the details, menu, entertainment and always willing to participate to the fullest. In 1981 she planned a Mesojedec Family Reunion which was attended by 128 people!

Helen was born on July 11, 1925 in Soudan, the daughter of Ludwig & Helen Mesojedec. Mrs. Mesojedec was a charter member of Branch No. 34 but passed away at the young age of 46, leaving a family of 11, the youngest being just 4 years old. Two children preceded her in death, one as a result of an accident. Helen was only 12 when her mother died but the whole Mesojedec family was taught well and all believe in hard work and being willing to help anyone without ever expecting a return, they all are generous with their time and energy. Helen worked for the U.S. Government in San Francisco during World War II and that is where she met her husband, Charles Adkisson. They were married on August 5, 1944 and became parents of seven children: Charles E., Brooklyn Center, who teaches in Columbia Heights; Gregory, Ely, an electrician for U.S. Steel; Paul, Hibbing, who works for Hibbing Taconite; Mary Lee Coombe, secretary for Mike Coombe Ford; Scott, Soudan, who works for the City of Tower; and Joseph and Jean at home. Jean was the recipient of one of the SWU Scholarships last year

Continued on page 34

Antonia Sustersic

NO. 35 — How proud we are to name Antonia Janezich Sustersic as our Mother of the Year from Aurora, Minnesota. She is the mother of a daughter, Shirley and was twice widowed. She has lived in Aurora since coming to America back in 1922.

She was born May 31st, 1898 at the village of Iŝca Vas in Slovenia.

For many years she operated a grocery and hardware store and is well-known in the community.

On the photo with Tona are her daughter and nieces and nephews.

Tona is a person who has a good sense of humor and always wears a pleasant smile. She is a very hard worker and her home, yard and garden show the fruits of her labor.

Our branch will honor her at a luncheon and program in May. *Continued on page 34*





Marjorie Dewhurst

No. 39 — The members of Br. 39, of Biwabik are proud to honor Marjorie Dewhurst as our Mother-of-the-Year. Marjorie was born on March 3, 1912, to Johanna and Frank Peshel in Ely, Minnesota. She attended school in Ely and lived there until 1934. She was united in marriage to Bartlett J. Dewhurst of Teal, N.D. in the same year. Marge and Bartlett had four sons: Frank B. of Boulder, Colo; Ronald T. of Biwabik; David A. of Biwabik; and Gerald E. of Anchorage, Alaska. She now has 12 grandchildren, 3 step-grandchildren, and 2 great-grandchildren. Bartlett, her husband, passed away in 1976.

Marge joined Br. 39, on March 26, 1962. During these past twenty-one years, she has been one of our most active and hard-working members. She enjoys social activities and is always there to make them successful. Mostly, she enjoys visiting with her children and grandchildren, and card playing with her friends is one of her favorite pastimes. She keeps up her lovely home in Biwabik and takes great pride in it.

Marge is also a member of the Home and Garden Club, the N.A.B.A. of which she is now serving as president; the Catholic Woman's Council; the A.A.R.P.; Biwabik Senior Citizens and also S.S.C.U.

We all say "thanks" and hope Marge knows that these words of gratitude come from all of the members of our Biwabik branch. *Ann Kroger*



Frances Pavlovic

No. 40 — The "Mother of the Year" for 1983 is a wonderful choice, Frances Pavlovic.

Frances is a rarity, kind, good and always extending a helping hand - whether it be for making noodles, strudels, krofe and flancate for one of her pet projects, The Heritage Club, which works along with the International Festival.

Her sunny smile, bubbling personality are a joy to behold.

I am personally happy to be considered one of her many friends; it is an honor and a privilege to call her "friend".

Frances is the middle child born to Steve and Anne Perkovich. Two older brothers are Rudolph (now deceased) and Steve and two younger sisters, Marie and Anne. She was born February 17th, 1922, attended schools in Lorain, Ohio and graduated from Lorain High School.

On January 6, 1942 Frances Perkovich and Frank Pavlovic were united in marriage and this union was blessed with 2 children; Frank Jr. and Kathleen; and now there are 5 grandchildren which brings much happiness to Fran and Frank. Daughter Kathy is photographed with her.

The family home is located at 1743 E. 36th St. and has been their home for many years.

Continued on page 38



Mary Coprich Fende

No. 41 — Members of Branch 41 of Cleveland, Ohio, have selected Mary Coprich Fende for their Mother of the Year for 1983. Mary was born on Jan. 31, 1918 to Mary and Joseph Coprich (deceased). She was born in a home next to the well-known Dolsak Dairy in Collinwood. She was baptized in St. Mary's Church on Holmes Avenue. When she was just a few years old, her parents and family moved to the then "village" of Euclid.

Mary received her elementary education in Euclid schools: 1st and 2nd grades at Roosevelt Elementary, 3rd and 4th grades at Noble Elementary, 5th and 6th (skipped 7th) and 8th grades at St. Christine's Elementary. She was one of only 8 students of the first graduating class from St. Christine's. Her parents were one of ten families who helped in the establishing of St. Christine's parish. She graduated from Euclid Shore High School in 1935.

Mary has two sisters: Alma, who is married to Joe Zorman and living in Grover City, California, and Josephine, married to Mirko Dalac and living in Santa Maria, Calif. Josephine is also a member of Branch No. 41.

Our honoree has been a member of Branch No. 41 since her mother enrolled her as a juvenile. Is also a member of A.M.L.A. Lodge No. 6, Euclid Pensioners and Holmes Ave. Pensioners Clubs. For the latter, she coordinates trips and tours. *Continued on page 39*



Mary (Mitzi) Champa

NO. 42 — Our Chosen Mother of 1983 is Vice-President, Mitzi Champa. She is married to Lou Champa with whom she is pictured for this tribute. He was elected as the Man of the Year by our Slovenian National Home in Maple Hgts.

Mitzi is the dedicated member and a real friend. She is the mother of a son, Lou and twins Don and Donna. All are married and she has nine grandchildren and one great granddaughter, (another on the way!).

Mitzi is a good cook and baker. Her hobby is decorating. She loves going to style shows and she loves helping those in need.

Her daughter, Donna, was elected president of the School Board in Garfield Hgts. Congratulations to a nice family!

Her activities include the Maple Hgts.-Newburgh Pensioners Club, Ladies Aux. of the Slovenian Home for the Aged, and the Ohio State Former Boxers Association (her husband was a great boxer).

Her aunt, Mrs. Stampfel, was one of our pioneer members and Mitzi and Lou tended her faithfully during her illness.

There's no doubt about it, Mitzi is a great girl and a wonderful friend of each of us at Br. 42. We extend our heartfelt wishes.

Rose Zuponic

NO. 43 — Another long-term member was chosen by Milwaukee members to represent them in this Mother's Day tribute. Rose Zuponic is Recording Secretary at present and has been a member for 30 years. Her mother was also one of our active members and Rose's daughter, Diane, her daughter-in-law and grandchildren are all members.

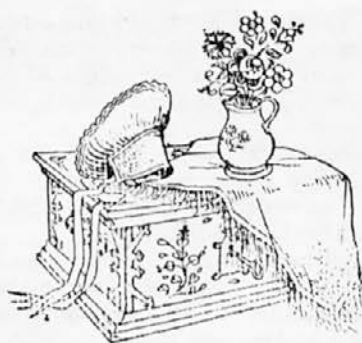
Rose was born in Aurora, Minnesota and went to school there. Her first husband was Rudy Pugel whom she lost in 1945. She has been married to Frank Zuponic since 1972. She has two children, Rudy Jr. and Diane Malmarowski. When they were small, she worked for the benefit of the Holy Trinity School and was president of the PTA.

She is a charter member of the singing society USPEH which began just a few years ago but is doing a marvelous job keeping Slovenian songs and traditions alive.

She has worked at A.C. Sparkplug and the Harnischfeger Corp as a credit clerk but now is retired.

She is such a hard worker and never says no when asked to do something, working at our card parties, bake sales, and she makes a mean strudel! We enjoy having them at our sales or just for a treat.

We are very fortunate to have her and love her very much.



Eva Polich

NO. 45 — In this photo of the four generations of Eva Polich's family, we see our Mother-of-the-Year, her daughter, Theresa Lasich, granddaughter Toni Larson and great granddaughter, Cora Larson. Eva's happy face tells how proud she is of them and it's obvious that her life centers around them. She also has two sons, Robert and Patrick and 5 additional grandchildren and 3 more great grandchildren!

She is a member for over 40 years and is still very active. She was our Treasurer many years ago. She always makes a special effort to visit her friends, especially if they are ill, and gets there by way of the bus or even walks to the various hospitals.

For many years Eva operated a family restaurant business and in her present retirement still enjoys being in the kitchen. Now, however, it's to make cookies for her grandchildren. But, we know her home-made bread and spaghetti are still the best in town!

Eva was born in Croatia and came to America in 1922. She and her husband, Ante Polich were married in 1923 and she has been a widow for the past 27 years.

It's a special pleasure for us to pay this tribute to a fine person and beloved member.





Jennie Firm

NO. 47 — She has been chosen as Mother-of-the-Year from Garfield Hgts., with the love and admiration of all our members.

Jenny was born on Dec. 1912 in Cleveland, to John and Jennie Kovacic. She married Frank Firm Jan. 15, 1930 and is widowed since 1971. Frank and Jennie had one son, Elmer. Three grandchildren Richard, Linda and Charlotte also two great granddaughters, Jennifer, (two years old) and Diana, (three months old), comprise her family.

Jennie retired from Republic Steel after 30 years and enjoys traveling gardening, crocheting afghans, reading and sports. Her interests lie in cultural aspects of life and she has a strong sense of responsibility and devotion to her family. To her friends and neighbors she epitomizes strength and generosity of spirit.

God bless her family with many years of good health and happiness. Happy Mother's Day.

Mary Taucher, Sec.



Ann Fiktus Cern

No. 50 — Our chosen Mother of the Year is Ann (Fiktus) Cern. She is our member for ten years.

Ann was born in East Brady, Pa., and came to Cleveland at the age of 17. Her maiden name was Stimac, and she came from a family of four sisters and one brother. While single, she worked at the Leece Neville Co. At the present time she is working at the Whitey Co. in Highland Heights and hopes to retire in two years.

She is the mother of 3 daughters, Rosemary Zavoda age 38, Kathy Coreman 36, and Ann Marie Koss 32. She is the grandmother of 13 children. Ann was widowed in 1976 and has remarried. She is still a bride as of two years ago, and is very happy with her husband, Adolph.

Ann is quite a homemaker. In spite of her working, she finds time to bake all kinds of pastries such as bread, potica, strudel etc., also makes jellies and candy. She brings delicious pastries to our meetings every month. She also likes gardening, especially working with flowers.

Ann and Adolph made a trip to Slovenia last year and really enjoyed seeing where her parents were from and meeting her relatives there.

We are delighted to have her as our member and to honor her as Mother of 1983.

Ann J. Tercek



Jennie Turnsk

NO. 52 — Sister Jennie Turnsk is honored as Mother-of-the-Year. She has been married for 57 years and is our member for 45 years. She was not an officer of the branch but if there ever was need for a helping hand, she could always be called upon.

She resided in the country which made it impossible for her to get around. She had two children, Margie and Albert. Her daughter has given her five grandchildren, Frank, Caroline, Richard, Warren and Tony. Her son, resides in California and has served in the Air Force for 21 years, just recently retired now and in construction business. He also honored her with four grandchildren, Albert, Steve, Julia and Nancy who is finishing her last year in college.

So, with her family and living in the country, Jennie has led a life of rural activities, taking care of animals and planting her gardens. She had little time for other activities.

At the age of 85, she is now taking it easy and we think she is deserving of this honor. We hope and pray that it will make her happy and that she'll have nice memories for many more years to come.

Gertrude Kochevar



Anne Brdek

NO. 54 — Anne Brdek, our Mother-of-the-Year, was born in West Virginia and came to Warren, Ohio as small girl. She married Tom Brdek, a steel worker, on Sept. 27, 1940 and had four children. They are Delores Dershaw, now a teacher living in Texas, Carol Hutchins of Columbus, Tom living in Warren and George of Youngstown. They owned a Motel for 15 years and were quite busy with this. Tom passed away a few years ago. He had worked for Republic Steel for 43 years.

Anne has been able to attend our meetings more regularly now and she shows a strong love for our members possibly because her mom, now deceased had loved it so much, too. I guess it rubbed off on Anne. She is very willing to help and is a wonderful homemaker and loves gardening.

Anne's four children were all members as juniors.

We are very happy to pay tribute to Anne will honor her at our Mother-Daughter Luncheon on May 18th.

Joanne Ponikvar, Sec'y



Jennie Selak

NO. 55 — Andrea and Mark Selak love their grandma very much! They are on the photo with our chosen Mother-of-the-Year of Girard, Ohio. Their daddy is August Selak son of Stanley and Jennie Selak and their mother is Maria Kregar Selak, sister of our secretary of Br. 55.

In this happy family, Jennie is not only a very loving grandmother and mother, but a beloved member who has been active for the past 34 years. She attends meetings and serves on committees graciously.

Gardening and raising house-plants, namely african violets, are among her favorite pastimes. She is a member of St. Rose Church and the Altar Society of the parish, too.

Her education in her home town of Vrhnika, Slovenia took her through elementary school and trade school where she learned to become a professional seamstress.

Her birthday is Nov. 15th and she and her husband of 39 years live at 76 Smithsonian St. in Girard.

Affectionate wishes are sent to Jennie on this happy occasion.



Ann Hudak Selvo

No. 56 — Ann (Hudak) Selvo was born in Chisholm, MN, the youngest of four children in the family of George and Mary Hudak. Her parents emigrated from Czechoslovakia. With the passing of years and events the family home was sold. Brother George continues to live in Chisholm - sister Mary (Sametz) is cared for in a local nursing home. Needless to say, Ann is proud of the Czech heritage and culture.

A graduate of the Chisholm schools - attended a class at Hibbing J.C. nightschool. Was employed in the book dept of the Sapero and B. Bankman style shops until she decided on self-employment. Her venture in commercial tailoring was successful.

Ann and her husband Anthony (retired former gen. mgr. of Hibbing Public Utilities) have lived in Hibbing these 37 years. Members of Immaculate Conception Parish where he serves as lector and Eucharist distributor. For these many years she is responsible for the appropriate floral arrangements on the altar and sanctuary. Christmas and Easter are most time consuming but she enjoys it. Is a member in the Sacred heart League, Catholic o/of Forresters, Third Order Mary Mt. Carmel and St. Anne's KSKJ.

Continued on page 39

Helen Chacata

NO. 79 — Helen is the Mother of the Year from our beautiful State of Washington, the town of Enumclaw. She is an eleven year member of Br. 79 and serves as an officer. She and her daughter, Patty are good members, always willing to help at branch functions.

Helen is a native of Enumclaw and is the wife of John Chacata, a City Councilman for several terms. She is very supportive of his work and takes active part in community affairs. She also is active in singing circles, has a beautiful singing voice and has encouraged her children in music. Both of them play the piano and organ proficiently.

Helen and John will be celebrating 30 years of marriage this summer. Congratulations!

She worked as an assistant to a doctor and for the State Highway Dept. She is interested in antique dolls and has an extensive collection. She gardens, does a

great deal of food preserving during the season.

Leading such a full and happy life is a blessing to her and to all her family and friends. We wish her all the best in the world!

Helen Sankovich

NO. 67 — As with most of our beloved and honored mothers this year, Helen Sankovich is a devoted church worker. The beneficiary of her efforts is St. Anthony's church where she is a member of various societies. She is a member of Slovenian Women's Union for 32 years and also the Croatian Fraternal Union.

She is the widow of the late Frank Sankovich and the mother of twin daughters, Deborah and Donna. There are three grandchildren whom she adores.

When there is leisure time from her housewifely duties she loves to do crocheting, cooking and baking. She has traveled to many interesting places, too.

Bessemer salutes Mother-of-the-Year, Helen Sankovich!

Mary Modic

NO. 68 — An active septegenarian is Mary Zakrajsek Modic, one of the energetic and active members of our Painesville, Ohio branch. She is a part of a busy community that supports many fraternal events and social gatherings. The American Slovenian Club, Lodge 30 of AMLA, Lodge 132 of the AFU, the Seniors Citizens Club of Fairport and Painesville, the Slovenian Pensioners Club (charter member) and St. Anthony's Church are just some of her interests. She is a loyal member of S.W.U. and at one time earned a trophy as the best ticket seller for a fund-raising event. She helps with their dinners and often donates delicious baked goods.

Mary was born in Pueblo, Colorado in 1907 but was taken by her parents back to their home village of Velike Bloke in Slovenia when just an infant. She returned to America in 1927 and shortly afterward married Frank Modic. She is a widow for the past 24 years. Their children are Frank A. who lives in California (where Mary enjoys her winters) and Stanley of Painesville. There are four grandchildren, too.

She retired from the Diamond Shamrock Corp after 28 years and this photo of Mary and her son, Stanley was taken at her retirement party. She is most proud that when she observed her 75th birthday, 80 friends honored her with a party at the Slovenian Club. "May her Mother's Day be the best!"

Frances Tomsic

NO. 71 — Generosity should be the middle name of Frances Tomsic. Her concern for those less fortunate has always shown itself in her actions. She has been a donor of clothing and money to the poor and missionary priests all over the world. She supports many good causes and tries to help wherever she can. At Br. 71 in Strabane, Penna. she is always a willing worker and volunteer.

Among her hobbies is baking bread and cookies. She also makes the best "pohanje".

She was secretary from 1952 to 1962 which is another reason why the members feel so grateful and respectful to her. She has served them well.

Mary is a long-time widow since her husband, Francis, passed away 34 years ago. Their three grown sons are Rudy, Joseph and Edward and she has two grandchildren.

She also was born in Slovenia and came to America in the early part of this century. She lives at 167 Alexander Ave. in Strabane.

On the photo Frances is with her grandson. We wish her all the best life can offer!





Anne Yane

NO 73 — Ann Yane was president of Br. 73, Warrensville Hgts., Ohio for seven years and vice-president for another 2 years, and during this time was very active in all their events. The members felt that the honor as Mother-of-the-Year was well-deserving and they salute her loyalty.

Ann is the wife of James Yane and mother of two daughters, Patricia and Gloria. She has six grandchildren. On this photo she is with her husband, James whom she married in 1926. Their 50th Anniversary was celebrated in 1976. They reside at 184 Union St. in Bedford, Ohio.

She was a supervisor at the Club House at various race tracks around the Cleveland area, but, recently she has become interested in selling real estate which should be a successful venture for her with her great personality!

She is a long time member, 40 years, and belongs to the Isabella Guild of the Knights of Columbus of our town, too.

To Ann, love and much happiness on this special day!



Molly Boben

No. 81 — The members of Branch No. 81 have selected Molly Boben as "Mother of the Year".

Molly was born in Aurora, Minn., the 6th child of Anton and Mary Ceglar, on Dec. 19, 1918. She is from a family of eleven children, five sisters, and five brothers. On May 25, 1940 Molly and Joseph A. Boben were married in Aurora, and are the parents of two children. Their daughter, Carol, and husband, Andrew Barta, live in Brooklyn Center, Minn., and son, Richard, and wife, Nancy, live at Kelly Lake, Minn. Grandchildren, Suzanne and Michelle Barta, and Erin and Carl Boben are the pride and joy of their lives.

Molly is and has been a very active participant in all our meetings and special activities during the years. As a seventeen year member of S.W.U., she served as recording secretary for eleven of those years, and now is currently our vice president for the past four years.

Molly is a willing and able volunteer and worker in civic and church activities wherever needed. Her cheerful presence and knowledge of what must be done is appreciated by all members and friends. Molly is a member of the Catholic Council of Women, St. Bernadette's Circle, Senior Citizens, and a volunteer for our local Food Shelf Program. *Continued on page 39*

Bertha Persin

No. 91 — The members of Oakmont, Pennsylvania have chosen Bertha Persin as their Mother of the Year. She was born in Braznell, Pa., on Nov. 30, 1909.

Bertha has been a member of our branch for over 25 years. She has been a widow for 34 years and reared a family of eight children herself. One son, Edward, is deceased. She has been working as a Priest's housekeeper for over 25 years.

When asked to describe her life, Bertha says she is primarily interested in her children and grandchildren. She has 17 grandchildren and another due in June. Her children worked hard to help support the family and her sons received football scholarships to further their educations.

Nicholas went to Virginia Military Institute and the University of Virginia where he received his law degree. He is married and is presently a Judge.

Ronald graduated from Point Park College, is

married, has 3 children and is a High School math teacher. Leonard graduated from Boston College. He is married, has 3 children and is in Bus. Management. Dennis graduated from the U. of Pittsburgh with a law degree. He is married and has 2 children. Daughter Helen raised 3 daughters and is presently working in Florida as a priest's housekeeper. Mary Anne is a homemaker living in Florida with her husband and 2 daughters.

Joanne also is a homemaker who with her husband and 4 children live in Florida. She and her husband took Bertha in 1981 on a once in a lifetime trip to Jerusalem. Bertha has many unforgettable memories of that trip, but she says the most memorable was walking the same path that Jesus took to Calvary. From Jerusalem they went to Greece to visit the places where St. Paul preached.

Bertha's family comes first with her and she is very proud of all their accomplishments.

The members of Br. 91 wish all God's blessings to her and a Happy Mother's Day. *Jennie Flisek, Secretary*



Margaret Depew

NO. 92 — When we read about the doings of Br. 92 in Gunnison, Colo., mental pictures of their beautiful mountain location always seem to crop into the mind as here we have a group of members living in one of the most beautiful parts of the U.S. Doubtless the scenery and outdoors affects their lives tremendously.

Margaret Depew is a Texas girl who came to Colorado to make her present home. She is the mother of six adult children, Donna Spahn, Connie Guerrieri, Susan Gressett, and Bill, Robert and Ramon Ray. She and her husband, Donald have nine grandchildren.

Margaret had a year of college studies before her time was completely taken up with her large family.

She's the kind of person that's always available for service which she willingly does at the nursing home in Gunnison; the other members of Br. 92 also heartily support it. She enjoys bowling, tennis, bridge playing and all card games.

But most of all, she enjoys her grandchildren!

To this devoted grandmother and mother, sincere wishes that God will bless her and her family abundantly!



Helen Price

No. 95 — Once again we are honored to present our Woman of the Year. She is Helen Price, nee Skrbina who resides at 11355 Ave. H, South Chicago, Illinois.

Helen was born on November 16, 1921 is a native of Chicago. She attended Bright Grammar School and Bowen High School. On August 23rd, 1947, she married Kenneth Price; they have had a happy and successful life together for 36 years.

Helen and Kenneth are active members of Annunciata Parish; she is also an active member of the St. Francis Seniors, St. Francis Center, and the Annunciata Women's Club.

Helen has many creative abilities and does well in all hand-crafts; of course, baking is her number one priority. When you evaluate her good points she strives to be future oriented, her sense of responsibility to our branch as an auditor is strong and she does whatever is necessary to fulfill her obligations as serving on committees, lending a helping hand whenever needed. She is never slowed down waiting for others to do their part; she likes to be in charge of her own activities.

Continued on page 40



Rose Theresa Novak

NO. 100 — Fontana is the retirement home for our chosen mother, Rose Novak who was married and lived in Chisholm, Minnesota until Mr. Novak's retirement. She is an active member of Fontana lodges such as the Slovenian Women's Union, KSKJ, SNPJ, Slovene Senior Citizen's Club and Slovene Women's Club. She has cooked for all of these groups as one of the best cooks in town would want to do! The Slovene Rest Home also employed her as a cook for 15 years.

She loves to bake, especially krofe and strudels, and she sews, crochets and enjoys her garden at 16562 Orange Way in Fontana.

She has a son, Louis, Jr. and a daughter, Rosemary Mlakar, the secretary of Br. 100. Granddaughter, Teresa Mlakar and great granddaughters, Connie and Angela are all members. She is a constant supporter of the branch and is always there to help in any way.

She is grandmother of 8 and great grandmother of 7 children. She's a happy lady to whom we say, may you have a wonderful Mother's Day and may the year ahead be filled with many more of them!



Mary Jane Calabrese

No. 101 — Congratulations to Mary Jane Calabrese, our chosen Mother of the Year. Mary Jane or Mae as she prefers to be called, is a busy career woman working in the office of a clothing manufacturer.

Since joining SWU in Bedford Hgts., Ohio, Mae has been an active member and a willing worker.

She loves her home and garden and enjoys making it a pleasant place for her many friends when they come over to play cards.

She took care of her sick father for many years. Her only family now is a nephew, his wife and their two girls, Sarah, "the apple of her eye" and little Katie Coleen. Whenever she gets an opportunity she loves to babysit.

Her other hobbies include cooking and needlepoint.

She's a wonderful lady and we all extend our very best wishes.

Betty Matjasic

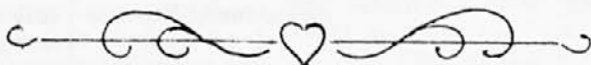


Mary Rozich

NO. 102 — A good wife, mother and housekeeper, as most of our good Slovenian mothers have always been, is the history of Mary Rozich, too. Mary is the widow of John Rozich whom she married in 1925. She has always kept an immaculate home and brought a true mother's love into it for her daughter, Mary. Her two grandchildren are the recipients of this warm family atmosphere.

Crocheting and gardening occupy a lot of her time - never one to sit still, she keeps very busy. She is a loyal member for 11 years and attends meetings of our branch and functions of the local garden club.

Br. 102 does choose their Mothers-of-the-Year by rotation according to age, but they feel that Mary is one person who truly deserves this honor. We commend her for it and wish her a most happy celebration!



Matilda Ausich

No. 103 — Matilda Ausich was born in Dallas County, Iowa, about ten miles north of Des Moines, the youngest of four children -- two boys and two girls. When she was six months old, the family moved to Woodward, Iowa where she received her education until employment took her to other parts of the United States.

Her first job was at the State Hospital & School in Woodward where she worked as a medical secretary before enrolling at the American Institute of Business in Des Moines to further her training in the secretarial field. After completing the course, she entered government service and was assigned in a secretarial capacity at Wright Field (now Wright-Patterson Air Force Base) in Dayton, Ohio. She then transferred to Headquarters, U.S. Air Force at the Pentagon in Washington, D.C. She is presently employed as a private secretary in the offices of the Assistant Vice Chief of Staff of the Air Force where she has received awards and commendations for her excellent and efficient performance in her work. Her supervisors have spoken highly of her and her work, and have relied upon her immensely to run an efficient office, to ensure that the work is completed in a timely fashion, and where

Continued on page 40



Mothers/Women of the Year Continued

Corinne Leskovar

of these honors are the Slovenian American Radio Club's Slovenian Award and the Award for Outstanding Participation in Slovenian Cultural Activities from Slovenian Singing Society Franc Preseren, both presented in 1980, Outstanding Woman of the Year from the Marshall Square Chicago Boys Club in 1973, and Award in Recognition of 20 Years of Service as Editor of ZARJA-THE DAWN from S.W.U. Ohio-Michigan Combined Branches in 1972. Branch 2 is proud to add to that list its tribute to Corinne Leskovar as Mother of the Year.

The Leskovar family is pictured at daughter Miriam's wedding last May.

Antoinette Legris

Europe (not Yugoslavia, unfortunately) and Hawaii, Toni never stepped away from the old homestead in Bradley until one day in August, '66 when Simon Legris put the ring on her finger in marriage, and they settled in the historical village of Bourbonnais. It's not the number of years but the quality that matters. After 13 years of happy togetherness Toni was widowed. She plunged into the task of keeping up the house and yard and today is Mrs. Fix-it, even to refurbishing wren houses and bird feeders. And she mustered enough fortitude and determination to learn the "rules of the road" and how to steer the wheel to enable her to move independently in this area of no public transport.

All work and no play may make Jack a dull boy, so Toni enjoys her once-a-month bridge club, and if sewing is play for her, she is an expert at the art of relaxation, for she is at it frequently.

To put it in one sentence, Toni Legris is an all-around "good kid" and is worthy of that special SWU award of Woman of the Year for 1983!

Emma Lustig, Reporter

Helen Adkisson

and was the salutatorian of her class in Tower-Soudan, she is attending Vermilion Community College in Ely. Helen and Charles are the loving, devoted grandparents to eight grandchildren.

Helen joined the SWU on May 16, 1979, she is our Youth Director; she has enrolled her daughter Jean and three granddaughters in the SWU.

Charles has now retired as Manager of the Tower Liquor Store and they have gone on trips to California, Texas and Arizona. They enjoy wallpapering, Helen is handy with the paint brush and has some clever decorating ideas, both inside and outside, landscaping and growing flowers in her yard.

Here is one woman who is never too busy to visit with you, is a most gracious hostess, a person you can drop in on to have a chat and a cup of coffee. Because she has experienced many things in her life, she always seems to have the right words for you -- you may call it wisdom.

All the qualities you would think of in honoring someone as "Mother of the Year" - these are the qualities of a great lady, named Helen Adkisson.

Adeline Mustonen, Reporter



Dear Mom

*I continuously learn from you,
but, I need to learn this too...*

Your wonderful knack of creating memories.

You have a way of transforming

*A simple gesture
into a memorable moment,*

*Of turning an ordinary day
into an occasion,*

*Of changing a suggestion
into a valuable learning experience,*

*And of making our family gatherings
into memories we will cherish always.*

*Give me the knowledge to learn from your supportive
strength, protective caring, thoughtful concern, and
unconditional love,*

So, that maybe one day

*I will create
a loving memory for you.*

*Dedicated to my mom, Jennie Christen
of Ft. Wayne, Indiana
By Mary Graf*

Antonia Sustersich

Antonia "Tona" Sustersic was chosen because she has been a long standing member of our branch. We felt that our eldest members should be recognized first because of their hard work in getting the branch started in Aurora when times were very difficult and they have been an inspiration and example for all our younger members.

Reporter

NO. 45, PORTLAND, OR

Our Palm Sunday breakfast held at Henry Thiele's was a lovely gathering of 40 members following Mass at the Cathedral. Mrs. Eva Polich is our Mother of the Year and was present at the breakfast with her daughter, daughters in law and her granddaughters. Our dear ex-secretary Wilma Franciscovich visited Portland for a few days. We miss her since her move to Aberdeen, Wash. Mrs. Matija Lubich, a long time member, is very ill, please remember her with cards. Dorothy Sinovic is now home recovering from surgery and we hope is on the mend. There will be no meetings for the months of June, July and August. Meetings are the 3rd Sunday of the month at Mrs. Knez's home. Send your dues to Mary Roso. A happy and restful summer to all.

Your reporter,

Alice E. Vidan

NO. 43, MILWAUKEE, WI

On March 5th, the "Luncheon is Served" party was held with a good crowd. There were several door prizes given out by the different companies advertising their products. We also had tickets for larger prizes. A beautiful afghan was crocheted and donated by our social member, Mary Strazishar. Mary has made several afghans for us before for different events and each one is more beautiful. She is an expert in any type of craft work. There were other prizes donated such as a coffee pot by Matilda Simcic, an oval rug, macrame hanger, crocheted doll and other items. To Mary, Matilda and all the rest of the donors, a big thank you.

Since the weather was fairly nice we had a good group of members and were able to select our choice of meats which will be served at the Mothers Day dinner. The choice was roast beef, stuffed pork chops and french fried shrimp and chicken.

Mr. & Mrs. Klaus are the proud parents of a baby boy, Jon Eric, born on March 20th. Congratulations to grandmother, Sandy Schachtschneider.

On March 5th, Eleanor Rozek and Matilda Simcic attended the wedding of Eleanor's grandson. Tillie and Marty Gregorich celebrated their 38th wedding anniversary and the Vodnik's, Erv and Rose, celebrated their 40th. Best wishes, health and happiness to the above celebrants and all others in the month of March.

Don Hiller, husband of Ann, had surgery but is at home recovering slowly. Best wishes.

Condolences to the Frahm family on the recent death of Jerry's father, Jerry is the husband of our president, Doris Frahm. May his dad rest in peace.

To all our sick and shut-in members, a speedy recovery.

Start checking your dues and if in arrears, please send in your money. Happy Mother's Day.

R.K.

NO. 50, CLEVELAND, OH

Our well-attended March meeting surely saw a lot of "green" being worn by all the members and in the donated desserts served by our Mother of the Year, Ann Cern, whose reign we shall celebrate in May. Let's duplicate the 120 members attendance again. No meetings in July and August but will have a picnic at Briardale Community Center on Babbitt Road in August. In June, Jim Adair will show slides of Fatima - he is hosting a trip there. We had a guest, hopefully a new member, Mary Reber and serenaded 10 birthday girls and one 60th anniversary celebrant, namely Mary Recher for whom we had a "This is Your Life" skit with her two daughters taking part. Rechers sold their land where our Recher Society Home now stands and for whom the street and hall were subsequently named. Member Helen Hraster informed us that her father helped build the Society Home. We had seven Josephines at the meeting and only one Irish member, Bea Tomc. We really had a lively and entertaining March meeting and don't let April fool you - we planned to initiate new members at that time.

Delegates for the 19th Nat'l Convention in Chisholm, Minn., are Ann Winter and Ann Ryavec and the alternate delegate is Marie Beck. Ann Tercek and Irene Jagodnik will be there as National Officers. I hope you have a very successful convention.

Get well wishes were sent to our sick members, namely Josephine Levstick, Marge Maslar, Faye Paulin and Carol Piccarello. Just get better soon, ladies. Condolences are sent to Mary Kalan whose husband, Stanley, died. Mary Bole, grandmother of Mary Jo Rom, last year's Mother of the Year, also passed away. Frances (Terry) Hocevar mourns her husband, Joseph. Carolyn Budan sang three solos at this funeral mass attended by 12 priests and 50 nuns. It was a

beautiful service. Their daughter is a nun.

Young Achievers: Three Juniors are graduating from high school and entering college; Audrey Ann Miller, daughter of Jean Miller, graduated from Notre Dame Academy in Chardon and was accepted as a nurse trainee at St. Vincent Charity Hospital. Sharon Mramor, granddaughter of Ann Tercek will enter Ohio State University Nursing School and Susan Tusek, daughter of Dorothy Tusek will enter Akron Univ. to study Business Administration. Congratulations and good luck.

Carol Rozanc, daughter of Rudy and Jean E. Paik, graduated from the College of St. Mary's Nursing School in Omaha, Neb. and is now a licensed, registered nurse at Immanuel Hospital in the Intensive Care Unit. Her brother, David R. Paik, is a prominent builder of custom quality homes in Omaha, too. Jean, who was our recording secretary moved there to be close to her children and grandchildren and sends regards and best wishes to all members of Br. 50. We say, congratulations to our young achievers!

Our travelers: Still on the go is Amy Gad who just returned from St. Louis, Mo. and is ready to go somewhere else. And, Nellie and Frank Zaller just returned from a two month vacation at Vero Beach, Florida. Glad you enjoyed your get-aways.

Now the Ryavecs, Ann and Gus, are going to visit Naples, Fla. and we are sending you a wish for a safe trip and beautiful weather there. You might meet our members, Barbara and Niko Tomc who are on their way to Tequesto, Fla., too. Jo Smith is not traveling at the present time but she is happy to be grandma for the fifth time to Kevin Jordan English.

Our Frances Sietz scholarship fund drive is still on and donations will be greatly appreciated. Also, ladies, catch up on your dues and make our treasurer happy - you just might win that "Paid in Full" gift this month.

VERA SEBENIK, Reporter

NO. 54, WARREN, OH

Coming along nicely for our card party to be held May 22nd, a Sunday, at 2 p.m. It will be at St. James Hall. All members will be contacted and you are asked to make an upside down cake for dessert and donate some door prizes. We hope to cover the hall rental and there is some expense for the party. Please help out!

Our Mother-Daughter Luncheon this year will be held on June 15th at 1 p.m. You will be notified about this, too. You can bring a guest. We usually have the affair in May, but with the card party etc. we changed it to June.

Get well wishes to Mary Ponikvar and Rose Yurtin who had been hospitalized. We have two new members, Margaret Patrick and Trudy Thompson and we're happy to have them in our branch. They seem willing to help and this is what we need!

Anne Savor is getting ready for two grandchildren's weddings, from the same family.

Our Junior member, Patty Shine is graduating from high school this month. Congratulations to the Shine family. Her dad, Albin, is our secretary in Warren for AMLA. We won't have any meetings after the Luncheon until September. Have a safe summer and happy traveling to all of you who are going some place. Greetings to our member, Frances Banozich in Arizona and Karen Majeski in Texas from all of us in Warren.

JOANNE PONIKVAR, Reporter

NO. 55, GIRARD, OH

The weather for our March meeting was terrible but our attendance was as usual. We continued to make plans for our April 24th Card Party, hoping for a nice turnout.

Our Mother of the Year is Jennie Selak. We extend our sincere congratulations. She was born Nov. 15th, 1905 at Vrhnika in Slovenija. She married her husband, Stanley on Jan. 22, 1944. They came to Girard on July 13, 1949 and at the time she was expecting her son who was born on Aug. 6th, three weeks later! Jennie is a very good seamstress and a member of the St. Rose Church Altar and Rosary Society. She has two grandchildren, Andrea, 5 and Mark, 7 months old.

Our Mother-Daughter Banquet will be on May 12th at the Slovenian Home.

Ladies having birthdays in May are Mary Maccek, Dori Kregar, Virginia Rostan, Dorothy Magill, Mary Salajko, Anka Kregar and Florence Luke.

Starting Sept. 8th our meetings will be a half hour earlier, at 7 p.m. every second Thursday of the month.

Our hostesses for the evening were Beatrice Brayer, Maria Cvetnic and Josephine Perusek. Everything was delicious. Thank you ladies!

Love,

ROSEMARY GORDON

Mary Strancar

Since Mary had no relatives in the United States, the fellowship at the SZZ No. 10 meetings created the opportunity to meet and develop lasting friendships and, young Mary was enriched with the Slovenian culture and had many "Tetas" in the "Zveza"!

Today, Mary Strancar is a widow, still living in Collinwood, still enjoying the fun and fellowship at the SZZ No. 10 meetings.

Her daughter, Mary Strancar Zimperman, is married to Donald for 32 years, and is the Mother of Maureen Z. Meilus, Donna Z. Flynt, Robert, Lori Z. Pope, and Paul and the grandmother of Michael, Brian and Meghan Flynt.

Our heartiest wishes.

Helen Gornik

16 and passed away in September of 1956. She enrolled Helen in our branch on November 19, 1942. Helen held the office of Vice-President from 1975 through 1982 and upon the death of Jean Bukvich, she presided over the meetings until the election of a replacement. As Vice-President she circulated birthday and get-well cards at the meetings, handled the Sunshine Fund, the attendance book, ordering of various supplies and many other duties which resulted in a smooth running meeting.

She was elected a delegate to several of the Illinois-Indiana State Conventions. Helen also served as Chairman several years for our May Crowning and Mother-of-the-Year dinners and always presented a very entertaining program for the evening. A job well done, Helen, and we are proud of you.

Helen enrolled her daughter, Lorraine, in our branch. Lorraine is a graduate of Roosevelt University and presently is the Director of the Folk Group at St. George Church. She is an accomplished musician and has participated in many of the sacred concerts at the church. Lorraine also performs in the musical programs presented by the Slovenska Pesem Chorus directed by Father Vendelin Spendov of St. Stephen Church. Presently, Lorraine is working toward a degree in Computer Science.

To sum up Helen's life, we can say she has been a "Model" Mother — a good wife, a devoted Mother, dedicated to her church, and a loyal and active member in the organizations of which she is a member.

Our heartiest congratulations to a most deserving Mother of the Year, and may happiness, good health and all the good things of life be yours in the future.

Gladys K. Buck

Mary Lushene Charnowski

Contact banker of Minnesota for the American Bankers Association and member of National Association of Bank-Woman Inc.

Board Member of Bankers Capital Insurance Co., Minneapolis, up to the time of sale to Pacific Life Insurance Co., Davis, California.

Secretary of St. Louis Co. DFL Committee for 20 years; DFL State Vice Chairwoman; Delegate and Alternate to National Democratic Conventions; Field representative for Congressman John A. Blatnik.

Member for 3 terms on Board of Directors of East Range Day Activity Center for mentally retarded in Eveleth.

Extensive experience in Federal Agencies as Director of Ration Banking; Business Analyst; and Director of Research and Records.

Instructor of business courses at Duluth Junior College; high schools in Aurora, Minnesota and Seattle, Washington; summer session at University of Washington.

Assistant Editor, *TIMBER DIGEST*, Duluth.

Secretary of Biwabik Chamber of Commerce. Only woman member of Eveleth-Virginia Airport Commission. Incorporator of AEROHEAD FLYING CLUB, INC. in 1947, 18 members, only woman member and student pilot.

Representative of 13-member Steering Committee of St. Louis Co. Health Services project in 1964 in conjunction with the National Commission on Community Health Services.

Past President of American Yugoslav Assn. Member of Veterans of Foreign Wars Auxiliary; American Legion Auxiliary, Slovenian Women's Union, United American Slovene Ladies Union of Minnesota, Nat'l Catholic Society of Foresters, Elks Auxiliary.

Member of Resurrection Church, Eveleth, and former Lay-Council member.

Listed in History of Minnesota: Who's Who of American Women, 3rd and 4th Edition; World Who's Who in Commerce & Industry, 14th Edition, and Slovenian Heritage I, by Edward Gobetz.

Pots and Pans

For imported Rožičeva Moka

Write to:

Mrs. Frances Bregar, 29117
Homewood Dr., Wickliffe,
OH 44092 or Sasha's, 6833 W.
Cermak Rd. Berwyn, IL
60402.

Ladies, do you recall Frances Bregar's request for the Rožičeva potica or St. John's Potica recipe? She had written: "My mother use to make Rožičeva potica when I was a child. I am able to obtain the ground rožičke but what else goes in the filling?"

Several letters followed: From Lindstrom, Minn., Jean Stueland wrote: "When I asked my mother, she didn't have the recipe, but remembered her mother making it and it was delicious." Mary Vogrin of New Smyrna Beach, Fla., and Jean Balogh of Amherst, Ohio,

did send almost identical filling recipes. Jean added: "My mother made St. John's Potica when I was little. We would snack on those long brown pods. My mother (Johanna Znidarski, now deceased) used them in baking. The enclosed filling recipe is from OUR FAVORITE RECIPE BOOK printed in 1952. When my aunt visited from Ljubljana in 1972 we made the potica. It was different, but delicious."

Mary Vogrin and Jean Balogh's filling recipe was sent to Jean Stueland with my apology that since St. John's Bread was not available in the health stores in Madison, I did not make the potica. Jean's reply brought this interesting information: "After recalling the health stores in my Minnesota area, I learned that the name for St. John's Bread (made from the carob pods that are cut into small pieces, seeds removed and then dried, roasted and ground into a final product, carob powder or flour) has been changed to CAROB, a chocolate substitute, that is available in most health stores as Carob Powder (Rožičeva moka). Jean continued: "According to the Encyclopedia Britannica: 'Carob is sometimes known as 'Locust' or St. John's Bread in the belief that the 'locusts' upon which John the Baptist fed were actually carob pods. The carob tree native to the Eastern Mediterranean region and introduced elsewhere, may reach 50 feet in height; has pinnate, glossy, evergreen leaves. The flat leathery pods, 3-12 inches long, contain 5-15 hard, brown seeds in a sweet edible pulp, containing 50% sugar."

After sending the recipe to Frances Bregar, 29117



ROŽIČEVA POTICA

St. John Bread or Carob Potica

Dough:

- | | | | |
|---|-----------------------------|---|--------------------|
| 1 | cup hot milk | 2 | packages dry yeast |
| | 1/4 cup butter or margarine | | 1/4 cup warm milk |
| 1 | teaspoon salt | 2 | eggs |
| | 1/2 cup sugar | | 4-1/2 cups flour |

Heat milk. Add butter to melt. Stir in salt and sugar. Cool to warm. Dissolve yeast in 1/4 cup warm milk. Stir into warm milk mixture. Add eggs and 2-1/2 cups flour; beat at high speed with mixer 2 minutes. Add 2 more cups flour, by hand (if you don't have a dough hood); stir until blended. Knead very little - just until dough is slightly sticky, adding more flour sparingly, if needed. Place in greased bowl; turn dough to grease top of dough, cover and let rise until double in size, about 1 hour. When doubled, place on flour covered cloth and with rolling pin roll to about 28 x 32 inches. Spread with filling.

Filling: (Rožičev nadev)

- | | | |
|---|---|-------------------------------|
| 1 | 12-ounce package St. John Bread powder or flour, or 1-1/2 cups Carob powder | 1/2 stick butter or margarine |
| 1 | cup hot milk or sweet cream | 1 teaspoon lemon rind |
| | | 1/8 teaspoon cinnamon |
| | | 1/2 cup sugar |
| | | 1/8 cup honey (optional) |
| | | 1/2 cup raisins (optional) |

Stir the St. John Bread or Carob into the hot milk or cream. Add softened butter, lemon rind, cinnamon, sugar and honey. Mix well. Add 1/3 to 1/2 cup more milk, if necessary, to spread easily. Spread filling to within 1 inch of rolled dough. Strew raisins over top; sprinkle with a little more sugar. On narrow side, roll up dough. Cut in half and place in two well greased 13-1/2 x 4-1/2-inch pans. Cover. Let rise 1 hour. Brush with egg yolk mixed with a little water. Bake at 350° for 50 minutes.

Homewood Dr., Wickliffe, Ohio, 44092, and inquiring where she purchased the St. John's Bread, she replied: "I obtained St. John's Bread or Rožičeva moka at R and D Sausage Co., 15714 Waterloo Rd., Cleveland. Since they do not mail packages, I will gladly do that favor for anyone interested. The moka comes in 12-ounce packages and should be enough for a 4-cup flour potica dough."

Then I was pleasantly surprised with a package from Jean Balogh containing 2 pods, 4 and 6 inches long, in the wrapper labeled Rožičeva moka (imported from Portorož, Slovenia as *Grund San John Bread*); along with 2 pieces of delicious St. John's Potica prepared in a bundt pan and a generous portion of the loaf-type potica.

The recipe follows including Jean's dough. She commented: "St. John's Bread is available at the West Side Market, West 25th and Lorain Ave., Cleveland. Dr. Wm. Lee in his article states: 'Carob is low in fat and high in protein and fiber. It is also rich in nutrients.' The bundt pan potica was made exactly as given in the March issue of ZARJA, centerfold, except to use 2 cups of St. John's Bread instead of walnuts."

Incidentally, Carob Powder is available in Madison health stores. It can be used in puddings, baking - as a substitute for cocoa. I did make the potica and as Jean wrote: "It is different, but delicious". I hope some of you will surprise your mothers with Rožičeva potica on Mother's Day. Dober tek!

Happy Mother's Day

Hermine

husband -- Marie's is Steve. They were married on November 23, 1946, in St. Joseph's Church. Steve, too, is a dedicated participant in all our activities. Although Marie and Steve have no children of their own, their home is always open to their nieces and nephews, who look forward to a visit there, or to spend a weekend.

Marie enjoys crocheting, you've probably seen some of her work at the Heritage Day celebration. She has donated many articles for Branch activities.

Marie, congratulations most sincerely. You're one in a million.

Reporter

Agnes Ostrowski

She is a member of the Sanctuary and Rosary Society and sings alto in the Senior Choir of Resurrection Church. She bowls in a Monday night Ladies league, is an avid Scrabble player and loves crossword puzzles. She has been a member of SWU for 30 years, and bowled in all the tournaments when we had bowling teams. Her sister, Theresa Gende, and sister-in-law, Frances Baznik are both active members of our branch. Agnes' mother, Mary Baznik, was one of the charter members of Br. 24 and is fondly remembered as one of the finest cooks and bakers in St. Roch's parish. This skill was passed on to Agnes who was a cook at Lincoln Jr. High School for many years. The students never ate as well as when they had two Slovenian cooks, Anna Klopac and Agnes. (My 3 children will testify to that.) She has been retired for several years from that position but as you can see, she is a very active busy lady.

We love you, Agnes, and wish much happiness for you. You bring joy wherever you go -- we're only trying to give a little of it back to you. God Bless You. We'll be honoring Agnes with a dinner at the Paramount Club on May 15th. We hope many of you will attend.

Anne M. Wangler, Reporter

Anna Trontel

members. She was never too tired, and I really learned a lot from her. To this day we are the best of friends.

This is the way she is with her family, a loyal and loving mother to all of them. Her daughter, Anna and son, Michael live with her. Then, there are son, Louis and his wife, Pat, daughter, Beverly and her new husband, Herb, daughter, Mary, husband Bob, and two sons, Mark and Bob. They all love the family gatherings, cooking different foods, helping each other and loving it. Son, Henry, who had a job that took him away a lot, died at the age of 49, only two years ago after a short illness and Mrs. Trontel and the family are still not over his death. But, she still comes to the meetings and is always willing to help us in any way that she can. We are letting her take it easy, she deserves it!

God bless you, Mrs. Trontel.

Mary Slaney, Secretary

Frances Pavlovic

Seventeen years were spent at the local A & P store from which Frances finally retired; previously she was employed at U.S. Steel, Lorain Works.

Now, Frances uses her vast amount of energy working with The Lorain Slovenian Folk Dancers of which two of her grandchildren are participants, also the Ladies Guild of which no card party has never been anything except a great success; is an active member of St. Joseph Auxiliary where her voluntary duties are much appreciated; Slovenian Home Auxiliary; Button Box Booster Auxiliary and a member of St. Cyril and Methodious Church.

Along with her daughter and sister-in-law it makes a well-rounded family group as members of Slovenian Women's Union.

We are especially proud that a recipe of our Fran's is in the current cookbook POTS & PANS.

Of all the activities Frances is involved in - I think what is closest to her heart is the group called "Morning Glories." This is a small group of ladies (mostly Slovenian Women's Union members) who attend mass each morning in a group and sing the Glories of God in Slovenian, hence the name.

To Frances, her family and her friends - You are a credit to them all.

May your reign be happy and all of 1983 be a joyous year for you. Our blessings go with you.

Mary Ploszaj

Our March meeting was held at the home of our president Frances Yerman, and was well attended. Plans for our Mother's Day dinner were completed. The dinner will be at the "Spot" on May 10th.

A get well card was signed for Virginia Filipan, who is hospitalized and we wish her a speedy recovery. Mary Moler has recovered enough to be able to attend the meeting, and she tells us that in February her one daughter was married and another granddaughter made her a great grandmother.

Lou and Frances Racher have returned home from a trip to Florida. Frances and Mike Mollis also returned home. They were in Albuquerque, New Mexico to see their first great grandson. Mary and Sam DeCapua went to New York to see their new granddaughter. Mr. Stork was a very busy bird.

Lunch was served by Josephine Perusek and Mary DeCapua.

The Words We Say
by Roxie Lusk Smith

The Words we say are scratches deep
Upon the surface bare.
We can remove the varnish, but
The markings are still there.
Somethings there are we cannot
mend,
Or wrest to former glow;
For once the grain is scored in pain
The scars will ever show.

ANN PEASE, reporter

NO. 59, BURGETTSTOWN, PA

Dear readers! March's meeting was opened with the Lord's Prayer by President Frances and prayers were said for the shut-in members and the departed. Come on members, attend the monthly meetings and join us in these nice moments! Share your ideas with us.

The special "B" prize donated by Hilda Kranak was won by Catherine Ferbezar. Afterward, the ladies enjoyed a cheese and crackers snack served by the committee.

Going to Wildwood, N.J. in June will be Theresa Shearson, Fran and Hilde Montequin, Jennie and Elsie Ferbezar and my daughter, Kimberlee Orenchuk. Have fun, gals!

Congratulations to our junior members, Monica Louder and Kimberlee who will graduate from 8th grade in May from Our Lady of Lourdes school. They will step forward to their freshmen year at Burgettstown High come September. Good luck! The kids will be smiling soon that school is out!

Summer is nearing. All those

ALBINA MRSNIK is Woman-of-the-Year

Officers and members of Br. 41 are proud that their member, Albina Mrsnik has been chosen as Woman of the Year by the Federation of Slovenian Homes in Cleveland, Ohio. She is a member of SWU since 1937 and during all these years has remained active. Her daughter, Mary, was a member of the drill team of Br. 41 before W.W. II.

This honor, which comes to Albina for her long-time participation in various cultural and fraternal organizations was announced at the Federation banquet on March 20th. The listing of all the societies that have benefitted from Albina's gracious efforts is long and distinguished. Besides working with fraternal groups she is an ardent supporter for the Slovene Home for the Aged.

She and her husband John are married 55 years and live in Richmond Hgts. Their family includes 5 grandchildren and three great grandchildren. Heartiest congratulations to her and all wishes for a long and happy life! L

~~~~~  
planning on trips are wished a safe one.

Have a Happy Memorial Day week-end. Stay well and keep a smile on your face!

ROSEMARY

### NO. 71, STRABANE, PA

Happy Spring to all of our members! On Feb. 10th we held our Valentine meeting and social attended by 16 members. The weather was cold and snowy but we were glad to see so many members there. The dreary weather was fitting for we were saddened by the passing of two of our members, Pauline Fartro and Sophie Getzek. Deepest sympathy to their families. May God bless them.

During the meeting we selected Frances Tomsic as Mother of the Year for 1983. Frances is a charter member and certainly deserving of this honor. Congratulations, Frances.

February birthdays were celebrated by Lila Koklich, Agnes Bostjancic and Josephine Verholtz and members having special days in April were Mary Kocian, Lucy Smith and yours truly.

We are planning a spring Bake Sale May 21 and all members are

(Continued on p. 40)

## Mary Coprich Fende

John and Mary Fende have been married for 39 years and are parents of two daughters: Peggy married to Dr. Miller J. Sullivan of Columbia, So. Carolina, and Lori who lives in Willowick, Ohio. She is a grandmother of 1-year old twin boys.

Mary and her husband had been members of Mary Magdalene Parish but changed some six years ago to St. Stephen's Byzantine Catholic Church in Euclid.

Among other activities, Mary has been a "stringer" (correspondent) for the Cleveland Plain Dealer for 16 years covering and reporting meetings of two school boards and two city councils. She volunteers her services when needed in the Safety Services Division of the Greater Cleveland Chapter of the American Red Cross.

In her "spare time", she enjoys crocheting, counted-cross stitch and latch hook projects and sewing.

All members of Branch No. 41 are proud of our Mother of the Year and will sponsor a luncheon in her honor at Panno's Buffet located at E. 329th Street and Vine in Willowick on Sunday, June 5th. Members and friends are cordially invited to join us on this festive occasion which will follow 12 o'clock Mass at St. Mary's Church in Collinwood. For tickets and more information, please call Secy. Justine Prhne at 261-8914. We will try to furnish transportation for our members if needed.

A very happy Mother's Day to all!

Cecelia M. Wolf and Justine Girod, Reporters

## Ann Hudak Selvo

A member of Hibbing branch No. 56 in the Slovenian Women's Union for 27 years and enjoyed active participation in all socials and events such as being a past reporter to the ZARJA magazine and as the present social and sunshine chairperson. Was chosen the 1983 Woman of the Year on merits of her material contributions and activity, in and out, of the branch.

By way of her natural resources, she has become a dedicated volunteer and finds it very rewarding. Stationed at Mesaba Medical Center, a "Pink Lady" in the hospital auxiliary. Assigned to Personal Care and the responsibility of scheduling other volunteers to dietary - nutrition - DAILY - cart service. Takes her own - enjoys it, enjoys visiting with patients and substitutes for others when necessary. With the cooperation of her group, she took responsibility of the recent 5th annual Daisy Pie Social held at the hospital. (Such beautiful pies!) This is a fund raiser, proceeds go toward two annual scholarships offered by the auxiliary. Is proud of her pin of distinction, the 200 - 500 and 1,000 earned hour sterling bars. Makes frequent calls on her sister at the nursing home as she cares for her personal needs.

Ann has always enjoyed all sports, the favorite was bowling which she enjoyed on a local, state, and national level. At best she carried a 164 average. A past reporter for the women's division in the city association, her articles to the State Frame Facts magazine on women's achievements in all the leagues, were successful. Among her large collection of trophies, pins and chevrons is her prize possession, a card naming her to life membership in the State 600 Bowling Club. Today, arthritic fingers prevent her control of the ball - the ball is retired - the golf clubs are out and used frequently, weather permitting. A member of the Muni Women's Golf Club she is an officer in the Senior Women's Golf Club.

The Selvo's enjoy traveling to places of interest in our own country, having no desire for foreign travel. Enjoys cards with her two card groups. Likes to help with yard work and cares for her large perennial bed. A member of Senior Citizens, the Tourist Senior Center, Historical Society, American-Italian Club and V.F.W. Post No. 1221. Belongs to Volunteer Service Corps and R.S.V. program.

This is our "1983 - Lady of the Year."

## Molly Boben

Congratulations Molly, you surely deserve all the honor we can give you this day, your day -- Mother of the Year. We'll all help celebrate with you on Saturday, May 7, during the 4:15 Mass at St. Mary's in Keewatin, and following, join in a lunch in the Father Fredrick Hall with your family, S.W.U. members, and guests. Love and best wishes from us all to you, our cherished friend.

Mary L. Marolt

I have a high regard for Helen, and I have learned to admire her for her personal qualities and have appreciated the splendid fashion which she has always cooperated in all of our projects. Over the years she has contributed generously of her time, bakery goodies and cash and attends our meeting regularly. She stands as a perfect example as what a member should be. Because of her many accomplishments, we are happy to honor her and proud to call her our own. I cannot let this opportunity pass without expressing my sincere appreciation of her achievements. This is my tribute to a good, sincere member. God bless you and may you continue to enjoy life at its best!

Mildred James

## Matilda Ausich

she instructs newly assigned personnel in the office procedures.

The arts are of great interest to her, such as the theater and concerts. Dancing is another favorite pastime. She has a great deal of interest in books, especially biographical and historical accounts. She finds enjoyment in handicrafts and enjoys gourmet foods.

High on the list of experiences has been her travels within the United States and extensive visits to foreign countries. Her fellow travelers on her first overseas trip reunite annually in some resort area to renew experiences and keep each other informed of their other exciting trips.

Being elected Woman of the Year is a great honor for her, and closely akin to the feeling of "Mother" of the year, having helped care for six nieces and nephews, watching them grow from early childhood to their adult years. The children in fact seem almost as her own which certainly must be a feeling that most mothers enjoy. This close association remains to this day.

She has been a charter member of Branch No. 103 of the SWU since the Branch was organized, and has served in the capacity of Recording Secretary. She has been a loyal member and helps on the various projects the Branch is involved with. During the past few years, she has written articles for publication in the ZARJA of regular meetings and some special events.

Matilda (Tillie) represents the ideal secretary, punctual, and adept at fitting into situations when help is needed regardless of the occasion.

The word "constancy" is a tribute to her. There is a great demand at present for steadfast and dependable persons that describes our Tillie.

Shy and reserved, her love of Slovenian music becomes apparent when she hears the true beat of polkas and waltzes.

We look forward to honoring her at our annual celebration in May to let her know that she is truly our Woman of the Year for 1983.

She is a dedicated member -- a credit to Branch No. 103 and the SWU.

Freda Michelitch, President

encouraged to donate samples of their favorite recipes.

The Valentine social was lovely and a delicious luncheon was served. Door prizes were won by Dorothy Bruce, Josephine Verholtz, Mary Progar, Lucy Koklich and Mary Kocian.

Our May meeting and annual Mothers Day social will be on May 12 and is always the "event of the year" for our members.

PEG GRICAR

NO. 73, WARRENSVILLE HTS., OH

We were very happy to receive very nice notes from Jean Novotny of Bath, Ohio; Nettie Kainec, Leesburg, Florida; and also from Angie Gliha of Cleveland and to learn that her husband is improving after his surgery.

We would like to congratulate Ernest and Lottie Timko who recently celebrated their 50th Golden Wedding Anniversary, and we all wish many more happy years together.

Member, Sophie and husband, Ed Goga toured Florida for three weeks, and Catherine Papez revisited Acapulco for two weeks; we know they had a wonderful time.

We would like to thank the following for sending in cancelled stamps: Mary Szabo; Dorothy Godfrey; Jo Klun; Glorinda Dusek; and Leona Mandich.

The "Walters Gang" made its annual trip to Daytona Beach, Florida, for the celebration of T.J. Walters' 91st birthday.

Walters founded the Cleveland Southeastern Bus Co., locally referred to as the Bedford Bus Line.

## MOTHER

Dedicated to my Mother

Mary Bostjancic

*There's just one thought within me,  
The thought, dear Mother, of you,  
And until we meet again,  
My thoughts of love remain.*

*Though you may be in heaven,  
I think of you each hour, each day,  
Through the years my prayers shall be  
That God will keep you with Him,  
for me.*

daughter, Lucille Smith  
and family,  
Strabane, Penna

The company exists today under the leadership of Walters' son Joseph, and his sons, running it primarily as a tour service.

The Daytona tour this year began with a visit to Epcot Center in Orlando, continued on to Fort Myers where the group (47) attended the "Festival of Lights", then traveled to Fort Lauderdale. The stay in Fort Lauderdale was concluded with a dinner cruise on the Jungle Queen.

The trip ended with a seven day stay at the Pirates Cove on the oceanfront in Daytona. Activities there included deep sea fishing; a birthday party for Ethel (McGee) Walters, and an evening at a dinner theater for the production of "Funny Girl". The highlight of the tour was the birthday party for "Tony" with sixty-seven guests in attendance.

The group included son Joseph, daughters Helen Baran (Aurora); Evelyn Majercik (Bedford); and Madeline Timm (Walton Hills), with their spouses. Two nephews and three grandchildren also made the trip.

Before arriving back in Bedford, plans were already in the making for next year's venture. Walters promised everyone he would be waiting for them.

MILDRED D. ROBERTS,  
Reporter

## NO. 81, KEEWATIN, MN

March meeting was opened with a prayer by our president, Josie Kapla. Final plans were made for our Mother of the Year Dinner which was held on April 30th at Father Frederick Hall after the 4:15 mass. Father John O'Donnell was the celebrant. We honored Mrs. Joe (Molly) Boben as the Mother of the Year.

President, Josie Kapla read the letter containing information per-

taining to the National Convention which will be held in Chisholm this month. Members were urged to make reservations to attend.

A discussion was held in regard to the Scholarship Fund. Money will be donated to this fund.

Further plans were discussed in regard to the Minnesota Day Convention which will be hosted by Keewatin in September.

A delicious dessert was served by Clem Bolf and Molly Boben.

MARY MICHELICH, Reporter

#### NO. 92, GUNNISON, CO

March 16th meeting at the home of Bonnie Spritzer with Rita Johnson co-hostess had 15 members present. Prayer by all opened the meeting. The Secretary was unable to attend. Treasurer's report was accepted as read. The National Convention is held in Minnesota this month. Contact Frieda if you are interested in going.

Our pancake supper was March 17th at Webster Hall. Assigned to each member were various chores connected with the refreshments and serving.

Report from the nursing home by Fran Austin. April 19th the meeting was to be at Margaret Depew's home. Then the Mother's Day dinner plans would be made.

Meeting closed with prayer and we enjoyed playing "B". High winners were Elsie and Rita, and low, Fern and Elsie. Our hostesses served a delicious cake.

Hope everyone has a nice Mother's Day with your loved ones.

FERN WHITE, Reporter

#### NO. 95, SO. CHICAGO, IL

At the present time we are engrossed in plans for the coming money-making project booklets which will be held at the May 4th meeting. This is the basic phase of our branch, to raise money. As you know we have to rely on all of our members to make this project a huge success, so please give it your all. I am counting on you!

Another of our enjoyable events is to be held on June 1st beginning at 6 p.m. at the Jovial Club. We will honor our Woman of the Year, Helen Price. This is a new twist in plans different from last year. It will be held in June instead of May. Dinner tickets are \$8 and make your reservations with Evelyn Driscoll, chairlady, by calling 371-5088 or Julie Hansen, co-chairlady 221-3286. Under the guidance of these two gals I am sure this function will bring all of our members together for an enjoyable evening. Please make

every effort to attend and rally around Helen Price, a most deserving member.

We also were very happy to welcome as a new member, Mary Nuzda; also Sylvia Vukodinovich is back after a well-earned vacation in Florida. We certainly missed Evelyn Driscoll who was under the weather and was unable to attend our March meeting; sitting in for her was Sylvia Vukodinovich. She certainly was at her best in taking the minutes and reading last month's minutes. Thank you, Sylvia!

We shall miss Matilda Grepo who is moving to Colorado. Our very best to you in your new environment!

A \$15 ad and check was sent to Veda Ponikvar for a half page advertisement in the Convention booklet.

Happy Birthday to our May celebrants: Eva Cora, Lucille Svalina, Mary Barsevac (Tex), Matilda Turica (Nev), Ann Cackovich and Theresa Tranbarger (No. Carolina).

Installation of officers took place and the installing officer was Amelia Cuzella. Charlotte Fryza (Proxy) for Evelyn Driscoll.

The following ladies donated the goodies for the evening: Mary (Matt) Perkovich Manda Dosen, Sylvia Vukodinovich, Virginia Kwiatkowski, Helen Golich, Mary Jurko and Ann Pave. With Harriet Isek, the ladies who donated the goodies also hosted the evening.

Cash donated by: \$10 - Fidelia Svalina and Matilda Grepo, \$5 - Mary Possedi, and Sylvia Werner, \$2.80 - Lucy Sarich (Tex), \$2.50 - Harriet Isek, \$2 - Eileen Barone. Thank you all for your generous donations!

We rejoice with Helen Spelich on becoming a grandmother for the first time; her daughter Georgia is wasting no time telling everybody how happy they are as parents of new daughter. Our very best wishes on this happy event.

Get-well wishes to the following members who have been hospitalized: Helen Hlacar, Ann Starcevic, Katka Jackovich, Mary McLaughlin, Rose Winters, and Mary Hecimovich who fractured her shoulder.

Bon Voyage to the following ladies who are going on a cruise to the Mexican Riviera: Helen Golich, Ann Brkljacich, Lois Chereso, Betty Markusic, Ann Mae Marinov, Adeline Marino, Helen Jerbic, Charlotte Fryza, Lou Goldina, Mary (Matt) Perkovich, Mary Brozynski, Flo Senzel, and Ann (Bill) Starcevic. Enjoy your trip gals!

We have word that one of our

members has entered a retirement home and she would like to hear from our members with perhaps a visit or a card. She is Mary Kostecka, 14500 Long, Golfview Retirement Home, Midlothian, Ill. 60445. She certainly would be happy to hear from some of you.

In conclusion: I would like to wish all of our many mothers the happiest Mother's Day ever. May all your homes be blessed with the spirit of family togetherness!

MILDRED JAMES

#### NO. 100, FONTANA, CA

We wish to welcome our new member, Jan Eckert into our organization with a big smile and a hearty handshake. All I have heard about her are complimentary remarks and I am looking forward to meeting her soon.

We also have selected a terrific lady as our Mother of the Year. She is Rose Novak, the mother of our secretary-treasurer, Rosemary Mlkar. Our Mother of the Year has to be terrific if for no other reason than she raised such an outstanding daughter. A pot luck dinner will commemorate the happy event honoring Rose, a really a nice lady.

Dorothy Petrich has been quite a sick gal, spending many days in the hospital. But, we are glad that she is now home and doing better. Hi, Dorothy! Hi, Rose Krainik!

I have missed out on wishing Happy Birthday to our celebrants for the past several months. I take the opportunity to do so now, however belated and that includes me, too. All celebrants are wished healthy, happy and many returns of the day.

I received a beautiful afghan from my godchild for Christmas, so beautiful in design and in color that three of my friends have already made copies of it! Mary, if you want to send more gifts to be copied, I'll be more than pleased to accept them!

Ann Kapel has been selected as a delegate to the SWU Convention in Chisholm, Minn. It sure is far away but I hope Ann will be able to represent our branch.

#### Small Steps

Do not despair that you cannot change  
The world in a day or two.  
Instead, just give your very best  
In the little things you do.  
Then you will find in days to come  
When taken all together  
These little steps did change and make  
The World a little better.

Respectfully submitted,

EDITH DRAWENEK

# MINUTES OF THE BOARD OF DIRECTOR'S MEETING

February 21, 22, 23, 1983, Home Office, Joliet, Illinois

## Reports Continued EDITOR'S REPORT

*Dear Officers and Friends:*

In the year 1982, ZARJA came to your homes 10 times. The issues of June and August were cancelled - June because it was a part of our economy measure of 1982 and the August according to our vacation schedule. In the current year, of course, we have an extra issue cancelled, for February. I trust that this will show a decrease in our expenses for the year.

As you know, ZARJA is very expensive for us and we have been gradually undergoing increases in cost of printing and postage. For the forthcoming National Convention, I will present a projected cost schedule for the future.

Of the 10 issues printed in 1982, six issues were 32 pages plus covers, three were on 24 pages and the May issue was a large one with 48 pages. This was primarily due to the fact that we had a 16 page Mothers-of-the-Year feature. Since this is one of the most prominent activities for many of our branches, it is justified that this issue in May be given its full space. There were 47 Mothers honored.

Other items of interest that have been published include our series on THE IMMIGRANT, POTS & PANS page, special features on the bowling tourney, our heritage museum, the membership campaign, the State Conventions and campaign reports. We have published a new cookbook and have carried several special articles of interest on that. The Slovenian Miners & Laborer's Memorial fund drive also received extra space in ZARJA because it was felt that this activity is important and our members must be informed.

Since one of our goals in the Slovenian Women's Union is the advancement of Slovenian Culture, a special page on Slovenian history was started in November and will continue as space allows. In this line we also have been gratified that various events heralding Slovenian traditions have been sponsored by our members and we are again very happy to be able to feature stories on grape harvests, heritage days, banquets honoring our members, etc. In May we also carried a review of the work and activities connected with the Slovene Home for the Aged in Cleveland, which charity the Cleveland members heartily support.

I know you are always anxious to see what news and pictures you will see in ZARJA. Thanks to the artistry of our members Emilija Razman Bucik and Mary Foy's

Lauretig we have had very interesting cover pictures, namely in March, December and September. The February cover was drawn by Ted Prisland, whose beautiful art-work enhances the new cookbook; it is very gratifying for an editor to have her ideas carried out well and professionally. I wish all to say the help and expertise of the staff at the Croatian Franciscan Press is very appreciated as it makes the issues so much better looking and complete.

We have honored the memories of our two Slovenian sainthood candidates, Bishops Baraga and Slomsek, both of whom are beloved by our membership.

The year was a sad one for us with the losses we suffered in membership and among our leaders. At the year's end of 1981, we lost Frances Sietz and in January, 1982, Sophie Magayna, both staunch workers in Cleveland. Two well-known pioneer officers, Dorothy Sternisa and Mary Otonicar passed away in April and May, respectively. In June we lost Barbara Rosandich and Ann Modiz and this past November, God took Anne Kompare who was with us at every meeting in recent memory. In January this year we mourn the loss of former Nat'l Pres. Antonia Turek. We hope their memories will help guide us as we struggle ahead, facing many new problems and decisions.

At this meeting, we will be focusing on the forthcoming National Convention to be held in May in Chisholm, Minnesota. In this four year interval since our last meeting at Duluth the Union has been deeply involved in the establishment of the Slovenian Miners and Laborers Fund drive. It was at the last convention that Fr. David Stalzer proposed to me the idea of a monument to the Slovenian miner and at subsequent Board Meetings, this idea was developed and a committee of SWU and other Slovenian societies formed. Wholehearted support is coming from the second and third generations of members whose relations were involved in the industrialization of our great country. The first immigrants from Slovenia came to the mines and steel mills of America.

With the idea firmly implanted in our minds and support for it widespread, the only thing needed was the artist to bring the concept we had envisioned to life. In this respect we are very fortunate. Miss Lillian Brulc, an artist of world renown has taken the commission and is at this time preparing a magnificent memorial monument which will do justice to the concept. I hope you will be able to visit her studio to see for yourselves and be inspired by its beauty.

## NO. 105, DETROIT, MI

Our meeting held on the 26th of March was very gratifying and successful. There were fifteen members present which was a good attendance.

It was voted on that all social members that have not attended at least six meetings during the year will pay for their own dinners on the occasions we celebrate.

We chose Mary Vihtelic, a long-time Charter Member, as our

Mother-of-the-Year. This lovely charming person is in her mid 90's and is very deserving of this honor. May God bless her with many years of good health and happiness.

Jenny Bole, our hostess, served a delicious luncheon and surprised our two birthday girls with a lovely cake. Many happy returns to Catherine Musich and Catherine Mihelic. A happy birthday wish to Sophia Sunich and all our April members.

Mother's Day dinner will be on May 17th at 7 p.m. at the Farm House, 1128 East 9 Mile Rd. Please

call Patricia Adamic to make reservations. We each pay for our dinners.

Our April 9th meeting was at the home of Catherine Mihelic. On May 21st, the meeting will be at the home of Alice Sheets and on June 11th Patricia Adamic will be our hostess. Please circle these dates on your calendar.

May all our members be blessed with good health and happiness.

God bless you all.

ANN POBANZ

Father David has been in touch with Governor of Minnesota, Rudy Perpich and we are planning on the dedication to take place concurrently with the National Convention in May with the Governor and other dignitaries present.

I hope that you will add your suggestions to those already given to make this truly a memorable event.

I am delighted to see that work on the Heritage Room at our Home Office is almost completed. Compliments to the committee and cultural officer, Irene Odorizzi who have had to make this beginning from scratch. Let us hope that the members will respond now with articles and memorabilia. Collections of books and papers will be sought to bring added dimension to the Heritage project.

My sincere thank to the diligent writers who present their ideas and reports to us monthly. Our officers, Mary Muller, Albina Uehlein, Anna Hodnik, Ann Tercek, Hermine Dicke and Father Athanasius are writers of great diligence. Keeping our Zveza business and inspirations nicely proportionate are writers from the branches who are always full of exciting messages. Thanks to Mrs. Ana Gaber who is my most diligent contributor in the Slovenian language.

The IMMIGRANT series has become a most-beloved part of ZARJA and the stories written by Irene Odorizzi never fail to interest us. Many readers among our families enjoy the stories and other features. Some have told me that when ZARJA comes in the mail, momma has to wait for dad to finish it first! We know that when she finally does have her turn, she looks for the Pots & Pans recipes which are so carefully prepared by Hermine Dicke.

There are certainly many more enjoyments in ZARJA. To each and everyone who contributes her mind and heart to it, sincere thanks. We need you all and hope you will continue to increase the spirit of sisterhood among us.

Since we are quite aware of our financial burden that comes with the publication of ZARJA, it is my hope that everything will be done to increase our advertising and donations. I again appeal to all members and branches to find ways you can contribute to our publishing fund. To all who have sent donations, I extend wishes that you will continue to do so and increase them whenever possible. The financial statement for the year was audited by the National Auditors and found in complete order. The recap of income and expenses follows. I am preparing for the National Convention, a complete report on ZARJA that will be presented to each delegate. I appreciate very much all your input so that we may take further steps to insure a long and productive future for our beloved publication.

#### REPORT OF SCHOLARSHIP FUND CHAIRMAN

Greetings to all and best wishes for a productive annual meeting especially in preparation for the national convention in May.

The highlight this year for me was the enthusiastic acceptance of the cookbook POTS & PANS. I am absolutely thrilled that the sales went so well. The second printing is now in process and should be ready for delivery end of March or early April. Thank you for your confidence and support.

Five scholarships of \$750 each were awarded in 1982 to five deserving and qualified students: namely, Jean Adkisson, Tower, Minn., of Br. 34; Mary Spehar of Duluth, Minn., Branch No. 33; David Nusko, Chicago, Ill., of Branch No. 2; Paul Maurin of Sheboygan Falls, Wis., of Branch No. 1 and Richard Turk of Aurora,

#### ZARJA PUBLISHER'S FUND Financial Report for 1982

##### Income:

|                              |           |
|------------------------------|-----------|
| Yearly advertising           | \$ 945.00 |
| Christmas advertising        | 60.00     |
| Miscellaneous advertising    | 317.50    |
| Memorials                    | 90.00     |
| Sales of Patterns            | 24.50     |
| Subscriptions                | 151.00    |
| Donations: Mothers Day Issue | 150.00    |
| Donations - Miscellaneous    | 330.00    |

**\$2,068.00**

##### Expenses:

|                                                         |          |
|---------------------------------------------------------|----------|
| Postage - Editor's Office                               | 327.87   |
| Return postal notices                                   | 43.71    |
| Office Supplies                                         | 292.40   |
| Artwork                                                 | 140.00   |
| Postal change in frequency fee                          | 30.00    |
| Extra Postage - return of Mother's photos               | 52.56    |
| Extra Postage - Reporters supplies                      | 72.70    |
| Photos                                                  | 19.50    |
| Dues, Slovene Studies Association                       | 20.00    |
| Miscellaneous                                           | 54.47    |
| Contribution to printing cost of<br>December 1981 ZARJA | 1,200.00 |

**\$2,253.21**

|                   |                   |
|-------------------|-------------------|
| Previous Balance  | \$1,493.33        |
| Income in 1982    | <u>2,068.00</u>   |
|                   | \$3,561.33        |
| Expenses          | <u>2,253.21</u>   |
| Balance, 12-31-82 | <u>\$1,308.12</u> |

CORINNE LESKOVAR

Minn., Branch No. 35. \$250 was given to 10 non-winners for their effort to prepare the necessary informational material. All are to be congratulated for their achievements and goals.

It is a pleasure to thank those of you who contributed to the Scholarship Fund which now amounts to \$23,244.87. Your generosity and thoughtfulness make it possible to award five \$750 scholarships in 1982.

The column POTS & PANS seems to appeal to our readers for which I'm indeed grateful. The new format redesigned by Corinne Leskovar, editor of ZARJA, and Ted Prislant is very impressive. Thank you, ladies, for your recipes. I enjoy receiving them. Please keep sending me your favorites.

I attended the Wisconsin Regional Convention in September hosted by Br. 17, Milwaukee. It was a pleasure to visit with old and new members. The program was excellent and enjoyed by all who attended.

Sincerely,

HERMINE DICKE

#### HERITAGE REPORT

The annual Heritage Day for 1982 was undertaken by Branch No. 20 in conjunction with Joliet Slavic Days. Branch No. 20 with its loyal and enthusiastic leadership is to be commended for their total commitment to our heritage objective and the annual observance of a Slovene Heritage Day.

The funds which have been raised thus far through three heritage events have been channeled into the initiation of the Heritage Museum, established at the

Home Office and scheduled for dedication on Feb. 21, 1983 at 5:00 p.m. Local media will cover the event. National Board Members will be present and the public is invited to attend. The dedication will be televised by Kenneth Odorizzi.

The initial steps undertaken in the establishment of the SWU Heritage Museum will be continued through the years in various phases.

The Branch No. 20 Championship Cadet alumnae met in 1982 to discuss the disbursement of their treasury into charitable avenues. The Heritage Fund was presented with a contribution which would contribute toward a showcase reflecting the history of the Joliet Senior and Junior Cadets. This showcase was completed in Feb. 1983 and is now part of the display.

Individual donors to the museum are to be commended for their contribution and encouraged to visit the museum to see the artifacts on display.

Appreciation is to be extended to all branches and individuals, too numerous to name in this report, who were responsible for the successful Heritage Days.

Commendation is extended to the Heritage Committee for their efforts in establishing the museum during the months of January & February 1983. Definite steps were taken to realize this end at the Dec. 1982 meeting at which time the Heritage Committee met with the Heritage Director in the Home Office and definite steps were taken to put Phase I of the Museum into effect.

#### RECOMMENDATIONS FOR 1983

\* Points to be discussed at the convention.

1. A continuation of the annual Heritage Day Festival is encouraged for 1983. Hopefully other branches will be able to undertake this event this year.

2. Continuation of Phase II in the development of the Museum.

\*3. A visual history of the SWU in the form of a slide-show presentation to be authorized by the convention and prepared professionally is recommended. This slide-show would be available to visitors at the Museum.

4. All extinct branches as well as those still in existence should be requested to send records and minutes, as well as all other printed matter relevant to the activities of the branch, to the home office for preservation. These are important historical records and should not remain in the hands of former branch officers.

5. Definite hours should be established for the museum and posted on the door. Probably only two mornings a week would be allotted in the early stages of the museum. If interest warrants more time, it will be taken under advisement.

6. A part-time curator should be found, if not voluntary, from applications submitted, to:

- explain the museum to visitors
- handle donations
- accept and log donations to the museum
- prepare explanatory cards for artifacts; catalogue books etc.
- keep museum tidy

7. A Heritage Memorial Fund be established

a) Perpetual Memorial Plaque: For donations of \$100.00

b) Memorial cards for donations of small amounts in memory of an individual

\*8. To insert a 6th objective in the by-laws at the next convention:

To awaken the consciousness of the Slovene people in their cultural heritage and to promote activities which will relate to or reflect upon the contributions of Slovenes to the American way of life.

Respectfully submitted, IRENE M. ODORIZZI

#### REPORT OF WOMEN'S ACTIVITIES DIRECTOR

To the Supreme Board:

Good Luck and Success in your most important Pre-Convention Meeting. I hope that you will have some good discussions and quick decisions on them, so that your meeting will go as smooth as possible.

With the Convention so close, I will give my full report at that time.

Best regards to all. ALBINA UEHLEIN

#### REPORT OF YOUTH DIRECTOR

I wrote monthly articles in the ZARJA magazine asking for more youth involvement at branch meetings, enrollment of junior members, and recognition of junior members in articles and pictures in ZARJA. Requested that these be written up so they could be put in a special junior section of the magazine. Most of them were just written up in the branch reports. I had a writing contest to honor grandparents in September. Received one article.

The "Learn Slovenian" column has brought favorable comments. Through this column I hope to bring youth interest in the ZARJA magazine and also encourage communication between adults and young people.

I accompanied Minn. State President Tory Bobence to the meeting of Branch No. 19, Eveleth, Minn., where we tried to resolve a problem within their branch and also I encouraged them to enroll young people. We also went to Gilbert, Minn., to help reactivate their branch and also to pay tribute to longtime secretary-treasurer Antonette Lucich.

In August I attended a luncheon meeting of the Chisholm branch to discuss the national convention. Then in September I represented the National Board at the Minnesota State Convention of the S.W.U. and was a guest speaker at the banquet.

I attended the funeral for our Nat'l Auditor Barbara Rosandich in Ely representing the National Board.

Letters of congratulations were sent to 1982 scholarship recipients and I requested their interest and input for our organization.

I was invited by the Biwabik branch No. 39 to attend one of their meetings but I was unable to attend.

I want to extend my very best wishes to all of you. I am looking forward to seeing all of you at the national convention in Chisholm. May God continue to grant you good health and happiness.

ANNA L. HODNIK

**HARD-TO-FIND**  
Ethnic cookies for weddings & holidays. **\$10.00 each**  
Buy 1 get "Old Country Stitch & Sew Scrapbook" "FREE!"

**OLD COUNTRY STITCH & SEW SCRAPBOOK \$6.50 each**  
Transylvania peasant designs, peasant transfers, traditional

hanky baby bonnet. And more.

**Secret Joy of Ethnic Cooking Cookbook \$6.90 each**

Pittsburgh's Best Loved 300 Recipes  
Plus American favorites & Slovak & Polish Delights

**EUROPEAN PEASANT COOKBOOKLET!**  
Buy 3 get one FREE  
**\$2.50 each**  
Add 50¢ for every book ordered.

Checks payable to:  
**RECIPES**  
Dept. ZARJA, 1863 Timothy  
W. Mifflin, PA 15122

**Caroline Rozic**

**CLEVELAND, OHIO** — Članice št. 25 smo letos počastile za častno mater, prijazno CAROLINE ROZIC, rojeno SMREKAR. Rojena je bila v Clevelandu, 10. marca 1909. Leta 1930 se je poročila z James Macerol, ki je preminul 1. 1961. Potem je poročila Franka Rozica, ki je tudi preminul in je sedaj že pet let vdova. Njena hčerka Carol Dare živi v Californiji.

Naša zaslužna mati sedaj živi v pokoju, toda vsa njena mlajša leta je bila delavna. Najprej je bila zaposlena pri Richman Bros., nato je 12 let vodila lastno mlekarino in je 25 let lastovala gostilno. Je zavedna in aktivna članica podružnice, vozi naše članice na seje. Ga. Rozic je tudi članica materinega društva pri Sv. Vidu in društva Marije Magdalene, KSKJ. Njena širokogrudnost, prijaznost in volja pomagati drugemu, jo je prikupila vsem, ki jo poznajo.

Čestitke in naj jo Bog ohrani še mnoga leta!

**Jennie Selak**

**GIRARD, OHIO** — Naša podr. št. 55 je za svojo zaslužno mater leta izvolila priljubljeno sestro JENNIE SELAK, rojeno SMRTNIK. Rojena je bila dne 15. nov. 1905 na Vrhniki v Sloveniji. V Ameriko je prišla 13. julija 1949. S možem Stanley-jem sta se poročila 22. jan. 1944. Njun sin Avgust je 32 let star. Naša slavljenka je tudi ponosna na njena 2 vnuka. Kot izučena šivilja, ga. Selak, poleg tega dela, zelo rada obdeluje njen vrt in goji afriške vijolice. Poleg članstva katoliške cerkve Sv. Roze, Oltarnega in Roženskega društva, je naša častna mati posebno navdušena delavka za Zvezo vseh 34 let odkar je postala članica. V raznih kampanjah je vpisala mnogo novih članic vključno vso njeno družino.

Zvesti in zavedni članici veljajo naše prisrčne čestitke in najboljše želje za srečo in zdravje tudi v bodoče!

*p. Atanazij Lovrenčič, ofm:*

**Skupnost prinaša sadove.**

Po zimskih mesecih se zdi, kot da se čudež stvarjenja zopet obnavlja; vse kar je spalo pozimi se obudi, cvetje vzbrsti v novi lepoti, in ptice, ki so se umaknile zimi, so se vrstile in napolnjujejo zrak s svojim petjem. In naše srce se razveseli, ko stopimo v majniško jutro in vidimo vso to lepoto. Vsa narava sodeluje, da pokaže lepoto in edinost. In tako bi naj tudi ljudje sodelovali in se medsebojno podpirali, ko romajo skozi to življenje. Življenje je velik dar Vsemogočnega. A ta dar nam ni bil dan, da sebično izrabljamo čas, ampak da pomagamo drug drugemu in se tako navdušujemo za skupno dobro.

**Poldica Podgornik**

**STARA MAMICA SPI, TIHO SPI!**

*Umrli mi je, v veke je zaspala  
moja stara mamica,  
ona, ki edino mi ostala,  
preživela vse, ki tam mi v grobu spe.*

*Solze rodno mamico so zvale  
tam v gomilo mrzli hram,  
moje prošnje, klic, molitve,  
a vzbudile niso jo nikdar.*

*Pri očeta grobu v trpki žalosti  
srce solza mi zalila,  
ob gomili bratcev, sestrice,  
angelčkov nebes, tam tuga mi srce je razdvojila.*

*Hišica očetova oropana vseh mojih dragih,  
rojstni dom, otroške radosti,  
veselje komaj prejših dni dekliških,  
zame minulo tedaj je vse.*

*Zeleni gozd in polje, trata,  
cvetoča jablana,  
vse rožice na gredi,  
so s srcem mojim vzeli, prodali so mi vse.*

*In šla sem tam k ograji tujka,  
k zelenem gaju in drevesom po slovo,  
glej, sklenile so se veje, cvetke glavice so skrile,  
kot bi umele mojo bol.*

*Zarja dneva me odnesla  
v tujino nepoznani svet, kaj pač tam siroto čaka,  
kaj prelivalo je v duši tožno se?*

*Stare mamice pa zguba tak boli,  
ker me je ljubila vse moje dni  
stare mamice več ni, več ni,  
in z njo onkraj moji so tudi vsi!*

Danes vidimo, kako zlo zmaguje na veliko poljih, posebno pri mladini. In veliko število ljudi obupuje nad sedanjim položajem, češ, kar bo pa bo! A to ni nauk Kristusa. Njegovo načelo je, da izrabimo vse talente, da napredujemo v dobrem sami in istočasno pomagamo sočloveku. Zato bi moralo biti naše posebno veselje, ko lahko delamo z drugimi, ko delamo načrte za bodočnost; kajti kar je narejeno v skupnosti ima veliko večji vpliv na druge, kot pa kar naredimo sami zase. Zato nam mora biti pri srcu še posebno naša konvencija na katero se pripravljamo. Naše prednice so začele to težko delo in sedaj je na nas, da nadeljujemo to, kar so one smatrale za dobrobit mnogih. Z navdušenjem lahko veliko dosežemo; če drugega ne moreš, moli v ta namen, da bo Bog vodil one, ki se odgovorni za potek in uspeh konvencije. Če ljudje danes, ki delajo za zlo, žrtvujejo vse, da bodo njihov načrti uresničeni, koliko bolj moramo mi z veseljem podpirati kar je dobro in koristno.

## Mati in njena bridkost

Ovdovela je, ko sta bili njeni deklici še čisto majhni. Obe je spravila do "boljšega" kruha. Z omelom in prašno cunjo v roki, si je kot snažilka vtepla v glavo, da je vir takega boljšega kruha pisarna, in zato je bila vsa srečna, ko sta postali uradnici, čeprav je morala to zadovoljstvo drago plačati s krčnimi žilami in oslabelem srcem.

Vrsto let je preživela v družini mlajše hčere. Ta se je prva poročila in zato tudi prva potrebovala pomoč za otroka. Zet je bil miren in blag človek. Znal je ceniti taščino pomoč. Sosede in znanke je niti niso spraševale, kako se počuti kot stara mama, saj so videle, da v skrbi drug za drugega zgledno vlečejo skupni voz.

Toda ... "bilo mi je prelepo, da bi moglo trajati", si je govorila, ko so ji hčer na cesti do smrti povozili.

Iz hvaležnosti do zetove blagosti, še bolj pa zavoljo vnučka je ostala in skrbela za oba kot da ima dva sinova. Bila je spet odgovorna gospodinja in to jo je pomlajalo, da je pozabljala na svoje križe in težave.

Pa tudi to se ji je zdelo prelepo, da bi moglo dolgo trajati. Čeprav je vedela, da zet ne bo mogel ostati vdovec, ji je vzelo sapo, ko ji je nekega dne predstavil svojo drugo ženo. Mlada družina je ni več rabila.

Odselila se je k drugi hčeri, kjer jo je čakala štiriletna vnučka. Poznali sta se kajpada že od prej, toda druga drugi še nista bili pri srcu. V to družino je redkeje zahajala. Hčeri ni prekrivala, da ji ta zet ni všeč, da je čisto drugačen od onega ... "Saj vem, kaj ti je obležalo na duši: da sem vzela ločenca, ki vrh vsega še veren ni, "ji je govorila hči.

"Še bolj me boli to, da si se vrgla po njem, kakor da nimaš svoje hrbtenice in rabsodke. — Včasih so žene spreobračale može, danes pa... Vaju obe sem enako vzgajala."

"Verjamem. Kaj pa zdaj hočem? Z možem se razumeva še kar dobro."

"Lepo, ampak za kakšno ceno."

"Mir je vreden vsake cene".

"Ne zmeraj!"

ANA GABER:

ŠT. 2, Chicago, IL

**NAŠA**

**SLOVENSKA**

**DEDIŠČINA**



"Mogoče pa ne bo tako hudo, kot se bojiš. Drug z drugim bosta malo potrpežljiva, pa bo šlo."

Po zetovem zelo hladnem pozdravu je mater stisnila pri srcu misel, da tukaj ne bo mogla dolgo ostati. Odkazali so ji sobico, ki je zetu služila kot temnica za razvijanje filmov. Toliko časa da bo tukaj ostala, dokler si on potrebne temnice ne uredi v kletni sobi. Pomagal ji je pri razmestitvi njene skromne opreme. Ko je naletel na nekaj v prte zavrtih nabožnih podob, se je namrdnil: "Kaj bomo pa s tem?" "Prosim, obesi mi jih, meni veliko pomenijo, čeprav niso moderne. "Pa naj bo, si je mislil: meni gredo na živce.

Ko so sedli k večerji, se je mama po stari navadi pokrižala. Za vnučko je bilo to nekaj novega in nenavadnega, da jo je vprašala, zakaj to.

"Veš, tega zdaj ti še ne razumeš, moraš še malo zrasti. Pokrižamo se, da bi nam dobri Bog, ki je v nebesih in nam vse daje, blagoslovil jed, da bi nam dobro teknila, obenem se pa zanjo tudi zahvalimo."

"Jaz se pa s tem prav nič ne strinjam, "je zlovoljno posegel vmes zet. "To je popoln nesmisel, ki mu pravimo misticizem in z njim otroke zavajamo v napačne predstave o svetu in človeku. Človek je ustvarjalec sam."

"Jaz pa pravim, da Bog človeka, ki mu je dal prosto voljo, preizkuša v njegovi moči in kadar mu je dovolj človekovega napuha, ga udari, da bi ga opozoril, kdo mu je stvarnik in gospod."

"Glejte no, saj vam teče beseda kakor pridigarju. Kdo bi to pričakoval od navadne snažilke .... Otroka ne pustim poneumljati."

Po nekaj dneh sta babica in vnučka postali veliki prijatelji. Nista se mogli več ločiti. A hlad med zetom in taščo se je večal. Iz radovednosti je nekoč pobrskal po njenih predalih. Odkril je hranilno knjižico in v njej vlogo, proti pričakovanju tolikšno, a je zažvižgal. Toda denar se le dvigne pod geslom — stavkom, ki je znan samo njej. Ko je držal knjižico v roki, je nepričakovano vstopila mati. V zadregi je spustil knjižico nazaj in zamrmral, da je iskal nek film, a mati je videla. V zetu je rasla mrznja, vse je bilo narobe, kar je storila. Če se je lotila pomivanja posode, je krožnike in pribor obračal proti svetlobi, češ, da so še mastni. In če je vzela v roke sesalnik za prah, je godrnjal, da pušča smeti po kotih. Vedela je, da je zet ne mara.

Mati je prosila mlada dva, da ji odstopita kletno sobo, da bi si tam uredila lastno gospodinjstvo. Delala sta se presenečena, a rada dovolila.

Razen vnučke, ki je redno prihajala k njej, ni imela gostov, saj v klet ni hotela vabiti nikogar. Pač pa jo je vabila k sebi sosedka, tudi vdova, da sta druga drugi preganjali turobne trenutke. In nekoč ji je mama zaupala svojo tiho skrb: "Kadar umrem, recite moji hčeri, da hočem biti cerkveno

pokopana. Denar za pogreb imam pripravljen v hranilnici."

Mala vnučka je mami vsak dan žvrgolela kakor ptiček. V strahu, da ji kletna vlaga ne bi šodila, jo je kmalu pošiljala gor v stanovanje. A kakor hitro je pomladno sonce pobralo zadnji sneg, jo je jemala na sprehode v bližnjo dobrovo. Tam ji je lahko govorilo o Stvarniku. V teh lepih dneh pa je mami začelo nagajati srce. Prej se za to ni dosti zmenila. Zdravnik ji je povedal, da je resne bolna.

Ob lepih sončnih nedeljah je deklico jemala s seboj v cerkev. Očka za to ni vedel, mamica pa ji je dovolila. Ko je prišla Velika noč, je mama rahlo upala, da se bo led med njo in zetom le malo od-tajal. Vnučka se je napravila, da odide za babico k

vstajenju. Držeč se za roke, sta stopili v sončen pomladanski dan. Bili sta že na cesti, ko se je z okna nepričakovano oglasil osoren glas: "Mama, kam vodite otroka? Pri priči nazaj!" Obstali sta in vnučka je zajokala. Oče je bil neizprosni. Babica jo je tolažeč pospremila do hiše in nato sama odtavala v cerkev. Tam je šepetala: "Bog daj, da bi bil otrok veren."

Po opravi se je oglasila najprej pri sosedih, da bi ji voščila praznik. Sosea ji je postregla s pokušno velikonočnega kolača. Mama je odlomila košček, a ji je padel v naročje. Zameglilo se ji je in omahnila je s stola. In mama se ni več ganila. V zvoniku je pa naprej slovesno potrkavalo.

**Po Družini**

## D O P I S I

### ŠT. 3, PUEBLO, COLO.

Pozdravljene častne zastopnice, delegatkinje 19. narodne konvencije naše Slovenske ženske zveze.

Delegatkinje so torej predstavnice članic na konvenciji in izražajo mišljenje naše Zveze. Res je, da konvencija ne zmore kar delegacija predlaga, vendar je pametno, da se skupno deluje v korist organizacije. Ustanoviteljice SZŽ so imele načelo ljubezni do naše nove domovine Amerike. Imejmo nalogo, da naša mladina ne pozabi, da ostane zvesta, da jim bodo grobovi, kjer počivajo pionirji naše SZŽ v častnem spominu.

Čestitke cenjeni delegaciji za uspeh konvencije. Ostanite zveste žuljem slovenski rok in ponosne na našo dediščino, da se ne pozabi. Bog daj srečno in uspehov polno zborovanje in mnogo nepozabnih konvenčnih spominov.

Drage delegatkinje in odbornice, bodite pozdravljene, zborujte pravično! Mnogo žalostnih spominov bo z vami, ker mnogo sester na prejšnjih konvencijah, že uživa večno plačilo.

Dne 4. marca se je od nas poslovila poznana Rhoda Udovich. Njena pot se je končala po dolgi in mučni bolezni. Njene



hčerke Emma Geltner in Mary Evans, so naše dobre članice. Pok. zapušča soproga Valentina U. in število otrok in sorodnikov. Bodi ji blag spomin. Moje posebno sožalje!

Dne 5. marca je bil prvi obisk v Coloradu č.g. Frank Perkovicha in njegove slavne polka maše iz Eveleth, Minn. Sv. Maša je bila v St. Thomas More center, Englewood, Colo. Hvala Fr. Perkovichu za pozdrave!

Poletni pozdrav!

ANNA PACHAK

### ŠT. 64, KANSAS CITY, KANSAS

Dne 4. febr. je po dolgem bolehanju zaspala v Gospodu, Mrs. Ana Wolf, 91 let stara župljanka sv. Družine. Zapušča 2 sinova, Dr. Karl Wolf in Valentin Wolf, enega brata v Sloveniji, 18 vnukov in 14 pravnukov.

Samo par dni za njo, pa je Bog poklical k sebi 94 let staro Mrs.

Mary Schwab, tudi župljanka sv. Družine.

Bolna je bila samo tri tedne. Mnogo let je imela na skrbi zvonjenje in čiščenje naše cerkve. Rojena je bila v Osilnici v Sloveniji. V Ameriko je prišla pred 71 leti. Zapušča 5 sinov med njimi je eden duhovnik Rev. Alan Schwab, O.S.B. v Canon City, Colo. Dalje hčerko Mary Palčar, enega brata v Sloveniji, 2 vnuka in enega pravnuka. Vsem pokojnim naj sveti večna luč, sorodnikom iskreno sožalje!

V mojem zadnjem dopisu je bilo izpuščeno, da Joseph Toplikar zapušča ženo, 4 otroke in 4 vnuke, dva brata in 5 sester.

Globoko me je pretresla novica o smrti naše nekdanje gl. predsednice, TONČKE TUREK. Bila je res aktivna, požrtvovalna in miroljubna članica Zveze. Prvič sva se z mojim pok. možem z njo srečala na konvenciji v Milwaukee. Takoj smo jo vzljubili. Pozneje sta nas Frank in ona obiskala na našem domu in sem poklicala naše odbornice Agnes Lipovac, Mary Majerle in pok. Katherin Lastolich, da so se še one spoznale z njo. Tudi njim se je zelo dopadla. Draga Tončka, počivaj v miru božjem. Mi Te bomo ohranili v trajnem spominu. Možu Franku in vsem preostalim sorodnikom iskreno sožalje!

Umrla je tudi župljanka Miss Mary Truden. Zapušča brata in dve sestri.

Ker je ta Zarja majska številka, voščim vsem gl. uradnicam in vsem meteram članicam Zveze, vesel MATERINSKI DAN, da bi ga vse zdrave in vesele obhajale. Najlepši pozdrav!

ANTONIA KOSTELEČ

## 19. REDNA KONVENCIJA S.Ž.Z

22. do 25. maja v Chisholmu, Minn.

# MLADA BREDA

Povest  
dr. Ivan Pregelj

I del.

## 13. Anica izprevidi, da se je prenaglila, in izve nekaj novega.

—Nadaljevanje—

Lipe je začuden pogledal. Ker pa so igralci molčali, je začel govoriti precej glasno:

»Nisem še dolgo tu, pa sem prav zadovoljen. Delo, kakor se tiče, in če je človek zdrav, pa brez skrbi, je vse dobro!«

Možje igralci so se mej seboj muzali podjetnosti Lipetovi, in Kranjc je že tuhtal zopet eno onih, o katerih so pravili, da jih je bil v mlajših letih poln. Ker ga je pa skrbel pagat, je molčal. Nekaj hipov za tem so se bili igralci nekaj sprli, in Anica je našla priliko, da je pojasnila Lipetu, kaj se je bilo zgodilo. Njemu pa je igralo na resnem licu toliko usmiljenosti, da je niti s smehljajem ni mogel docela prikriti. Strmel je pred se. Anici pa je bilo vino ogrelo premrle ude, in silno prijetno ji je postalo vpricho Lipeta. Prva sramežljivost se je bila umaknila zavesti, da je znanec. Pripovedovala je Lipetu, da se ne namerava vrniti na Peč, in ga povprašala, da li mu je znano, kje neki je ona njena tovarišica, nakar se je Lipe domislil, da je to ona, ki je odšla zadnje jeseni s možem nekam na Nemško. Ta vest je Anico spravila ob dobro voljo, zakaj sedaj ni vedela, kam naj se obrne. Lipe je to opazil in dejal:

»Svetoval bi vam nekaj.«

Dvignila je oči k njemu. Bil je vedno oni stari, oni lepi, resni mož. Sedaj pa je ležala globoka žalost na njegovem licu. »Prosim,« je rekla.

Lipe je pomolčal za hip potem je dejal:

»Zdi se mi, da bo najbolje za vas, da se vrnete.«

»Nikoli!« je rekla strastno. Njemu je šinil dobrovoljen nasmeh preko lica in z nehkim, toda prepričujočim glasom je govoril:

»Kam pa hočete? Ali ste vi za službo? Ne izpostavljajte svojega zdravja nevarnosti. Vi se morate vrniti, to ste dolžni sebi in Peči!« je dejal, tako, da je zadnje besede poudaril. Njej so privrle solze kljubovalnosti na lice in je rekla:

»Ali sem delala kakor otroci? Moj Bog, druga bi bila čišla že preje.«

»Vi morate ostati na Peči!« je dejal prepričavalno in proseče obenem. »Bežati s Peči pomeni, odreči se pravic do Peči, in te pravice so vaše, in če še niso, morajo biti kdaj. Anica, bodite močni in vrnite se!«

Zdelo se ji je, da napol ume smisel njegovih besed, zdelo si je, da je hotel reči, da je prevzela z dnem, ko se je možila na Peč, vse ugodnosti in bridkosti Peči in da je njena prva dolžnost, da ostane zvesta prisegi, ki jo je položila pred možem v roke duhovnikov, namestnika Boga. Da je ne smejo nikake težave pripraviti do tega, da bi kršila to dano obljubo, in da je to najmanj, kar more in sme zahtevati mož od nje. Ona pa ga zapusti. Ni li opravičen mož zavreči jo, kakor je zapustila ona njega? In ta mož je povrhu še bolehen, in vino je

delovalo v njem, in na vse zadnje, saj je v resnici storila nekaj, kar mu ni moglo ostati vse eno: udarila je bila njegovo mater.

Anici je začela roka drhtati. Lipe je opazil njen duševni boj, in izraz brezmejnne pomilovalnosti mu je zopet legel na obraz. Ni li morda zaklicalo nekaj globoko doli v skritem kotičku srca tako-le:

»Ne verjemi tega, neumnost bi bila, vračati se na Peč. Ali ne vidiš, da je tam za te smrt. Juri je bolan in povrhu te komaj več ljubi. Saj je popolnoma slep za vse v rokah matere. In ta mati! Ali res misliš, da te bo trpela na Peči? Naj umrje mož, kaj potem? Že sedaj te ne more, ker si ji zmešala račune. Kaj potem? Ali ne bo morda celo stregla tebi in detetu po življenju? Brezmislno bi bilo, vrniti se. Anica, ostani tu! Glej, dvoje rok imam, ali te roke so jake, delale bodo za te in branile te bodejo.«

Tako-le je morda mislil Lipe, rekel pa je:

»Vrnite se. Ne bojte se, da bi se vam kdo posmehoval. Saj vam ni treba povedati, s kakšnim namenom ste odšli s Peči.«

»Kaj naj porečem?« je vprašala Anica.

»Kaj naj rečete,« se je nasmehnil Lipe, »recite, da ste šli k sodnji zaradi »tatice«, tako ustavite Katri besedo in kdo drugi bi znal trepetati pred orožniki.«

»To je res,« se je nasmehnila, »vi se vsega domislite!« In občutila je zopet toliko hvaležnosti do tega človeka in ni si mogla kaj, da ne bi rekla in ga vikala:

»Oh, Lipe, Bog vam povrni! Vi ste meni zelo, zelo dobri!«

—NADALJEVANJE PRIHODNJIČ—



## TOUR SPECIALS

**LOURDES PILGRIMAGE**  
9 DAYS ONLY **\$895**

Superior tourist class hotels, 3 meals daily, air fare from Cleveland, Baggage handling, transfers, escorted by Fr. Bob Kloos, Fr. Art Snedeker, Jim and Mary Lou Beers.

**HOLY LAND 8 DAYS ONLY \$995\*** \* Plus 5% Tax Service

**EGYPT and HOLY LAND 14 DAYS ONLY \$1298\***

**CRADLE OF CIVILIZATION CRUISE and the HOLY LAND 18 DAYS ONLY 1998\***

First class hotels, 2 meals daily, air fares from New York, guide, baggage handling, sightseeing and more.

Round Trip Charter Flights To **YUGOSLAVIA**  
Ljubljana, Zagreb **\$739** Belgrade **\$769**

**Kollander World Travel, Inc.**

971 East 185th Street, Cleveland, OH 44119  
(216) 692-2225

# Happy Mother's Day

## Ermenc Funeral Home

5325 W. Greenfield Ave. Phone: 327-4500

Milwaukee, Wisconsin

## ZEFRA FUNERAL HOME

1941-43 WEST CERMAK ROAD

LOUIS J. ZEFRA (1907-1981) ELIZABETH L. ZEFRA  
LOUIS R. ZEFRA MARILYN E. ZEFRA  
*Funeral Directors and Embalmers*

CHICAGO, IL 60608

847-6688

## ZELE FUNERAL HOMES, INC.

*TWO COMPLETE FUNERAL HOMES*

452 East 152nd St. 6502 St. Clair Ave.  
Office

481-3118 Cleveland, Ohio 361-0583

## GEREND HABERMANN

Funeral Home

SHEBOYGAN, WI

903 N. 6th St., SHEBOYGAN WI 53081

## FRED C. DAMES FUNERAL HOME

Joel L. Dames

Mark L. Dames

Jon P. Dames

251 N. CENTER AT CAMPBELL  
JOLIET, ILLINOIS 60435

PHONE AREA CODE 815/726-5211

*A Name to Remember*

## THE BANKERS TO SEE ARE AT



Union National Bank  
and Trust Company

MEMBER FIRST MIDWEST BANCORP

Member F.D.I.C.

50 West Jefferson, Joliet, Illinois 60431

## TEZAK FUNERAL HOME

459 North Ottawa Street

Joliet, IL 60435

First in service since 1908 Phone 772-0534

## GRDINA FUNERAL HOMES

17010 Lake Shore Blvd. 531-6300

1053 East 62nd St. 431-2088

## GRDINA FURNITURE STORE

15301 Waterloo Rd. 531-1235

Cleveland, Ohio

Slovenian Women's Union proudly presents:

Slovenian-International Cookbooks

Popular for many years:

WOMEN'S GLORY — THE KITCHEN

\$5.00

New, just on the market:

POTS & PANS

\$8.00

Books on Slovenian Immigrants and Pioneers

FROM SLOVENIA TO AMERICA

\$5.00 hardbound — \$3.50 softbound

FOOTSTEPS THROUGH TIME

\$6.00

For orders, send remittance plus \$1 postage per book to:

SLOVENIAN WOMEN'S UNION

431 NO. CHICAGO ST.,

JOLIET, ILL. 60435

## Cookbook Order Form "POTS & PANS"

Please send me \_\_\_\_\_ copies at \$8.00 each  
plus \$1.00 for postage and handling per book.

NAME \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_ Zipcode \_\_\_\_\_

Make checks payable to and send order to:

Slovenian Women's Union, 431 No. Chicago,  
St., Joliet, IL 60432.

2ND CLASS  
POSTAGE  
PAID  
CHICAGO  
ILLINOIS

ARNEZ JOHN A. X-81  
P.O. BOX 232  
NEW YORK, N.Y. 10032

3



**CHISHOLM**  
*1983 Convention City*